

Inhalt	Contents	Sommaire
Verwaltungsrat	Administrative Council	Conseil d'administration
– Bericht über die 78. Tagung des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation (7. und 8. Dezember 1999) 41	– Report on the 78th meeting of the Administrative Council of the European Patent Organisation (7 and 8 December 1999) 41	– Compte rendu de la 78 ^e session du Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets (7 et 8 décembre 1999) 41
– Zusammensetzung des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation (Stand: Dezember 1999) 48	– Composition of the Administrative Council of the European Patent Organisation (as at December 1999) 48	– Composition du Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets (Situation : décembre 1999) 48
Entscheidungen der Beschwerdekammern	Decisions of the Boards of Appeal	Décisions des chambres de recours
– Technische Beschwerdekammern:	– Technical boards of appeal:	– Chambres de recours techniques :
T 80/96 – 3.3.2 – L-Carnitin/LONZA <i>"Haupt- und Hilfsantrag – formal zulässig – gewerbliche Anwendbarkeit der Verwendung eines Stoffes zur Herstellung einer physikalischen Form unter Artikel 57 EPÜ zu bejahen"</i> – <i>"Hauptantrag – Neuheit verneint – bei nicht definiertem [Hilfs]stoff unbestimmter Wirkung führt mangelnde Funktionalität zu mangelnder Abgrenzbarkeit"</i> – <i>"Hilfsantrag – erfinderische Tätigkeit verneint – naheliegende alternative physikalische Form des bekannten Stoffes"</i> 50	T 80/96 – 3.3.2 – L-carnitine/LONZA <i>"Main and auxiliary requests – formally allowable – industrial applicability of the use of a substance to make a physical form under Article 57 EPC (yes)"</i> – <i>"Main request – novelty (no) – in the case of a non-defined [auxiliary] substance of unspecified effect, lack of functionality leads to lack of delimitation"</i> – <i>"Auxiliary request – inventive step (no) – obvious alternative physical form of the known substance"</i> 50	T 80/96 – 3.3.2 – L-carnitine/LONZA <i>"Requête principale et requête subsidiaire – admissibles formellement – possibilités d'application industrielle au sens de l'article 57 CBE pour l'utilisation d'une substance en vue de la préparation d'une forme physique (oui)"</i> – <i>"Requête principale – nouveauté (non) – dans le cas d'une substance [auxiliaire] non définie produisant un effet indéterminé, l'absence de définition de la fonction entraîne une absence de caractère distinctif"</i> – <i>"Requête subsidiaire – activité inventive (non) – variante évidente de la forme physique sous laquelle se présente la substance connue"</i> 50
Mitteilungen des EPA	Information from the EPO	Communications de l'OEB
– Beschluß des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 10. Januar 2000 über die Änderung der Vorschriften über das automatische Abbuchungsverfahren (VAA) 62	– Decision of the President of the European Patent Office dated 10 January 2000 amending the Arrangements for the automatic debiting procedure (AAD) 62	– Décision du Président de l'Office européen des brevets, en date du 10 janvier 2000, relative à la modification de la réglementation relative à la procédure de prélèvement automatique (RPA) 62
– Mitteilung des Europäischen Patentamts vom 10. Januar 2000 über die Änderung der Hinweise des EPA zum automatischen Abbuchungsverfahren 63	– Notice from the European Patent Office dated 10 January 2000 amending the Information from the EPO concerning the automatic debiting procedure 63	– Communiqué de l'Office européen des brevets en date du 10 janvier 2000, relatif à la modification de l'avis de l'OEB concernant la procédure de prélèvement automatique 63
– Mitteilung vom 11. Januar 2000 über die Neufassung des Formblatts 1200 und die Weiterverwendung der bisherigen Fassung 65	– Notice dated 11 January 2000 concerning revised Form 1200 and continued use of the old version 65	– Communiqué en date du 11 janvier 2000, relatif à la nouvelle version du formulaire 1200 et à la poursuite de l'utilisation de la version précédente 65
– Trilateraler statistischer Bericht über das Jahr 1998 90	– Trilateral Statistical Report for 1998 90	– Rapport statistique tripartite pour 1998 90
Vertretung	Representation	Représentation
– Europäische Eignungsprüfung 91	– European qualifying examination 91	– Examen européen de qualification 91
Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung 91	Examination Board for the European qualifying examination 91	Jury d'examen pour l'examen européen de qualification 91
Anweisungen an die Bewerber für den Ablauf der Prüfung 91	Instructions to candidates concerning the conduct of the examination 91	Instructions aux candidats pour le déroulement de l'examen 91

Anweisungen an die Bewerber für die Anfertigung ihrer Arbeiten	95	Instructions to candidates for preparing their answers	95	Instructions aux candidats pour la rédaction de leurs réponses	95
Verzeichnis mit Verweisen auf wegweisende Entscheidungen	100	List of references to landmark decisions	100	Liste de références aux décisions importantes	100
– Liste der beim EPA zugelassenen Vertreter	101	– List of professional representatives before the EPO	101	– Liste des mandataires agréés près l'OEB	101
Aus den Vertragsstaaten		Information from the contracting states		Informations relatives aux Etats contractants	
– <i>DE Deutschland</i> : Neue Gebührenbeträge	107	– <i>DE Germany</i> : New fee rates	107	– <i>DE Allemagne</i> : Nouveaux montants des taxes	107
– <i>NL Niederlande</i> : Neue Beträge der Jahresgebühren	108	– <i>NL Netherlands</i> : New rates for renewal fees	108	– <i>NL Pays-Bas</i> : Nouveaux montants des taxes annuelles	108
Internationale Verträge		International treaties		Traités internationaux	
PCT: Beitritt von Algerien (DZ)	109	PCT: Accession by Algeria (DZ)	109	PCT : Adhésion de l'Algérie (DZ)	109
Gebühren		Fees		Taxes	
– Wichtiger Gebührenhinweis	110	– Important notice concerning fees	110	– Avis important concernant les taxes	110
– Hinweise für die Zahlung von Gebühren, Auslagen und Verkaufspreisen	110	– Guidance for the payment of fees, costs and prices	110	– Avis concernant le paiement des taxes, frais et tarifs de vente	110
Terminkalender		Calendar of events		Calendrier	
Freie Planstellen		Vacancies		Vacances d'emplois	

VERWALTUNGSRAT

Bericht über die 78. Tagung des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation (7. und 8. Dezember 1999)

Der Verwaltungsrat der Europäischen Patentorganisation hielt seine 78. Tagung am 7. und 8. Dezember 1999 unter dem Vorsitz von Herrn Sean FITZPATRICK (IE) in München ab.

Der Präsident des EPA, Herr Ingo KOBER, erstattete Bericht über die Tätigkeit des Amtes im Jahr 1999.

Zu Beginn seiner Ausführungen ging der Präsident des Amtes auf die Anmeldetätigkeit ein. So hat die Zahl der Anmeldungen stark zugenommen, wenn auch die Wachstumsrate nicht ganz so hoch war wie in den vergangenen Jahren. Die Zahl der europäischen Direktanmeldungen und der Euro-PCT-Anmeldungen in der internationalen Phase liegt bei etwa 122 000; davon entfallen 59 % auf die Euro-PCT-Anmeldungen. Es wurden – insbesondere im Rahmen des PCT – weniger **Recherchanträge** gestellt als erwartet. Dafür ist die Zahl der **Prüfungsanträge** um 14 % höher als 1998. Die Anzahl der **Einsprüche** hat sich gegenüber dem Vorjahr kaum verändert und entspricht damit den Prognosen. Im Beschwerdebereich wird bis Ende 1999 mit 1 220 **technischen Beschwerden** gerechnet. Diese Zahl liegt rund 5,2 % über dem Prognosewert und 4 % über der Vorjahreszahl. Die Zahl der Anträge auf Erstreckung europäischer Patentanmeldungen und Patente auf Staaten, die ein Erstreckungsabkommen mit dem EPA geschlossen haben, ist dieses Jahr stark angestiegen. Es liegen ca. 15 000 solcher Anträge vor, was einer Zunahme um etwa 50 % entspricht.

Bis Ende Oktober 1999 betrug die **Recherchenproduktion** insgesamt rund 95 000 Recherchen. Sie hat sich damit um 8,2 % gegenüber der Produktion desselben Vorjahreszeitraums erhöht. Die Gesamtzahl der bis Ende Oktober abgeschlossenen äquivalenten **Prüfungen** liegt mit etwa 61 880 um 5 % über der Vergleichszahl des vergangenen Jahres (58 890). Von den **Beschwerdekammern** konnten dank eines Produktivitätsanstiegs und einer Erhöhung der verfügbaren Nettokapazität bis Ende

ADMINISTRATIVE COUNCIL

Report on the 78th meeting of the Administrative Council of the European Patent Organisation (7 and 8 December 1999)

The Administrative Council of the European Patent Organisation held its 78th meeting in Munich on 7 and 8 December 1999 under the chairmanship of Mr Sean FITZPATRICK (IE).

The EPO President, Mr Ingo KOBER, presented the Office's activities report for 1999.

Starting with a review of filing activity, the President pointed out that the number of filings had risen considerably, although the rate of growth had been somewhat slower than in the previous few years. The number of European direct applications and Euro-PCT applications in the international phase was around 122 000, of which 59% were Euro-PCT applications. The number of **search requests** was lower than expected, especially in the framework of the PCT. On the other hand, the number of **requests for examination** had grown by 14% compared with 1998. The number of **oppositions** was almost unchanged vis-à-vis the previous year and corresponded to the forecasts. In the appeals area, the Office expected a total of 1 220 **technical appeals** to be filed by the end of 1999 – about 5.2% above forecast and 4% above the figure for the previous year. The number of requests for extension of European patent applications and patents to states which had concluded extension agreements with the EPO had risen sharply. Around 15 000 such requests had been received, which represented a rise of approximately 50%.

By the end of October 1999, the total **search production** had reached around 95 000, representing an increase of 8.2% over the same period in 1998. The total number of equivalent **examinations** completed by the end of October, approximately 61 880, was 5% up on the previous year, when the comparable figure was 58 890. An increase in productivity and a rise in the net available capacity of the **boards of appeal** had allowed an increase in the number of cases dealt with by 13.4% to the end

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Compte rendu de la 78^e session du Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets (7 et 8 décembre 1999)

Le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets a tenu sa 78^e session à Munich les 7 et 8 décembre 1999, sous la présidence de M. Sean FITZPATRICK (IE).

Le Président de l'Office, M. Ingo KOBER, a présenté son rapport sur les activités de l'Office en 1999.

Faisant pour commencer le point sur l'activité en matière de dépôt, le Président de l'Office a indiqué que le nombre de demandes déposées a fortement augmenté, mais à un rythme un peu moins soutenu que les années précédentes. Le nombre de demandes européennes directes et de demandes euro-PCT dans la phase internationale se situe aux alentours de 122 000, 59 % d'entre elles étant des demandes euro-PCT. Le nombre de **demandes de recherches**, notamment dans le cadre du PCT, est inférieur aux prévisions. En revanche, le nombre de **requêtes en examen** s'est accru de 14 % par rapport à 1998. Le nombre d'**oppositions** est pratiquement inchangé par rapport à l'an dernier, et correspond aux prévisions. Pour ce qui est des recours, 1 220 **recours techniques** devraient avoir été formés d'ici fin 1999, soit environ 5,2 % de plus que ce qui avait été prévu, et 4 % de plus que l'an passé. Le nombre de requêtes en extension de demandes de brevet européen et de brevets européens présentées pour des États parties à un accord d'extension avec l'OEB a fortement progressé cette année. Quelque 15 000 requêtes en extension ont été reçues, ce qui représente une augmentation d'environ 50 %.

D'ici la fin octobre 1999, la **production** totale dans le domaine de la **recherche** aura atteint le chiffre de 95 000 environ, ce qui représente une augmentation de 8,2 % par rapport au chiffre enregistré l'an dernier pour la même période. Le nombre total d'**examens** équivalents effectués jusqu'à la fin du mois d'octobre, qui est de 61 880 environ, a augmenté de 5 % par rapport au chiffre enregistré l'an dernier pour la même période, qui était de 58 890. Un accroissement de la productivité et une augmenta-

Oktober 13,4 % mehr Fälle bearbeitet werden (nämlich 1 410 gewichtete Fälle gegenüber 1 243 im Vorjahr).

Die **Rückstände im Recherchenbereich** sind nach wie vor alarmierend. Allerdings hat sich der Rückstand bei den europäischen Direktanmeldungen stabilisiert, und die Zahlen für die letzten drei Monate sind sogar rückläufig. Der Rückstand bei der **Sachprüfung** war vor einigen Monaten steil angestiegen, scheint in letzter Zeit jedoch wieder etwas rückläufig zu sein. Er betrug Ende letzten Jahres noch 13 900 Erstbescheide, hat sich aber bis Ende Oktober 1999 auf 20 800 erhöht. Bis zum Jahresende werden bei den Beschwerdekammern etwa 3 230 **technische Beschwerden** anhängig sein, was einer Zunahme um 170 Fälle (oder 5,5 %) gegenüber dem Vorjahr entspricht. Damit erhöht sich der Rückstand auf rund 1 250 Beschwerden, also 150 Beschwerden mehr als letztes Jahr.

Im Jahr 1999 wurde eine erste **Umfrage zur Benutzerzufriedenheit** in den Bereichen Telekommunikation und Computer durchgeführt. Da diese beiden industriellen Sektoren an der Spitze der wirtschaftlichen Entwicklung in Europa stehen, bestand großes Interesse an ihrer Einschätzung der Recherchenarbeit des EPA. Im großen und ganzen fiel das Urteil sehr zufriedenstellend aus. 84 % der Anmelder und Patentvertreter, die sich an der Umfrage beteiligten, stuften die Leistungen des Amtes als gut oder sehr gut ein. Nur eine verschwindende Minderheit, nämlich 3 %, vergaben die Note "schlecht" oder "sehr schlecht". Dieses Ergebnis ist um so erfreulicher, als es zeigt, daß sich die Anstrengungen gelohnt haben, die das EPA in den letzten Jahren in den Bereichen Einstellung und Fortbildung unternommen hat.

Vor nunmehr zehn Jahren kam in der GD 1 in Den Haag erstmals das **BEST-Projekt** bei der Prüfung zum Einsatz. Inzwischen führen gut 300 Prüfer in der GD 1 Sachprüfungen und fast 250 Prüfer in der GD 2 Recherchenarbeiten durch. Eine Untersuchung der Direktion "Harmonisierung und Qualität" der GD 2 hat nun ergeben, daß die in der GD 1 geleistete Prüfarbeit dem in der GD 2 erzielten hohen Qualitätsstandard durchaus gerecht wird.

Dieselbe Direktion "Harmonisierung und Qualität" hat die Studie über die von den Nichtigkeitssenaten des Bundespatentgerichts und dem

of October (from 1 243 to 1 410 weighted cases).

Generally speaking, the **backlog in search** continued to give cause for concern. However, the backlog of European direct filings had been stabilised, and the figures for the previous three months even showed a downward trend. The backlog in **substantive examination** had risen sharply earlier in the year, but recently seemed to have started falling slightly. The total backlog in first communications had grown from 13 900 at the end of 1998 to 20 800 at the end of October 1999. By the end of the year, about 3 230 **technical appeals**, 170 (5.5%) more than the previous year, would be pending before the boards of appeal. The backlog was expected to reach a total of around 1 250 appeals, up 150 on the previous year.

In 1999 the Office had carried out its first **user satisfaction survey** in the areas of telecommunications and computers. The two industrial sectors were at the forefront of economic development in Europe, and the users' views on EPO search work had been eagerly awaited. Overall, the results had been very satisfactory. 84% of applicants and professional representatives who had expressed an opinion rated the Office's performance as good or very good. Only a very small minority of 3% gave a rating of poor or very poor. These results were all the more pleasing in view of the Office's major recruitment and training efforts in the previous few years.

Ten years had passed since the first examinations at The Hague under the **BEST project** in DG 1. Just over 300 DG 1 examiners were now doing substantive examination work and almost 250 DG 2 examiners were carrying out searches. A survey by the DG 2 Harmonisation and Quality Directorate had found that the examination work performed by DG 1 matched the high quality standards achieved by DG 2.

DG 2's Harmonisation and Quality Directorate had carried out its periodic update of the study of **judgments** handed down by the Revocation

tion de la capacité nette disponible dans les **chambres de recours** ont permis d'accroître de 13,4 % jusqu'à la fin octobre le nombre d'affaires traitées (qui est passé de 1 243 à 1 410 en termes pondérés).

D'une manière générale, la situation des **arriérés** dans le domaine de la **recherche** reste préoccupante. Toutefois l'arriéré de demandes européennes directes s'est stabilisé, et les chiffres des trois derniers mois font même apparaître une tendance à la baisse. L'arriéré dans le domaine de **l'examen quant au fond**, après avoir monté en flèche pendant la première partie de l'année, semble avoir légèrement reculé ces derniers temps. Le nombre des arriérés au niveau des premières notifications est passé de 13 900 à la fin de l'année dernière à 20 800 fin octobre 1999. A la fin de 1999, quelque 3 230 **recours techniques** seront en instance devant les chambres de recours, soit 170 de plus (5,5 % de plus) que l'an dernier. L'arriéré aura atteint le chiffre de 1 250 recours environ, soit 150 de plus que l'an passé.

Au cours de l'année 1999, il a été effectué pour la première fois une **enquête visant à évaluer le degré de satisfaction des utilisateurs** dans le domaine des télécommunications et de l'informatique. Ces deux secteurs de l'industrie sont à la pointe du développement économique en Europe et l'on attendait avec impatience de savoir ce que l'on pense, dans ces milieux, de la recherche effectuée à l'OEB. Dans l'ensemble, les résultats sont très satisfaisants. 84 % des demandeurs et conseils en brevets qui ont exprimé un avis qualifient les performances de bonnes ou très bonnes. Une infime minorité, 3 % seulement, les juge mauvaises ou très mauvaises. Ces résultats sont d'autant plus réconfortants que l'Office a déployé des efforts considérables ces dernières années pour le recrutement et la formation.

Dix ans se sont écoulés depuis le premier examen réalisé à La Haye dans le cadre du **projet BEST** à la DG 1. Un peu plus de 300 examinateurs de la DG 1 font actuellement du travail d'examen quant au fond, et près de 250 examinateurs de la DG 2 effectuent des recherches. Une enquête effectuée par la Direction Harmonisation et Qualité de la DG 2 a révélé que les examens effectués par la DG 1 sont de qualité tout aussi élevée que ceux effectués par la DG 2.

La Direction Harmonisation et Qualité de la DG 2 a effectué sa mise à jour périodique de l'étude des **décisions** rendues par les chambres d'annu-

zuständigen Senat des Bundesgerichtshofs erlassenen **Urteile in Nichtigkeitsverfahren** zu europäischen Patenten, in denen Deutschland benannt ist, aktualisiert, wie dies in regelmäßigen Abständen geschieht. Bis Ende 1997 waren von den insgesamt fast 400 000 vom EPA erteilten europäischen Patenten, in denen Deutschland benannt war, nur 462 mit einer Nichtigkeitsklage angefochten worden. Siebenundsechzig dieser Fälle sind noch immer anhängig, und 202 wurden außergerichtlich geregelt. In den übrigen 193 Fällen erging ein Urteil.

In 33 % dieser Fälle wurde das europäische Patent ganz und in 39 % teilweise aufrechterhalten; in den restlichen 28 % wurde es in vollem Umfang für nichtig erklärt. Diese Verteilung entspricht in etwa auch den Ergebnissen der Entscheidungen, zu denen die Einspruchsabteilungen der GD 2 1998 gelangt sind. Hier kam es in 29,6 % der Fälle zu einer Zurückweisung des Einspruchs, in 37,5 % zur Aufrechterhaltung des Patents in geändertem Umfang und in 32,9 % zum Widerruf des Patents in vollem Umfang. Die Urteile der nationalen Gerichte zu nationalen Patenten lassen eine ähnliche Verteilung erkennen.

Im Herbst trafen sich zum achten Mal Mitglieder der Beschwerdekammern mit Vertretern des **SACEPO** zu einem **Gedankenaustausch** über die im Beschwerdeverfahren aufgetretenen praktischen Probleme. Zu den Themen, die dabei erörtert wurden, gehörten unter anderem der Nachweis der Vorbenutzung, die Offenbarung bei softwarebezogenen Erfindungen, "file wrapper estoppel", etwaige Änderungen der Verfahrensordnung der Beschwerdekammern und die Frage eines freiwilligen Verzichts auf die schriftliche Begründung von Entscheidungen.

Bezüglich der Bauangelegenheiten teilte der Präsident des EPA dem Rat mit, daß die Mitarbeiter der Dienststelle Wien seit dem 15. November 1999 in den neuen Räumlichkeiten am **Rennweg** arbeiten, nachdem die notwendigen Renovierungs- und Umbauarbeiten rechtzeitig abgeschlossen waren.

Bei den Personalangelegenheiten lag der Schwerpunkt im Jahr 1999 auf der Rekrutierung neuer Mitarbeiter, und zwar vor allem im Prüfungs- und Verwaltungsbereich von GD 1 und GD 2. Insgesamt sind mehr als 8 000 Bewerbungen um Prüferstellen eingegangen und 1 250 Interviews mit aussichtsreichen Bewerbern geführt

Senates of the German Federal Court of Justice on **revocation proceedings** against European patents designating Germany. Up to the end of 1997, only 462 such proceedings had been initiated out of a total of nearly 400 000 granted European patents designating Germany. Of the cases brought, 67 were still pending and 202 had been settled out of court. Judgments had been delivered in 193 cases.

The European patent had been upheld in 33% of the judgments, partially upheld in 39% and completely revoked in the remaining 28%. This roughly corresponded to the distribution pattern of DG 2 decisions during opposition proceedings in 1998, when 29.6% of cases resulted in rejection of the opposition, 37.5% in maintenance of the patent in amended form and 32.9% in complete revocation. Judgments of national courts in cases involving national patents showed a similar distribution of outcomes.

In the autumn, representatives of the boards of appeal had met members of **SACEPO** for the eighth time to **exchange views** on practical problems encountered in appeal proceedings. The topics discussed included proof of prior use, the disclosure of software-related inventions, "file wrapper estoppel", possible changes to the rules of procedure of the boards of appeal and the question of a voluntary waiver of written reasons for decisions.

With regard to building matters, the President told the Council that the Vienna staff had started working at the new **Rennweg** building on 15 November 1999. The necessary renovation and refurbishment had been completed on time.

Moving on to personnel matters, the President pointed out that recruitment activity had been intense in 1999, especially as far as examining and administrative staff in DGs 1 and 2 were concerned. Over 8 000 applications for examining posts had been received, and 1 250 interviews had been held with promising candidates.

lution du Tribunal fédéral allemand des brevets et par les chambres compétentes de la Cour fédérale allemande de justice **dans les actions en nullité** intentées contre des brevets européens désignant l'Allemagne. Jusqu'à fin 1997, 462 actions en nullité seulement avaient été engagées, sur un total de près de 400 000 brevets européens désignant l'Allemagne délivrés par l'Office. Soixante-sept de ces affaires sont toujours en instance, tandis que 202 d'entre elles ont été réglées sans décision judiciaire. Des jugements ont été prononcés dans 193 cas.

Dans 33 % des décisions rendues, le brevet européen a été maintenu, dans 39 % il a été maintenu partiellement, et dans 28 % des cas, il a été complètement annulé. Cette répartition correspond en gros à celle que l'on observe pour les décisions rendues par la DG 2 en 1998 dans les procédures d'opposition, dans lesquelles 29,6 % des affaires se sont soldées par un rejet de l'opposition, 37,5 % par le maintien du brevet sous une forme modifiée et 32,9 % par l'annulation du brevet dans sa totalité. La répartition est analogue dans le cas des jugements prononcés par les tribunaux nationaux dans des affaires portant sur des brevets nationaux.

En automne, des représentants des chambres de recours ont rencontré des membres du **SACEPO** pour la huitième fois pour un **échange de vues** sur les problèmes pratiques rencontrés dans les procédures de recours. Parmi les thèmes abordés figurent la preuve de l'utilisation antérieure, la divulgation dans le cas des inventions en rapport avec des logiciels, le "file wrapper estoppel", les modifications qui pourraient être apportées au règlement de procédure des chambres de recours et la question d'une renonciation volontaire à la rédaction par écrit des motifs des décisions.

En matière de bâtiments, le Président de l'Office a informé le Conseil que le 15 novembre 1999, les agents de Vienne ont commencé à travailler dans le nouveau bâtiment sis dans la **Rennweg**, à Vienne. Les travaux de rénovation et de transformation nécessaires ont été achevés dans les délais.

Passant ensuite aux questions relatives au personnel, le Président de l'Office a indiqué que les activités de recrutement ont été intenses en 1999, notamment en ce qui concerne les examinateurs et le personnel administratif à la DG 1 et à la DG 2. Au total, plus de 8 000 candidatures ont été reçues pour des postes d'examina-

worden. Seit Jahresbeginn haben 353 neue **Prüfer** ihre Arbeit im EPA aufgenommen, und weitere 116 Prüfer werden zu Beginn des Jahres 2000 ihren Dienst antreten.

Besonders erfreulich ist es, daß neue Mitarbeiter für High-Tech-Gebiete wie Computertechnologie und Telekommunikation gewonnen werden konnten.

Im Bereich der Rechtsangelegenheiten wies der Präsident des Amts auf die neu in die Ausführungsordnung zum EPÜ eingefügten Regeln 23b bis 23e hin, die die Patentierbarkeit **biotechnologischer Erfindungen** betreffen und am 1. September 1999 in Kraft getreten sind. Nachdem so für Klarheit gesorgt war, hat das EPA begonnen, Anmeldungen und Einsprüche in bezug auf Pflanzen und Tiere zu bearbeiten, die seit mehreren Jahren anstehen.

Bei mehreren Punkten, die die **Revision des EPÜ** betreffen, sind deutliche Fortschritte zu verzeichnen. Der Ausschuß "Patentrecht" befürwortet die vorgeschlagene Streichung des Artikels 54 (4) EPÜ. Dies würde bedeuten, daß veröffentlichte frühere Anmeldungen in allen Vertragsstaaten als Stand der Technik gelten, unabhängig davon, ob die Staaten in der früheren Anmeldung benannt waren. Das EPA hat einen ersten Vorschlag zur Reformierung der Weiterbehandlung und der Wiedereinsetzung in den vorigen Stand gemäß Artikel 121 bzw. 122 EPÜ gemacht, um einen breiteren Anwendungsbereich für das Verfahren der Weiterbehandlung zu schaffen und eine Deregulierung und Flexibilisierung des Systems zu bewirken. Der Ausschuß hat hierzu eine positive Stellungnahme abgegeben; nun wird ein konkreter Vorschlag erarbeitet, der den Bemerkungen der Delegationen Rechnung trägt.

Am 4. November stattete eine Delegation aus der **Türkei** mit dem neuen Präsidenten des türkischen Patentinstituts, Herrn Yunus Lengeranli, an der Spitze dem EPA einen Besuch ab. Das Gesetz zur Ratifizierung des EPÜ wird gegenwärtig von einem parlamentarischen Ausschuß geprüft und soll schon bald an die Vollversammlung des Parlaments weitergeleitet werden. Das Amt hat Herrn Lengeranli jede in rechtlicher Hinsicht benötigte Unterstützung zugesichert.

Der Ständige Ausschuß "Patentrecht" der WIPO (SCP) hat seine Arbeit am **Abkommen zur Harmonisierung patentrechtlicher Form-**

Since the beginning of the year, 353 new **examiners** had started work at the Office, and a further 116 were due to start early in 2000.

It was particularly satisfying to note the Office's success in attracting new staff in cutting-edge fields such as computer technology and telecommunications.

Turning to legal affairs, the President mentioned the new Rules 23b to 23e concerning the patentability of **biotechnological inventions**, which had been inserted into the Implementing Regulations to the EPC and had come into effect on 1 September 1999. As a result of the clarification these had brought, the Office had again started processing the applications and oppositions involving plants and animals, which had been held up for several years.

Significant progress had been made on several points concerning the **revision of the EPC**. The Committee on Patent Law endorsed the proposal to delete Article 54(4) EPC. This would result in published prior applications being considered as prior art for all contracting states, irrespective of whether they were designated in the prior application. The Office had tabled a preliminary proposal to reform the system of further processing and re-establishment of rights under Articles 121 and 122 EPC respectively, so as to render the procedure for further processing more generally applicable and to deregulate the system and make it more flexible. The Committee had taken a favourable view of this, and a more detailed proposal was to be prepared, taking account of the comments from the delegations.

On 4 November, the Office had welcomed a delegation from **Turkey**, headed by the new President of the Turkish Patent Institute, Mr Yunus Lengeranli. The law providing for EPC ratification was being reviewed by a parliamentary committee and would be forwarded very soon to the General Assembly of Parliament. The Office had assured Mr Lengeranli that any assistance required in legal matters would be forthcoming.

In September, the WIPO Standing Committee on the Law of Patents (SCP) had completed its work on the **treaty for the harmonisation of**

teurs, et 1 250 entretiens ont eu lieu avec les candidats qui paraissaient intéressants. Depuis le début de l'année, 353 nouveaux **examineurs** ont pris leurs fonctions à l'Office et 116 autres prendront leurs fonctions au début de l'année 2000.

Il est particulièrement satisfaisant de pouvoir noter que de nouveaux agents ont été recrutés dans des domaines de pointe tels que la technologie des ordinateurs et les télécommunications.

Abordant ensuite les affaires juridiques, le Président de l'Office a mentionné les nouvelles règles 23ter à 23sexies insérées dans le règlement d'exécution de la CBE, qui gouvernent la brevetabilité des **inventions biotechnologiques** et sont entrées en vigueur le 1^{er} septembre 1999. A la suite de cette clarification, l'Office a commencé à traiter les demandes et les oppositions concernant des végétaux et des animaux et restées en attente depuis plusieurs années.

En ce qui concerne la **révision de la CBE**, des progrès considérables ont été réalisés sur plusieurs points. Le comité "Droit des brevets" a entériné la proposition de supprimer l'article 54(4) CBE. Les demandes antérieures publiées seraient ainsi considérées comme comprises dans l'état de la technique pour tous les Etats contractants, que ceux-ci soient ou non désignés dans la demande antérieure. L'Office a présenté une première proposition en vue de réformer la poursuite de la procédure et la restitutio in integrum prévues aux articles 121 et 122 CBE respectivement, de façon à élargir le champ d'application de la poursuite de la procédure ainsi qu'à déreglementer et à assouplir le système. Le comité a émis un avis favorable à ce sujet, et une proposition plus détaillée, tenant compte des observations formulées par les délégations, sera élaborée.

Le 4 novembre, l'Office a accueilli une délégation de la **Turquie**, conduite par le nouveau Président de l'Institut turc des brevets, M. Yunus Lengeranli. La loi de ratification de la CBE, qui est en cours d'examen par une commission parlementaire, sera très prochainement soumise à l'Assemblée plénière du Parlement. L'Office a assuré M. Lengeranli de tout le soutien dont il aurait besoin sur le plan juridique.

Le Comité permanent du droit des brevets de l'OMPI (SCP) a terminé en septembre ses travaux sur le **Traité pour l'harmonisation des formalités**

erfordernisse – kurz "Patentrechtsabkommen II" (PLT II) – im September abgeschlossen. Der Entwurf einer ersten vorläufigen Fassung der sogenannten "Basic Proposals" ist bereits über das SCP Electronic Forum einsehbar. Das EPA war von Anfang an eng in diese Arbeit eingebunden und hat konsequent auf die Streichung überholter formaler und verfahrensrechtlicher Erfordernisse hingewirkt. Der jetzige Abkommensentwurf enthält standardisierte Formerfordernisse und legt wichtige Normen in bezug auf den Anmeldetag, Fristverlängerungen und die Wiedereinsetzung in den vorigen Stand fest. Nunmehr gilt es zu prüfen, wo das PLT II Änderungen des EPÜ oder des europäischen Erteilungsverfahrens erforderlich macht.

Die Ad-hoc-Beratergruppe der WIPO, in der das EPA vertreten ist, hat ihre Arbeit an der Revision der **Ausführungsordnung zum PCT** fortgesetzt. Die durch das neue Patentrechtsabkommen bedingten Änderungen an der Ausführungsordnung, die auf einer außerordentlichen PCT-Versammlung im März 2000 erörtert werden sollen, wurden im PCT-Ausschuß für Verwaltungs- und Rechtsfragen (PCT-CAL) bereits behandelt.

Das EPA und das Internationale Büro der WIPO haben die seit Jahren erfolgreiche bilaterale Arbeit zur Verbesserung der PCT-Verfahren fortgesetzt.

An der diesjährigen **europäischen Eignungsprüfung** haben 1 001 Kandidaten teilgenommen. Die Erfolgsquote war ausgesprochen hoch und stellte die Ergebnisse der Vorjahre in den Schatten.

Der Anteil der Bewerber, die die Prüfung 1999 im ersten Anlauf bestanden, betrug 44 %, während es im Vorjahr lediglich 36 % waren. Bei den Wiederholern ist die Erfolgsquote von nur 20 % auf 33,5 % gestiegen.

Im Bereich der internationalen Angelegenheiten fand Mitte November in Berlin die 17. **Dreierkonferenz** statt. Ihr waren die üblichen technischen Sitzungen, die bereits im Laufe des Jahres in Europa stattgefunden hatten, und eine Sitzung der dreiseitigen Arbeitsgruppe "Statistik" Ende September vorausgegangen. Die Ergebnisse der technischen Sitzungen bezogen sich im wesentlichen auf vier Aspekte der Dokumentation. Weitere wichtige Themen, die im dreiseitigen Rahmen erörtert wurden, waren die elektronische Bearbeitung

formal requirements, better known as Patent Law Treaty II. Access to a first draft of the so-called "Basic Proposals" had already been given through the SCP Electronic Forum. The Office had been closely involved in the work from the outset. It had pushed hard for the elimination of outdated formal and procedural requirements. The current draft treaty harmonised formal requirements and laid down important standards concerning the date of filing, time limit extensions and re-establishment of rights. It would now have to be checked whether PLT II would necessitate changes to the EPC or the European grant procedure.

The Ad Hoc Advisory Group of WIPO, on which the Office was represented, had continued its work on the revision of the **Regulations under the Patent Cooperation Treaty**. Changes to the Regulations as a result of the new Patent Law Treaty, which were to be discussed at an extraordinary PCT Assembly in March 2000, had been examined at a meeting of the PCT Committee for Administrative and Legal Matters (PCT-CAL).

The Office and the International Bureau of WIPO had continued their successful bilateral efforts to improve PCT procedures.

1 001 candidates had sat the **European qualifying examination**. The pass rate, unmatched in previous years, had been particularly high.

In 1999, 44% of candidates sitting the examination for the first time had passed, compared with only 36% in 1998. For resit candidates, the pass rate had risen from only 20% to 33.5%.

Regarding the area of international affairs, the President reported that the Office had hosted the 17th **Trilateral Conference** in Berlin in mid-November. This had followed the usual technical meetings, held in Europe earlier in the year, and a meeting of the Trilateral Working Party on Statistics at the end of September. The technical results had mainly concerned four documentation issues. Other important subjects discussed in the trilateral framework had included electronic processing of applications and the use of

en matière de brevets, plus connu sous l'appellation "Traité sur le droit des brevets II". On peut d'ores et déjà accéder au premier avant-projet de ce qu'il est convenu d'appeler la "proposition de base" grâce au Forum électronique SCP. L'Office a dès le début été étroitement associé à ces travaux. Il a milité résolument en faveur de l'élimination des exigences de forme et de procédure devenues désuètes. Le présent projet de traité harmonise les exigences de forme et fixe des normes importantes en ce qui concerne la date de dépôt, les prorogations de délais et la restitutio in integrum. Il faudra vérifier si le traité PLT II appelle des modifications de la CBE ou de la procédure européenne de délivrance.

Le groupe consultatif ad hoc de l'OMPI, au sein duquel l'Office est représenté, a poursuivi ses travaux en vue de la révision du **Règlement d'exécution du Traité de coopération en matière de brevets**. Les changements à apporter au Règlement d'exécution à la suite du nouveau Traité sur le droit des brevets, qui seront examinés à l'occasion d'une Assemblée extraordinaire du PCT en mars 2000, ont été traités lors d'une réunion du comité des questions administratives et juridiques du PCT (PCT-CAL).

L'Office et le Bureau international de l'OMPI ont poursuivi leurs travaux bilatéraux, qu'ils mènent depuis des années avec succès, en vue d'améliorer les procédures PCT.

Cette année, 1 001 candidats se sont présentés à l'**examen européen de qualification**. Par rapport aux années passées, le taux de réussite a été particulièrement élevé, atteignant un niveau sans précédent.

En 1999, 44 % des candidats qui se sont présentés pour la première fois à l'examen ont été reçus, alors qu'ils n'étaient que 36 % en 1998. Pour les candidats qui ont repassé l'examen, le taux de réussite est passé de 20 % seulement à 33,5 %.

Dans le domaine des affaires internationales, le Président de l'Office a fait part qu'à la mi-novembre, a eu lieu la 17^e **Conférence tripartite** à Berlin. Elle avait été précédée des réunions techniques habituelles, qui avaient eu lieu dans le courant de l'année en Europe, ainsi que d'une réunion du groupe de travail statistique tripartite, à la fin du mois de septembre. Les résultats sur le plan technique concernent essentiellement quatre domaines de la documentation. Parmi les autres thèmes importants abordés dans le cadre de la coopération tripartite, il

von Anmeldungen und die Nutzung des elektronischen Geschäftsverkehrs in Patentämtern. Die WIPO, die zu einer Reihe von Sitzungen im Vorfeld der Konferenz eingeladen worden war, stellte ihren jüngsten PCT-Automatisierungsplan vor.

Die Partnerschaft mit dem schwedischen und dem spanischen Patentamt hat sich mit der Einführung einer einheitlichen Gebührenstruktur und sonstiger organisatorischer Maßnahmen weiter vertieft. In der ersten Sitzung des Ständigen Ausschusses zur Harmonisierung der Recherchetätigkeiten waren vier Arbeitsgruppen eingesetzt worden, die sich mit den Themen Recherchenpraxis und -verfahren, Recherchenwerkzeuge und -methoden, Ausbildung und Austausch von Prüfern sowie mit der Kontrolle der Recherchenqualität befassen sollten. In der zweiten Sitzung des Ausschusses, die am 30. September 1999 in Stockholm stattfand, legten sie ihre Berichte vor.

EU-finanzierte Projekte in **südostasiatischen Staaten** sowie in **Indien, Argentinien** und **Chile**, die gemeinsam vom EPA und dem HABM durchgeführt werden, dürften in Kürze anlaufen. Das von der EU finanzierte **Vietnam**-Programm wurde bis Ende 2000 verlängert, und es wurden zusätzliche Mittel in Höhe von 100 000 EUR bewilligt.

Die bilateralen Aktivitäten im übrigen **Asien** wurden fortgesetzt; mit **Singapur** und **Thailand** begannen im Rahmen des vom Rat erteilten Mandats Verhandlungen zur Validierung auf Antrag.

Es ist eine Version 2 der **Common Software** entwickelt worden, die neue Veröffentlichungsmodule und die Verwaltung internationaler Marken einschließt. Sie ist beim finnischen und beim Eurasischen Patentamt bereits im Einsatz. Das hellenische Patentamt hat mit einem Automatisierungsprojekt begonnen, bei dem auch die Common Software eingesetzt wird.

Im Bereich der Patentinformation werden bis Jahresende alle ESPACE®-Produkte im **MIMOSA**-Format vorliegen. Eine 32-bit-Version der Software ist verteilt worden. **GLOBALPAT**, die **First-Page-Datenbank auf CD-ROM**, erfaßt nun die Jahre 1971 bis 1998. Das EPA und die WIPO prüfen derzeit, wie sich die Lücke schließen läßt, die durch den vom USPTO beschlossenen Rückzug aus dem Projekt entstanden ist.

e-commerce in patent offices. WIPO, which had been invited to a number of pre-conference meetings, had presented its latest PCT automation plan.

The partnership with the Swedish and Spanish Offices had been strengthened, with the introduction of a common fee structure and other organisational measures. Four working groups had been set up at the first meeting of the Permanent Committee on the Harmonisation of Search Activities (PCHSA) to study search practice and procedure, search tools and methods, training and exchange of examiners and the monitoring of search quality. They had presented reports at the second meeting of the PCHSA in Stockholm on 30 September 1999.

EU-funded projects with countries in **South-East Asia** and with **India, Argentina and Chile**, to be implemented jointly by the Office and OHIM, were expected to start soon. The programme with **Vietnam**, also financed by the EU, had been extended to the end of 2000, and additional funding of EUR 100 000 had been granted.

The bilateral activities with the rest of **Asia** had continued, and negotiations on the subject of validation on request had begun with **Singapore** and **Thailand** on the basis of the mandate given by the Council.

Version 2 of the **Common Software** had been developed. This included new publication features and covered the management of international trademarks. It was already in use at the Finnish Office and the Eurasian Patent Office. The Hellenic Patent Office had started an automation project which included use of the Common Software.

In the field of patent information, all ESPACE® products would be in **MIMOSA** format by the end of the year. A 32-bit version of the software had been distributed. **GLOBALPAT**, the **First Page database on CD-ROM**, now covered 1971 to 1998. The Office and WIPO were considering how to fill the gap left by the USPTO's decision to withdraw from the project.

faut citer le traitement électronique des demandes et l'utilisation du commerce électronique par les offices de brevets. L'OMPI, qui avait été invitée à un certain nombre de réunions préalables à la Conférence, a présenté son tout dernier plan d'automatisation PCT.

La coopération avec l'Office suédois et l'Office espagnol des brevets s'est approfondie davantage encore avec l'introduction d'une structure de taxes uniforme et un certain nombre de mesures d'ordre organisationnel. Quatre groupes de travail ont été créés lors de la première réunion du Comité permanent pour l'harmonisation des activités de recherche (CPHAR) et ont été chargés respectivement d'étudier les pratiques et procédures en matière de recherche, les outils et les méthodes de recherche, la formation et l'échange d'examineurs, ainsi que le suivi de la qualité des recherches. Chacun d'eux a présenté son rapport lors de la deuxième réunion du CPHAR, qui s'est tenue à Stockholm le 30 septembre 1999.

Des projets financés par l'UE, concernant des pays de l'**Asie du Sud-Est**, l'**Inde**, l'**Argentine** et le **Chili** et mis en oeuvre conjointement par l'Office et l'OHMI, devraient démarrer prochainement. Le programme concernant le **Viêt Nam**, également financé par l'UE, a été prolongé jusqu'à la fin de l'an 2000 et a bénéficié de crédits supplémentaires de 100 000 EUR.

Les activités bilatérales avec le reste de **Asie** se sont poursuivies et, sur la base du mandat du Conseil, des négociations avec **Singapour** et la **Thaïlande** au sujet de la validation sur demande ont été entamées.

La version 2 du **Common software** a été mise au point. Cette version, qui inclut de nouvelles fonctionnalités pour la publication et permet de gérer les marques internationales, est déjà utilisée par l'Office finlandais et par l'Office eurasiatique des brevets. Par ailleurs, l'Office hellénique des brevets a lancé un projet d'automatisation prévoyant également l'utilisation du Common Software.

Dans le domaine de l'information brevets, d'ici la fin de l'année, tous les produits ESPACE® seront sous format **MIMOSA**. Une version 32 bits du logiciel a été diffusée. **GLOBALPAT**, la **base de données First Page sur CD-ROM**, couvre désormais toute la période 1971-1998. L'Office et l'OMPI recherchent le moyen de combler le vide créé par la décision de l'USPTO de se désengager du projet.

Die **Website** des EPA im Internet findet immer mehr Anklang – mit einem Spitzenwert in einer Woche von mehr als 700 000 Seitenanforderungen.

Die Nutzung von **esp@cenet**[®] nimmt monatlich um 15 % zu. Im Oktober wurde die Arbeit mit **esp@cenet**[®] für Nichtfachleute dank dem "look and feel" der neuen Benutzerschnittstelle noch weiter erleichtert. Es gibt eine einfache Suchmöglichkeit und eine "Einkaufskorb"-Funktion, mit der die Benutzer schon bald Dokumente bei nationalen Ämtern oder beim EPA bestellen können.

Zur Zeit finden erste Tests für den Zugriff auf das **europäische Patentregister** über **esp@cenet**[®] statt. Zunächst werden dieselben Funktionen wie bei der derzeitigen Online-Abfrage verfügbar sein.

Die INPADOC-Rechtsstandsdaten umfassen jetzt auch Daten aus Finnland, Chile, Moldau und Israel. Die Erfassung der australischen Daten ist in Vorbereitung. Große Fortschritte wurden beim Projekt zur Aufnahme der Daten zum Eintritt bzw. Nichteintritt von PCT-Anmeldungen in die nationale Phase gemacht.

Der Verwaltungsrat genehmigte einstimmig eine Verlängerung der Amtszeit des Präsidenten des EPA um drei Jahre bis zum 31. Dezember 2003.

Er beschloß, der Türkei den beantragten Beobachterstatus auf den Tagungen des Verwaltungsrats und in den Sitzungen des Ausschusses "Patentrecht" zu gewähren.

Im Hinblick auf die Revision des Europäischen Patentübereinkommens beauftragte der Rat den Ausschuß "Patentrecht", folgende neue Vorschläge eingehend zu prüfen:

– Artikel 11 (160 (2)): Dauerhaft verankerte Mitwirkungsmöglichkeit nationaler Richter in Verfahren vor der Großen Beschwerdekammer

– Artikel 33, 35: Ermächtigung des Verwaltungsrats zu Änderungen des EPÜ, mit denen EG-Rechtsvorschriften und internationalen Verträgen Rechnung getragen wird

– Artikel 55: Prüfung der Frage, ob die Einführung einer allgemeineren "Neuheitsschonfrist" angebracht wäre

Use of the Office's **website** had continued to increase, peaking one week at over 700 000 page requests.

Use of **esp@cenet**[®] had continued to grow by 15% per month. In October, use had been made even easier for non-specialists by the look and feel of the new user interface. There was a basic search facility and a shopping basket function that would soon enable users to order documents from national offices or the EPO.

First tests of access to the **Register of European Patents** via **esp@cenet**[®] were being carried out. Initially, the same functions would be available as with the existing form of on-line consultation.

INPADOC legal status data now included data from Finland, Chile, Moldova and Israel. Australian data was being prepared. Much progress had been made in the project to add data on the entry or non-entry of PCT applications into the national phase.

The Council unanimously approved the extension of the President's term of office for a further period of three years, ending on 31 December 2003.

The Council decided to accede to Turkey's request to attend its meetings and those of the Committee on Patent Law as an observer.

With a view to the revision of the EPC, the Council decided to mandate the Committee on Patent Law to study the following new proposals in detail:

– Article 11(160(2)) – Establish long-term arrangements for participation of national judges in proceedings before the Enlarged Board of Appeal

– Articles 33 and 35 – Enable the Administrative Council to amend the EPC to comply with EU legislation and international treaties

– Article 55 – Introduction of a more general "grace period"

Le succès de notre **site Internet** est allé grandissant – avec une semaine record où les utilisateurs ont demandé à consulter plus de 700 000 pages.

L'utilisation d'**esp@cenet**[®] continue de s'accroître au rythme de 15 % par mois. En octobre, l'utilisation d'**esp@cenet**[®] est devenue encore plus facile pour les non-spécialistes grâce à "look and feel" de la nouvelle interface utilisateur. Il s'agit d'un outil de recherche de base, assorti d'une fonction "panier à provisions", qui permettra prochainement aux utilisateurs de commander des documents aux offices nationaux ou à l'Office.

Les premiers tests pour l'accès au **Registre européen des brevets** via **esp@cenet**[®] sont en cours. Dans un premier temps, les fonctions disponibles seront les mêmes que celles existant d'ores et déjà pour la consultation en ligne.

La base de données INPADOC sur la situation juridique des brevets contient désormais aussi les données de la Finlande, du Chili, de la Moldavie et d'Israël. Les données australiennes sont en cours de préparation. Le projet visant à ajouter les données relatives à l'entrée ou à la non-entrée dans la phase nationale des demandes PCT a bien progressé.

Le Conseil a approuvé à l'unanimité la prolongation – de trois ans – du mandat du Président de l'Office jusqu'au 31 décembre 2003.

Le Conseil a décidé d'accéder à la demande de la Turquie de participer en tant qu'observateur aux travaux du Conseil d'administration ainsi que du comité "Droit des brevets".

En vue de la révision de la Convention sur le brevet européen, le Conseil a décidé de charger le comité "Droit des brevets" d'examiner en détails les nouvelles propositions suivantes :

– article 11(160 (2)) – donner en permanence à des juges nationaux la possibilité de participer à la procédure devant la Grande Chambre de recours ;

– articles 33, 35 – permettre au Conseil d'administration de modifier la CBE pour satisfaire aux dispositions de l'Union européenne et aux Traités internationaux ;

– article 55 – examiner l'opportunité d'une "période de grâce" plus générale ;

– Artikel 69: Stärkung des Schutzes für europäische Patente durch klare Abgrenzung des Schutzzumfangs (Äquivalente, "prosecution history estoppel")

– Artikel 112: Einführung einer Bestimmung, wonach die am Beschwerdeverfahren Beteiligten den Fall von der Großen Beschwerdekammer überprüfen lassen können

Außerdem beschloß der Verwaltungsrat, auf seiner Tagung im Februar in Dublin für die Zeit vom 20. bis 29. November eine Diplomatische Konferenz einzuberufen, die gegebenenfalls im Frühjahr 2001 fortzusetzen und abzuschließen wäre. Mit allen noch anstehenden Revisionspunkten wird sich der Ausschuß "Patentrecht" befassen. Auf Verwaltungsratsebene wird vorzugsweise im Juni 2000 oder anderenfalls auf einer späteren Sondertagung eine vorbereitende Tagung zur Diplomatischen Konferenz angesetzt.

Der Rat genehmigte die Jahresrechnung für das Haushaltsjahr 1998 und erteilte dem Präsidenten des EPA nach Erörterung des Berichts des Kollegiums der Rechnungsprüfer und nach Anhörung des Haushalts- und Finanzausschusses Entlastung für das Haushaltsjahr 1998.

Anschließend genehmigte er den Haushalt für das Jahr 2000, der in Einnahmen und Ausgaben auf 1 590 Millionen DEM festgestellt wurde.

– Article 69 – Strengthen European patents by clarifying the extent of protection (equivalents, "prosecution history estoppel")

– Article 112 – Enable parties to file appeals in order to have a case reviewed by the Enlarged Board of Appeal.

The Council also decided that, at its next meeting in Dublin in February 2000, it would convene a Diplomatic Conference from 20 to 29 November 2000, with the option of extension and conclusion in the spring of 2001. The Committee on Patent Law would deal with the revision issues which were still pending. There would be a meeting at Administrative Council level to prepare for the Diplomatic Conference, preferably in June 2000; failing this, an extraordinary meeting would be held at a later date.

The Council approved the 1998 accounts and, after discussing the Board of Auditors report and hearing the opinion of the Budget and Finance Committee, discharged the President in respect of the 1998 accounting period.

The Council adopted the 2000 budget, with income and expenditure in balance at DEM 1.59bn.

– article 69 – renforcer la protection des brevets européens en clarifiant l'étendue de la protection (équivalent, "prosecution history estoppel") et

– article 112 – permettre aux parties de former des recours contre une procédure en vue de faire revoir une affaire par la Grande Chambre de recours.

D'autre part, le Conseil a décidé que, lors de sa session qui aura lieu à Dublin au mois de février prochain, il convoquera une Conférence diplomatique devant avoir lieu du 20 au 29 novembre 2000, avec l'option de pouvoir se prolonger et se terminer au printemps 2001. Le comité "Droit des brevets" traitera les points de révision qui sont encore en souffrance. Une session préparatoire pour la Conférence diplomatique au niveau du Conseil d'administration se tiendra de préférence en juin 2000 ou, à défaut, au cours d'une session extraordinaire ultérieure.

Le Conseil a approuvé les comptes de l'exercice 1998 et, après avoir discuté le rapport du collège des commissaires aux comptes et entendu l'avis de la Commission du budget et des finances a donné décharge au Président de l'Office pour l'exercice 1998.

Le Conseil a adopté le budget pour 2000 qui s'équilibre en recettes et dépenses à 1 590 millions de DEM.

**Zusammensetzung des
Verwaltungsrats der Euro-
päischen Patentorganisation**
(Stand: Dezember 1999)

**Composition of the Adminis-
trative Council of the
European Patent Organisation**
(as at December 1999)

**Composition du Conseil
d'administration de l'Orga-
nisation européenne des
brevets**
(Situation : décembre 1999)

Präsident – Chairman – Président

Sean FITZPATRICK, Controller, Patents Office (IE)

Vizepräsident – Deputy Chairman – Vice-Président

Roland GROSSENBACHER, Directeur, Institut Fédéral de la Propriété Intellectuelle (CH)

AT: Österreich – Austria – Autriche

Vertreter/Representative/Représentant:
Otmar RAFEINER, Präsident, Österreichisches Patentamt,
Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten
Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:
Herbert KNITTEL, Vizepräsident, Österreichisches Patent-
amt, Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegen-
heiten

BE: Belgien – Belgium – Belgique

Vertreter/Representative/Représentant:
Lucien VAN BOXSTAEL, Directeur général de
l'Administration de la politique commerciale, Ministère
des Affaires économiques
Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:
Paul LAURENT, Conseiller adjoint à l'Office de la Propriété
Industrielle, Ministère des Affaires économiques

CH: Schweiz – Switzerland – Suisse

Vertreter/Representative/Représentant:
Roland GROSSENBACHER, Directeur, Institut Fédéral de
la Propriété Intellectuelle
Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:
N.N.

CY: Zypern – Cyprus – Chypre

Vertreter/Representative/Représentant:
Ms Maria KYRIACOU, Registrar, Ministry of Commerce,
Industry & Tourism, Department of Registrar of Com-
panies and Official Receiver
Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:
Spyros KOKKINOS, Assistant Registrar, Ministry of
Commerce, Industry & Tourism, Department of Registrar
of Companies and Official Receiver
Stalo PAPAIOANNOU-PARASCHOU, Assistant Registrar,
Ministry of Commerce, Industry & Tourism, Department of
Registrar of Companies and Official Receiver

DE: Deutschland – Germany – Allemagne

Vertreter/Representative/Représentant:
Elmar HUCKO, Ministerialdirektor, Bundesministerium der
Justiz
Norbert HAUGG, Präsident, Deutsches Patent- und
Markenamt (DPMA)
Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:
Peter WILKITZKI, Ministerialdirigent, Bundesministerium
der Justiz

DK: Dänemark – Denmark – Danemark

Vertreter/Representative/Représentant:
Mogens KRING, Director General, Danish Patent Office
Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:
Niels RAVN, Deputy Director General, Danish Patent
Office

ES: Spanien – Spain – Espagne

Vertreter/Representative/Représentant:
José LÓPEZ CALVO, Director General, Spanish Patent and
Trademark Office
Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:
N.N.

FI: Finnland – Finland – Finlande

Vertreter/Representative/Représentant:
Matti ENÄJÄRVI, Director General, National Board of
Patents and Registration
Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:
Pekka LAUNIS, Deputy Director General, National Board
of Patents and Registration

FR: Frankreich – France

Vertreter/Representative/Représentant:
Daniel HANGARD, Directeur général, Institut National de
la Propriété Industrielle
Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:
Mme Annick CHAPARD, Secrétaire général, Institut
National de la Propriété Industrielle

GB: Vereinigtes Königreich – United Kingdom – Royaume-Uni

Vertreter/Representative/Représentant:
Ms Alison BRIMELOW, Chief Executive and Comptroller
General, Patent Office, Department of Trade
Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:
Graham JENKINS, Head of Intellectual Property Policy,
Patent Office, Department of Trade

GR: Ellas

Vertreter/Representative/Représentant:
George KOUMANTOS, Président du Conseil d'adminis-
tration, Organisation de la Propriété Industrielle
Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:
Mme Catherine MARGELLOU, Directeur des Affaires
internationales et des matières juridiques, Organisation
de la Propriété Industrielle

IE: Irland – Ireland – Irlande

Vertreter/Representative/Représentant:
Gerard BARRETT, Head of Patent Administration, Patents
Office
Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:
N.N.

IT: Italien – Italy – Italie

Vertreter/Representative/Représentant:
Umberto ZAMBONI DI SALERANO, Ministre Plénipoten-
tiaire, Ministère des Affaires étrangères
Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:
Mme Maria Grazia DEL GALLO ROSSONI, Directeur de
l'Office des brevets et des marques, Ministère de
l'Industrie

LI: Liechtenstein

Vertreter/Representative/Représentant:
Daniel OSPELT, stellvertretender Leiter des Amtes für
Auswärtige Angelegenheiten

LU: Luxemburg – Luxembourg

Vertreter/Representative/Représentant:
Serge ALLEGREZZA, Attaché de Gouvernement 1^{er} en
Rang, Direction du Service de la Propriété Intellectuelle,
Ministère de l'Economie
Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:
Claude SAHL, Chef de secteur, Direction du Service de la
Propriété Intellectuelle, Ministère de l'Economie

MC: Monaco

Vertreter/Representative/Représentant:
Mme Catherine ORECCHIA-MATTHYSSENS, Directeur de
l'Expansion Economique
Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:
Philippe GAMBA, Adjoint au Directeur de l'Expansion
Economique

NL: Niederlande – Netherlands – Pays-Bas

Vertreter/Representative/Représentant:
Rob BERGER, President, Netherlands Industrial Property
Office (NIPO)
Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:
Albert SNETHLAGE, Advisor on Intellectual Property
issues, Ministry of Economic Affairs

PT: Portugal

Vertreter/Representative/Représentant:
José MOTA MAIA, Président, Institut National de la
Propriété Industrielle
Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:
Jaime ANDREZ, Administrateur, Institut National de la
Propriété Industrielle

SE: Schweden – Sweden – Suède

Vertreter/Representative/Représentant:
Carl-Anders IFVARSSON, Director General, Swedish
Patent and Registration Office
Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:
Lars BJÖRKLUND, Deputy Director General, Swedish
Patent and Registration Office

ENTSCHEIDUNGEN DER BESCHWERDEKAMMERN

**Entscheidung der Technischen
Beschwerdekammer 3.3.2
vom 16. Juni 1999
T 80/96 – 3.3.2
(Verfahrenssprache)**

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: P. A. M. Lançon
Mitglieder: U. Oswald
R. E. Teschemacher

**Patentinhaber/Beschwerdegegner:
LONZA AG**

**Einsprechender/Beschwerdeführer:
SIGMA-TAU INDUSTRIE FARMA-
CEUTICHE REUNITE S.P.A.**

Stichwort: L-Carnitin/LONZA

Artikel: 52, 56, 57, 54, 84 EPÜ

**Schlagwort: "Haupt- und Hilfsantrag
– formal zulässig – gewerbliche
Anwendbarkeit der Verwendung
eines Stoffes zur Herstellung einer
physikalischen Form unter Artikel 57
EPÜ zu bejahen" – "Hauptantrag –
Neuheit verneint – bei nicht definier-
tem [Hilfs]stoff unbestimmter Wir-
kung führt mangelnde Funktionalität
zu mangelnder Abgrenzbarkeit" –
"Hilfsantrag – erfinderische Tätigkeit
verneint – naheliegende alternative
physikalische Form des bekannten
Stoffes"**

Leitsätze

I. Bei einem Wirkstoff, welcher an sich als wasserlöslich bekannt ist, ergibt sich für den Fachmann keine Hinzufügung oder Änderung in der Definition des Wirkstoffes, wenn dieser als Lösung beschrieben und beansprucht wird.

II. Analogerweise kann in einem Anspruch, der auf eine Zubereitung eines bekannten strukturell definierten Wirkstoffes mit mindestens einem Hilfsstoff gerichtet ist und in dem das Merkmal "mit Hilfsstoff(en)" zum Ausdruck bringt, daß dem Wirkstoff irgend etwas hinzugefügt wird, die Beimischung eines unbestimmten Hilfsstoffes angesichts der unbegrenzten Zahl der in Betracht kommenden Stoffe nicht als gegenständliche und unterscheidungskräftige Ergänzung dieses Wirkstoffes gewertet werden,

DECISIONS OF THE BOARDS OF APPEAL

**Decision of Technical Board
of Appeal 3.3.2 dated
16 June 1999
T 80/96 – 3.3.2
(Translation)**

Composition of the board:

Chairman: P. A. M. Lançon
Members: U. Oswald
R. E. Teschemacher

**Patent proprietor/Respondent:
LONZA AG**

**Opponent/Appellant: SIGMA-TAU
INDUSTRIE FARMACEUTICHE
REUNITE S.P.A.**

Headword: L-carnitine/LONZA

Article: 52, 56, 57, 54, 84 EPC

**Keyword: "Main and auxiliary
requests – formally allowable –
industrial applicability of the use of a
substance to make a physical form
under Article 57 EPC (yes)" – "Main
request – novelty (no) – in the case of
a non-defined [auxiliary] substance
of unspecified effect, lack of function-
ality leads to lack of delimitation" –
"Auxiliary request – inventive step
(no) – obvious alternative physical
form of the known substance"**

Headnote

I. In the case of an active agent which is known as such to be water-soluble, it is clear to a person skilled in the art that describing and claiming the active agent as a solution does not add to or change the definition of that active agent.

II. Analogously, in a claim directed to a preparation of a known structurally defined active agent with at least one auxiliary substance, in which the feature "with an auxiliary substance or auxiliary substances" means that something is added to the active agent, the admixture of an unspecified auxiliary substance cannot, in view of the unlimited number of substances which may enter into consideration, be deemed a substantive and distinctive addition to the active agent, unless this feature, which is

DECISIONS DES CHAMBRES DE RECOURS

**Décision de la Chambre de
recours technique 3.3.2,
en date du 16 juin 1999
T 80/96 – 3.3.2
(Traduction)**

Composition de la Chambre :

Président : P. A. M. Lançon
Membres : U. Oswald
R. E. Teschemacher

**Titulaire du brevet/intimé :
LONZA AG**

**Opposant/requérant : SIGMA-TAU
INDUSTRIE FARMACEUTICHE
REUNITE S.P.A.**

Référence : L-carnitine/LONZA

Article : 52, 56, 57, 54, 84 CBE

**Mot-clé : "Requête principale et
requête subsidiaire – admissibles
formellement – possibilités d'applica-
tion industrielle au sens de l'article
57 CBE pour l'utilisation d'une subs-
tance en vue de la préparation d'une
forme physique (oui)" – "Requête
principale – nouveauté (non) – dans
le cas d'une substance [auxiliaire]
non définie produisant un effet
indéterminé, l'absence de définition
de la fonction entraîne une absence
de caractère distinctif" – "Requête
subsidiaire – activité inven-
tive (non) – variante évidente de la
forme physique sous laquelle se pré-
sente la substance connue"**

Sommaire

I. Si une substance active, connue en tant que telle pour être soluble dans l'eau, est décrite ou revendiquée en tant que solution, l'homme du métier ne peut conclure pour autant qu'il a été ajouté ou modifié quelque chose dans la définition de cette substance.

II. De même, dans une revendication qui porte sur une préparation d'une substance active connue, de structure définie, comprenant au moins une substance auxiliaire, dans laquelle la caractéristique "avec une/des substance(s) auxiliaire(s)" signifie que quelque chose est ajouté à la substance active, l'adjonction dans le mélange d'une substance auxiliaire indéterminée ne peut, compte tenu du nombre illimité des substances entrant en ligne de compte, être considérée comme un complément con-

solange dieses für die Anerkennung der Neuheit notwendige Merkmal nicht derart konkretisiert wird, daß der Fachmann erkennen kann, was dem Wirkstoff beizumischen ist (vgl. Punkt 4 der Entscheidungsgründe).

necessary if novelty is to be recognised, is specified in such a way that a person skilled in the art can recognise what it is that should be added to the active agent (see reason No. 4).

cret, à caractère distinctif, apporté à cette substance active, aussi longtemps que cette caractéristique nécessaire pour que la nouveauté de l'invention soit reconnue n'est pas une caractéristique concrète permettant à l'homme du métier de constater ce qui doit être ajouté à cette substance active (cf. point 4 des motifs de la décision).

Sachverhalt und Anträge

I. Auf die europäische Patentanmeldung Nr. 90 125 138.9 wurde das europäische Patent Nr. 0 434 088 auf der Grundlage von drei Ansprüchen erteilt. Die Ansprüche lauten wie folgt:

"1. Verwendung von L-Carnitin-L-tartrat zur Herstellung von L-Carnitinhaltigen oralen Darreichungsformen.

2. Verwendung von L-Carnitin-L-tartrat zur Herstellung von L-Carnitinhaltigen Tabletten, Kapseln, Pulvern oder Granulaten.

3. L-Carnitin-haltige Zubereitung, insbesondere zur enteralen Applikation in Tabletten-, Kapsel-, Pulver- oder Granulatform, gekennzeichnet durch einen Gehalt an L-Carnitin-L-tartrat."

II. Gegen das erteilte Patent hat die Beschwerdeführerin unter Hinweis auf Artikel 100 a) EPÜ wegen mangelnder Neuheit und mangelnder erfinderischer Tätigkeit des Gegenstandes des Streitpatentes Einspruch eingelegt. Von der Vielzahl der zur Stützung des Einspruches genannten Druckschriften sind lediglich die Entgegenhaltungen

(1) Z. Physiol. Chem., Bd. 353, S. 618 – 622, April 1972 und

(6) EP-A-0 150 688

für das weitere Verfahren von Bedeutung geblieben.

III. Die Einspruchsabteilung hat mit der am 19. Dezember 1995 zur Post gegebenen Zwischenentscheidung nach Artikel 106 (3) EPÜ festgestellt, daß unter Berücksichtigung der von der Beschwerdegegnerin (Patentinhaberin) im Einspruchsverfahren vorgenommenen Änderungen gemäß dem in der mündlichen Verhandlung am 30. November 1995 vorgelegten Hilfsantrag das Patent und die Erfindung, die es zum Gegenstand hat, den Erfordernissen des Übereinkommens genügen. Die geänderten Ansprüche gemäß diesem Hilfsantrag lauten wie folgt (Änderungen hervorgehoben):

Summary of facts and submissions

I. European patent No. 0 434 088 was granted in respect of European patent application No. 90 125 138.9 with the following three claims:

"1. Use of L-carnitine-L-tartrate for making forms of oral administration containing L-carnitine.

2. Use of L-carnitine-L-tartrate for making tablets, capsules, powders or granules containing L-carnitine.

3. Preparation containing L-carnitine, particularly for enteral application in the form of tablets, capsules, powders or granules, characterised in that it contains L-carnitine-L-tartrate."

II. The appellant filed an opposition against the granted patent on the basis of Article 100(a) EPC, alleging the lack of novelty and lack of inventive step of the subject-matter of the patent in suit. Of the large number of publications cited in support of the opposition, only the following were of relevance to the further proceedings:

(1) Z. Physiol. Chem., vol. 353, April 1972, 618–622, and

(6) EP-A-0 150 688.

III. In its interlocutory decision under Article 106(3) EPC, posted on 19 December 1995, the opposition division held that, taking account of the changes made by the respondent (patent proprietor) in the opposition proceedings according to the auxiliary request submitted at the oral proceedings on 30 November 1995, the patent and the invention on which it was based met the requirements of the Convention. The amended claims according to that auxiliary request read as follows (amendments shown in bold):

Exposé des faits et conclusions

I. La demande européenne n° 90 125 138.9 a donné lieu à la délivrance du brevet européen n° 0 434 088 sur la base de trois revendications s'énonçant comme suit :

"1. Utilisation de la L-carnitine-L-tartrate pour la préparation de formes d'administration orale contenant de la L-carnitine.

2. Utilisation de la L-carnitine-L-tartrate pour la préparation de comprimés, gélules, poudres ou granulés contenant de la L-carnitine.

3. Préparation contenant de la L-carnitine, notamment pour l'application entérale sous forme de comprimés, gélules, poudres ou granulés, caractérisée par une teneur en L-carnitine-L-tartrate."

II. La requérante a fait opposition au brevet pour les motifs visés à l'article 100a) CBE (absence de nouveauté et d'activité inventive de l'objet du brevet en litige). Parmi le grand nombre de documents cités à l'appui de l'opposition, seuls les documents

(1) Z. Physiol. Chem., vol. 353, p. 618–622, avril 1972 et

(6) EP-A-0 150 688

ont été pris en considération pour la suite de la procédure.

III. Dans sa décision intermédiaire au sens de l'article 106(3) CBE, remise à la poste le 19 décembre 1995, la division d'opposition a fait observer que, compte tenu des modifications introduites par l'intimée (titulaire du brevet) au cours de la procédure d'opposition conformément à la requête subsidiaire présentée le 30 novembre 1995, lors de la procédure orale, le brevet et l'invention qui en fait l'objet satisfont aux conditions requises dans la Convention. Les revendications modifiées selon cette requête subsidiaire s'énoncent comme suit (modifications signalées en gras) :

"1. Verwendung von L-Carnitin-L-tartrat **mit Hilfsstoff(en) und gegebenenfalls weiterem Wirkstoff bzw. weiteren Wirkstoffen** zur Herstellung von **festen L-Carnitin-L-tartrat**-haltigen oralen Darreichungsformen.

2. Verwendung von L-Carnitin-L-tartrat **mit Hilfsstoff(en) und gegebenenfalls weiterem Wirkstoff bzw. weiteren Wirkstoffen** zur Herstellung von L-Carnitin-L-tartrat-haltigen Tabletten, Kapseln, Pulvern oder Granulaten.

3. L-Carnitin-haltige Zubereitung in Tabletten-, Kapsel-, Pulver- oder Granulatform, insbesondere zur enteralen Applikation, gekennzeichnet durch einen Gehalt an L-Carnitin-L-tartrat **mit Hilfsstoff(en) und gegebenenfalls weiterem Wirkstoff bzw. weiteren Wirkstoffen.**"

Die Einspruchsabteilung begründete ihre Entscheidung im wesentlichen damit, daß die Verwendungsansprüche gemäß Haupt- und Hilfsantrag rein formal als normale Verwendung von L-Carnitin-L-tartrat zur Herstellung einer oralen Darreichungsform zulässig seien und nicht als sogenannte zweite medizinische Indikationsansprüche im Sinne der Entscheidung G 1/83 auszulegen seien.

Ferner bestünden keine Bedenken im Hinblick auf Artikel 84 EPÜ, da die in den Ansprüchen genannten Wirk- und Hilfsstoffe in der Beschreibung zum Streitpatent definiert seien sowie zum üblichen Fachwissen zählten.

Was die Erfordernisse der Patentierbarkeit betreffe, so fehle dem Gegenstand des Verwendungsanspruches 1 des Hauptantrages, der offenließe, in welchem Aggregatzustand L-Carnitin einzusetzen sei, gegenüber der Entgegenhaltung (1) jedenfalls die Neuheit im Sinne von Artikel 54 (1) EPÜ, da dort eine wäßrige Lösung der in Anspruch 1 verwendeten Tartratverbindung beschrieben sei.

Dem Hilfsantrag, der eindeutig auf **festes** L-Carnitin-L-tartrat gerichtet sei, könne aber gegenüber der Entgegenhaltung (1) die Neuheit zuerkannt werden.

Im Lichte des Offenbarungsgehaltes der Entgegenhaltung (6), gemäß der Vorhersagen zur Hygroskopizität der Salze des L-Carnitins schwierig und

"1. Use of L-carnitine-L-tartrate **with an auxiliary substance or auxiliary substances and, possibly, one or more further active agents** to make **solid** forms of oral administration containing L-carnitine-L-tartrate.

2. Use of L-carnitine-L-tartrate **with an auxiliary substance or auxiliary substances and, possibly, one or more further active agents** to make tablets, capsules, powders or granules containing L-carnitine-L-tartrate.

3. Preparation containing L-carnitine in the form of tablets, capsules, powders or granules, in particular for enteral application, characterised in that it contains L-carnitine-L-tartrate **with an auxiliary substance or auxiliary substances and, possibly, one or more further active agents.**"

The opposition division based its decision substantially on the grounds that the use claims according to the main and auxiliary requests were allowable on a purely formal basis as the normal use of L-carnitine-L-tartrate to make a form of oral administration and were not to be interpreted as so-called second medical use claims within the meaning of decision G 1/83.

Furthermore, there were no objections with respect to Article 84 EPC, as the active agents and auxiliary substances named in the claims were defined in the description of the patent in suit and were part of the common general knowledge.

As to the requirements for patentability, the subject-matter of use claim 1 of the main request, which did not specify the state of aggregation in which L-carnitine was to be used, lacked in any event novelty under Article 54(1) EPC over citation (1), as the latter described an aqueous solution of the tartrate compound used in claim 1.

The auxiliary request, which was clearly directed to **solid** L-carnitine-L-tartrate, was, however, novel over citation (1).

In view of the disclosure of citation (6), according to which predictions as to the hygroscopicity of the salts of L-carnitine were difficult and

"1. Utilisation de la L-carnitine-L-tartrate **avec une/des substance(s) auxiliaire(s) et, le cas échéant, une ou plusieurs autres substances actives** pour la préparation de formes d'administration orale **solides** contenant de la L-carnitine-L-tartrate.

2. Utilisation de la L-carnitine-L-tartrate **avec une/des substance(s) auxiliaire(s) et, le cas échéant, une ou plusieurs autres substances actives** pour la préparation de comprimés, gélules, poudres ou granulés contenant de la L-carnitine-L-tartrate.

3. Préparation contenant de la L-carnitine, notamment pour l'application entérale sous forme de comprimés, gélules, poudres ou granulés, caractérisée par une teneur en L-carnitine-L-tartrate, **avec une/des substance(s) auxiliaire(s) et, le cas échéant, une ou plusieurs autres substances actives.**"

La division d'opposition a motivé sa décision en faisant valoir essentiellement que, d'un point de vue purement formel, les revendications d'utilisation selon la requête principale et la requête subsidiaire sont admissibles, puisqu'il s'agit d'une utilisation normale de L-carnitine-L-tartrate pour la préparation d'une forme d'administration orale, et qu'elles ne doivent pas être considérées comme "des revendications d'une deuxième indication médicale" au sens de la décision G 1/83.

De surcroît, il ne peut être émis de réserve au titre de l'article 84 CBE, car les substances actives et auxiliaires citées dans les revendications sont définies dans la description jointe au brevet en litige et sont normalement connues de l'homme du métier.

En ce qui concerne les conditions requises pour la brevetabilité, l'objet de la revendication d'utilisation 1 selon la requête principale, qui laisse ouvert le choix de l'état d'agrégation dans lequel la L-carnitine doit être utilisée, est en tout état de cause dépourvu de nouveauté au sens de l'article 54(1) CBE par rapport au document (1), dans lequel est décrite une solution aqueuse du composé de tartrate utilisé dans la revendication 1.

En revanche, l'objet de la revendication 1 selon la requête subsidiaire, qui porte manifestement sur de la L-carnitine-L-tartrate **solide**, peut être considéré comme nouveau par rapport au document (1).

A la lumière de la divulgation du document (6), selon lequel il est difficile de prévoir avec fiabilité l'hygroscopicité des sels de la L-carnitine, si

unzuverlässig seien, so daß diese Entgegenhaltung in Verbindung mit dem übrigen Stand der Technik sogar von der Erfindung wegführe, könne dem Gegenstand des Streitpatentes auch die notwendige erfinderische Tätigkeit zuerkannt werden.

IV. Die Beschwerdeführerin hat gegen diese Entscheidung Beschwerde erhoben. Am 16. Juni 1999 hat eine mündliche Verhandlung stattgefunden, in deren Verlauf die Beschwerdegegnerin einen neuen Anspruchssatz als Hilfsantrag vorgelegt hat, dessen Ansprüche wie folgt lauten (Änderungen gegenüber dem Hauptantrag hervorgehoben):

"1. Verwendung von L-Carnitin-L-tartrat mit Hilfsstoff(en) und gegebenenfalls weiterem Wirkstoff bzw. weiteren Wirkstoffen zur Herstellung von L-Carnitin-L-tartrat-haltigen Tabletten, **Hartgelatine**kapseln, **Brausepulvern** oder Granulaten **zur oralen Darreichung**.

2. L-Carnitin-haltige Zubereitung in Tabletten-, **Hartgelatine**kapsel-, **Brausepulver**- oder Granulatform zur enteralen Applikation gekennzeichnet durch einen Gehalt an L-Carnitin-L-tartrat mit Hilfsstoff(en) und gegebenenfalls weiterem Wirkstoff bzw. weiteren Wirkstoffen."

V. Die Beschwerdeführerin hat schriftlich und mündlich unter anderem folgendes vorgetragen:

Nach den Entscheidungen der Großen Beschwerdekammer zur zweiten medizinischen Indikation (u. a. G 1/83, ABI. EPA 1985, 60) seien Verwendungsherausforderungen nur zusammen mit einer Verwendung im Sinne von Artikel 52 (4) EPÜ zulässig. Auf der Grundlage dieser Entscheidungen und der folgenden Praxis des EPA seien die vorliegenden Ansprüche als auf therapeutische Verwendungen gerichtet anzusehen. Da die Ansprüche aber nicht auf eine therapeutische Verwendung eingeschränkt seien, seien sie unzulässig.

Unabhängig von dieser Betrachtung sei der Gegenstand des Streitpatentes gegenüber der Entgegenhaltung (1), die bereits die Verbindung L(-)-Carnitin-L(+)-tartrat unter Nennung des Schmelzpunkts und des optischen Drehvermögens charakterisiere, nicht mehr neu. Insbesondere sei zu vermerken, daß die Entgegenhaltung (1) eine Veröffentlichung auf

unreliable, such that this citation, in conjunction with the remaining prior art, actually led away from the invention, the subject-matter of the patent in suit could also be said to have the necessary inventive step.

IV. The appellant lodged an appeal against that decision. On 16 June 1999 oral proceedings took place, during which the respondent submitted, by way of an auxiliary request, the following new set of claims (amendments shown in bold):

"1. Use of L-carnitine-L-tartrate with an auxiliary substance or auxiliary substances and, possibly, one or more further active agents to make tablets, **hard gelatine** capsules, **effervescent** powders or granules containing L-carnitine-L-tartrate **for oral administration**.

2. Preparation containing L-carnitine in the form of tablets, **hard gelatine** capsules, **effervescent** powders or granules, for enteral application, characterised in that it contains L-carnitine-L-tartrate with an auxiliary substance or auxiliary substances and, possibly, one or more further active agents."

V. The appellant made the following written and oral submissions:

According to the decisions of the Enlarged Board of Appeal on second medical use (including G 5/83, OJ EPO 1985, 64), use claims directed to a production process were only allowable in conjunction with a use within the meaning of Article 52(4) EPC. On the basis of these decisions and subsequent EPO practice, the present claims should be seen as being directed towards therapeutical uses. However, as the claims were not restricted to a therapeutical use, they were not allowable.

Irrespective of this, the subject-matter of the patent in suit was no longer novel compared with citation (1), which had already characterised the L(-)-carnitine-L(+)-tartrate compound and given the melting point and the optical rotatory power. The appellant pointed out in particular that citation (1) was a publication in the field of physiological chemistry

bien que ce document, considéré en combinaison avec les autres documents de l'état de la technique, éloignerait même l'homme du métier de l'objet de l'invention, il peut également être considéré que l'objet du brevet en litige implique l'activité inventive requise.

IV. La requérante a formé un recours contre cette décision. Le 16 juin 1999 s'est tenue une procédure orale au cours de laquelle l'intimée a produit à titre de requête subsidiaire un nouveau jeu de revendications dont les revendications s'énoncent comme suit (les modifications par rapport à la requête principale sont signalées en gras) :

"1. Utilisation de la L-carnitine-L-tartrate avec une/des substance(s) auxiliaire(s) et, le cas échéant, une ou plusieurs autres substances actives pour la préparation de comprimés, gélules de **gélatine dure**, poudres **effervescentes** ou granulés contenant de la L-carnitine-L-tartrate **pour administration orale**.

2. Préparation contenant de la L-carnitine, pour l'application entérale sous forme de comprimés, gélules de **gélatine dure**, poudres **effervescentes** ou granulés, caractérisée par une teneur en L-carnitine-L-tartrate, avec une/des substance(s) auxiliaire(s) et, le cas échéant, une ou plusieurs autres substances actives."

V. La requérante a notamment invoqué par écrit et oralement les arguments suivants :

D'après les décisions de la Grande Chambre de recours concernant la deuxième indication médicale (notamment G 6/83, JO OEB 1985, 67), les revendications d'utilisation pour une préparation ne sont admissibles qu'en combinaison avec une application au sens de l'article 52(4) CBE. Sur la base de ces décisions et de la pratique de l'OEB qui s'est instaurée de ce fait, les revendications actuelles doivent être considérées comme portant sur des utilisations thérapeutiques. Mais étant donné qu'elles ne sont pas limitées à une utilisation thérapeutique, elles ne sont pas admissibles.

Indépendamment de cela, l'objet du brevet en litige n'est plus nouveau par rapport au document (1) qui caractérise déjà le composé L(-)-carnitine-(L)+tartrate, en indiquant le point de fusion et le pouvoir rotatoire. Il est à noter en particulier que le document (1) publié dans le domaine de la chimie physiologique fait référence à l'application théra-

dem Gebiet der physiologischen Chemie darstelle und auf den seit langem bekannten therapeutischen Einsatz von L(-)Carnitin bei unterschiedlichsten Krankheiten verweise.

VI. Die Beschwerdegegnerin hat dem widersprochen und unter anderem vorgetragen, daß die vorliegende Formulierung der Verwendungsansprüche zulässig sei, da sie eindeutig die Verwendung einer Substanz zur Herstellung einer speziellen Darreichungsform, die zweifelsfrei auch nichttherapeutische Anwendungsgebiete decke, zum Ausdruck bringe. Die Ansprüche seien damit weder sogenannte "Swiss-type"-Ansprüche, noch auf die Tätigkeit des Arztes gerichtet. Demzufolge beträfen sie eindeutig eine gewerblich anwendbare Erfindung im Sinne von Artikel 52 (1) EPÜ.

Was die Neuheit des Gegenstandes des Streitpatentes betreffe, so offenbare die Entgegenhaltung (1), die zweifelsohne auf die Reindarstellung von L-Carnitin gerichtet sei, zwar den Schmelzpunkt und den spezifischen Drehwert der dort beschriebenen Zwischenprodukte, so z. B. auch besagte Kennzahlen des Umsetzungsproduktes von L-Weinsäure zum entsprechenden Carnitinsalz. In dieser Entgegenhaltung sei aber weder eine Lehre enthalten, L-Carnitin-L-tartrat als Bestandteil von oralen Darreichungsformen zu verwenden, noch sei dort zu entnehmen, daß entgegen dem zu erwartenden hygroskopischen Verhalten der Verbindung keine Schwierigkeiten auftreten würden. Darüber hinaus sei die Entgegenhaltung (1) eindeutig auf die Verwendung der Camphorate und Dibenzoyltartrate als Zwischenprodukt zur Racematspaltung von DL-Carnitin ausgerichtet, wobei die Tartrate als solche nur eine Nebenrolle spielten. Besagte Zwischenprodukte seien jedenfalls nicht im Zusammenhang mit den in der Entgegenhaltung (1) für das reine L-Carnitin angedeuteten therapeutischen und nichttherapeutischen Anwendungen offenbart. Zur Offenbarung der Eigenschaft der Hygroskopizität oder Nichthygroskopizität des in der Entgegenhaltung (1) offenbarten Zwischenproduktes L-Carnitin-L-tartrat sei insbesondere auf die Entscheidung G 1/92 (ABI. EPA 1993, 277) unter Punkt 3 zu verweisen, gemäß der Eigenschaften, die ausschließlich durch gezielt gewählte äußere Bedingungen zu erkennen seien, als nicht offenbart anzusehen seien. Dies gelte auch im vorliegenden Falle, bei dem die Hygroskopizität nur durch gezielte Wahl eines bestimmten Feuchtigkeitsgehaltes der Umgebungatmosphäre erkennbar sei. Eigene Beob-

and referred to the long-standing therapeutical use of L(-)carnitine in a variety of illnesses.

VI. The respondent opposed this, submitting, amongst other things, that the present formulation of the use claims was allowable, as it plainly described the use of a substance to make a special form of administration, which obviously also covered non-therapeutical areas of use. The claims were thus neither so-called "Swiss-type" claims, nor directed to the activities of a doctor. Consequently, they clearly related to an industrially applicable invention within the meaning of Article 52(1) EPC.

As far as the novelty of the subject-matter of the patent in suit was concerned, citation (1), which was unambiguously directed to the pure form of L-carnitine, did indeed disclose the melting point and the specific optical rotation of the intermediate products described therein, for example the said characteristics of the conversion product from L-tartaric acid to the corresponding carnitine salt. However, the citation did not contain any teaching to use L-carnitine-L-tartrate as a component in forms of oral administration, nor could it be deduced therefrom that, contrary to the expected hygroscopic behaviour of the compound, no difficulties would occur. Furthermore, citation (1) was clearly directed to the use of camphorates and dibenzoyltartrates as intermediate products for the racemate cleavage of DL-carnitine, the tartrates as such having only a secondary role. The said intermediate products were, however, not disclosed in conjunction with the therapeutical and non-therapeutical uses indicated for the pure L-carnitine in citation (1). With regard to the disclosure of the property of hygroscopicity or non-hygroscopicity of the L-carnitine-L-tartrate intermediate product disclosed in citation (1), the respondent referred in particular to decision G 1/92 (OJ EPO 1993, 277), reason No. 3, according to which characteristics which are only revealed by specifically chosen external conditions should be regarded as not having been disclosed. This also applied to the present case, in which the hygroscopicity was recognisable only through the purposive selection of a particular level of humidity in the surrounding atmosphere. Some of the respondent's own observations had shown that, for example, even after several hours of being stored

peutique de la L(-)carnitine pour les maladies les plus diverses, application qui est connue depuis longtemps déjà.

VI. L'intimée s'est déclarée d'un avis contraire et a notamment allégué que la formulation actuelle des revendications d'utilisation est admissible car elle traduit de toute évidence l'utilisation d'une substance pour la préparation d'une forme spéciale d'administration qui englobe incontestablement aussi des domaines d'application non thérapeutiques. Les revendications ne sont donc ni des revendications selon le modèle suisse, ni des revendications portant sur l'activité du médecin. En conséquence, elles ont manifestement pour objet une invention susceptible d'application industrielle au sens de l'article 52(1) CBE.

Selon l'intimée, pour ce qui est de la nouveauté de l'objet du brevet en litige, le document (1), qui porte sans aucun doute sur la préparation de la L-carnitine pure, divulgue certes le point de fusion et le pouvoir rotatoire spécifique des produits intermédiaires qu'il décrit, et aussi par ex. lesdites caractéristiques physiques du produit de transformation de l'acide L-tartrique en sel de carnitine correspondant. Mais ce document ne contient aucun enseignement sur la façon d'utiliser la L-carnitine-L-tartrate en tant que constituant de formes d'administration orale, et il ne permet pas non plus de conclure qu'aucune difficulté ne se présenterait, en dépit du comportement hygrosopique probable du composé. En outre, le document (1) porte clairement sur l'utilisation des camphorates et des tartrates de dibenzoyl comme produits intermédiaires pour la dissociation racémique de la DL-carnitine, les tartrates en tant que tels ne jouant qu'un rôle secondaire. Lesdits produits intermédiaires ne sont pas en tout cas divulgués en liaison avec les applications thérapeutiques et non thérapeutiques suggérées dans le document (1) pour la L-carnitine pure. Pour ce qui est de la divulgation de la propriété d'hygroscopicité ou de non-hygroscopicité de la L-carnitine-L-tartrate, produit intermédiaire divulgué dans le document (1), il convient notamment de se référer à ce qui est affirmé au point 3 de la décision G 1/92 (JO OEB 1993, 277), à savoir que des propriétés qui n'apparaissent que lorsque des conditions externes spécifiquement choisies sont réunies ne doivent pas être considérées comme divulguées. C'est également le cas en l'espèce, l'hygroscopicité n'apparaissant que si l'on choisit spécifiquement un degré d'humidité donné de l'atmosphère ambiante. Les observa-

achtungen hätten ergeben, daß z. B. noch nach etlichen Stunden offener Lagerung auf einem Büroschreibtisch L-Carnitin und L-Carnitin-L-tartrat gleiche Konsistenz zeigten und die Hygroskopizität dieser Stoffe jedenfalls kein triviales Merkmal sei und demzufolge auch nicht aus der Entgegenhaltung (1) hergeleitet werden konnte.

Unabhängig hiervon sei die Neuheit des Gegenstandes gemäß Haupt- und Hilfsantrag bereits durch die beanspruchten obligatorischen Hilfsstoffe, die im Streitpatent für die einzelnen Anwendungen definiert seien, gegeben, wobei die orale Applikation expressis verbis im Anspruch aufgeführt sei. Dies schließe die hierfür übliche galenische Formulierung ein. Aufgrund der rasanten Entwicklung auf dem Gebiet der Pharmakologie mache es keinen Sinn, alle denkbar geeigneten Hilfsstoffe, die der Galeniker im Bedarfsfall ohne Einfluß auf die Wirkung des L-Carnitin-L-tartrats abwandeln könnte, einzeln im Anspruch aufzuführen.

Nächstkommender Stand der Technik zur Beurteilung der erfinderischen Tätigkeit sei unstreitig die Entgegenhaltung (6), gegenüber der die Aufgabe bestehe, ein weiteres stabiles, nicht-hygroskopisches Salz des L-Carnitins mit allen in der Patentschrift in den Zeilen 29 – 33 auf der Seite 2 genannten Eigenschaften zur Herstellung von oralen Darreichungsformen bereitzustellen.

Die Entgegenhaltung (6) gebe dem Fachmann im Hinblick auf die gewünschten Eigenschaften einer oralen Darreichungsform eindeutig die Anregung zur Herstellung saurer Salze des L-Carnitins und weise demzufolge vom Erfindungsgegenstand weg. Auch eine Gesamtschau der Entgegenhaltungen (1) und (6) führe zu keiner Vorhersehbarkeit der nicht-hygroskopischen Eigenschaften von L-Carnitin-L-tartrat, da (1) überhaupt keine Aussagen zu entsprechenden galenisch relevanten Eigenschaften enthalte. Ferner sei zu berücksichtigen, daß jeweils Weinsäure und L-Carnitin für sich genommen hygroskopische Eigenschaften zeigten und keine stabilen Eigenschaften der Tartratsalze zu erwarten gewesen seien.

Gegen eine für den Fachmann naheliegende Kombination der Lehren der Entgegenhaltungen (1) und (6) und für das Vorliegen erfinderischer Tätigkeit spreche auch insbesondere, daß die Entgegenhaltung (1) mehr als zehn Jahre vor dem Prioritätstag der

open on a desk, L-carnitine and L-carnitine-L-tartrate had the same consistency, and that the hygroscopicity of these substances was at any rate not a trivial feature and consequently could not be derived from citation (1).

Irrespective of this, the respondent claimed that the novelty of the subject-matter according to the main and auxiliary requests was already given by the claimed obligatory auxiliary substances, which were defined in the patent in suit for the individual applications, oral application being expressly mentioned in the claim. The latter application included the conventional galenical formulation for this. Because of the rapid developments in the field of pharmacology, there was no point in listing individually in the claim all the conceivably suitable auxiliary substances which a skilled person in the field of galenical medicine could where necessary modify without changing the effect of the L-carnitine-L-tartrate.

The closest prior art for assessing the inventive step was undoubtedly citation (6), in relation to which the problem was to prepare a further stable, non-hygrosopic salt of L-carnitine with all the characteristics listed in lines 29–33 on page 2 of the patent specification, to make forms of oral administration.

With regard to the desired characteristics of a form of oral administration, citation (6) clearly gave the person skilled in the art the idea of producing acid salts of L-carnitine and therefore led away from the subject-matter of the invention. Even a synopsis of citations (1) and (6) did not lead to the predictability of the non-hygrosopic characteristics of L-carnitine-L-tartrate, as (1) did not provide any information on corresponding galenically relevant characteristics. Furthermore, both tartaric acid and L-carnitine showed in themselves hygroscopic properties, and their tartrate salts were not expected to have stable properties.

The fact that citation (1) was known more than ten years before the priority date of citation (6) and that recourse was not made in citation (6) to the intermediate product salts in (1) indicated that it was not obvious to a person skilled in the art to

tions personnelles faites par l'intimé ont montré que par ex. la L-carnitine et la L-carnitine-L-tartrate présentent encore la même consistance après être restées quelques heures à l'air libre sur une table, et que l'hygroscopicité de ces substances n'est en tout cas pas une caractéristique banale, si bien qu'il n'était pas possible de la déduire du document (1).

Par ailleurs, l'objet de l'invention selon la requête principale et selon la requête subsidiaire était nouveau, ne serait-ce qu'en raison de la présence obligatoire des substances auxiliaires revendiquées, qui sont définies, dans le brevet en litige, pour les diverses applications et notamment pour l'application orale citée expressément dans la revendication, ce qui englobe également la formulation galénique habituelle. L'évolution étant très rapide dans le domaine de la pharmacologie, il n'est guère utile de citer individuellement dans la revendication toutes les substances auxiliaires qui pourraient convenir, que le spécialiste de pharmacie galénique pourrait modifier au besoin sans que l'effet produit par la L-carnitine-L-tartrate en soit modifié.

Pour l'appréciation de l'activité inventive, l'état de la technique le plus proche est sans conteste le document (6). Le problème consiste, par rapport à ce document, à préparer un autre sel de la L-carnitine, stable et non hygrosopique, possédant toutes les propriétés énumérées dans le fascicule de brevet (page 2, lignes 29 à 33) pour la préparation de formes d'administration orale.

Eu égard aux propriétés souhaitées d'une forme d'administration orale, le document (6) suggère clairement à l'homme du métier de préparer des sels acides de la L-carnitine, ce qui l'éloigne de l'objet de l'invention. Même compte tenu de l'ensemble de la divulgation des documents (1) et (6), les propriétés non hygrosopiques de la L-carnitine-L-tartrate ne sont pas prévisibles, car ce document (1) ne fournit aucune indication au sujet des propriétés galéniques pertinentes. Il est à noter en outre que l'acide tartrique et la L-carnitine présentent l'un et l'autre des propriétés hygrosopiques, et que l'on ne pouvait s'attendre à ce que les sels de tartrate présentent des propriétés stables.

De même, le fait que le document (1) ait été connu plus de dix ans avant la date de priorité du document (6) et que le document (6) ne reprenne aucunement les sels de produits intermédiaires cités dans le document (1), sont autant d'éléments qui

Entgegenhaltung (6) bekannt gewesen sei, und in der Entgegenhaltung (6) keineswegs auf die in (1) genannten Zwischenproduktsalze zurückgegriffen worden sei. Ferner müsse der nachweislich außerordentlich starke wirtschaftliche Erfolg der Erfindung berücksichtigt werden.

In dem Hilfsantrag seien die Hilfsstoffe durch die Einschränkung auf Hartgelatine kapseln, die nur für festes L-Carnitin-L-tartrat geeignet seien, und durch die Nennung von Brausepulver näher bestimmt.

VII. Die Beschwerdeführerin beantragte die Aufhebung der angefochtenen Entscheidung und den Widerruf des europäischen Patents Nr. 0 434 088.

Die Beschwerdegegnerin beantragte, das Patent in geänderter Form in der Fassung aufrechtzuerhalten, die der angegriffenen Entscheidung zugrundeliegt (Hauptantrag). Hilfsweise beantragte sie, das Patent auf der Grundlage der in der mündlichen Verhandlung überreichten Ansprüche aufrechtzuerhalten.

Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde ist zulässig.

2. Der Gegenstand der Ansprüche 1 und 2 gemäß Hauptantrag sowie der von Anspruch 1 gemäß Hilfsantrag betrifft die Herstellung bestimmter physikalischer Formen des L-Carnitin-L-tartrats spezifiziert als Tabletten, Kapseln, Pulver oder Granulate. Auch wenn diese Ansprüche mit dem Wortlaut "Verwendung von L-Carnitin-L-tartrat..." beginnen, handelt es sich um ein nach Artikel 57 EPÜ und 52 (1) EPÜ gewerblich anwendbares Verfahren zur Herstellung entsprechender Produkte in den genannten Formen unter Einsatz von L-Carnitin-L-Tartrat. Nach der Entscheidung G 1/83 (a. a. O., Punkt 16 der Entscheidungsgründe) betreffen Patentansprüche, die auf die Verwendung eines Stoffes oder Stoffgemisches zur Herstellung eines Arzneimittels gerichtet sind, eindeutig nach Artikel 57 EPÜ gewerblich anwendbare Erfindungen. Demgemäß verstößt die Verwendung eines Stoffes zur Herstellung eines neuen pharmazeutischen Produktes ohne Einschränkung auf eine Indikation nicht gegen die Erfordernisse des Artikels 57 EPÜ in Verbindung mit Artikel 52 (1) EPÜ. Nach Auffassung der Kammer steht auch das Erfordernis der Klarheit der Ansprüche (Art. 84 EPÜ) einer Anspruchsfassung nicht entgegen, bei der ein Verfahren zur Herstellung eines

combine the teachings of (1) and (6) and that there was an inventive step. Moreover, the undoubted marked economic success of the invention also had to be taken into account.

In the auxiliary request, the auxiliary substances were further defined by delimiting them to hard gelatine capsules, which were suitable only for solid L-carnitine-L-tartrate, and by the specification of effervescent powder.

VII. The appellant requested that the contested decision be set aside and European patent No. 0 434 088 be revoked.

The respondent requested that the patent be maintained in amended form in the version on which the contested decision was based (main request). Auxiliarily, it requested that the patent be maintained on the basis of the claims submitted at the oral proceedings.

Reasons for the decision

1. The appeal is admissible.

2. The subject-matter of claims 1 and 2 according to the main request as well as of claim 1 according to the auxiliary request relates to the production of certain physical forms of L-carnitine-L-tartrate specified as tablets, capsules, powders or granules. Even though these claims start with the words "Use of L-carnitine-L-tartrate ...", they relate to a process susceptible of industrial application under Articles 57 and 52(1) EPC for making corresponding products in the said forms using L-carnitine-L-tartrate. According to decision G 5/83 (loc. cit., reason No. 16), patent claims directed to the use of a substance or composition for the preparation of a pharmaceutical product are clearly inventions susceptible of industrial application within the meaning of Article 57 EPC. Accordingly, the use of a substance to make a new pharmaceutical product without delimitation to an indication does not contravene the requirements of Article 57 EPC in conjunction with Article 52(1) EPC. In the board's opinion, the requirement for clarity of the claims (Article 84 EPC) likewise does not mean that a claim for a process for preparing a particular product cannot be drafted in the form of a use claim. No other meaning can be given to the individual process steps (see, for example, T 279/93 of

plaident contre la thèse de l'évidence de la combinaison des enseignements des documents (1) et (6) pour l'homme du métier, et qui incitent à conclure à l'existence d'une activité inventive. Par ailleurs, il est nécessaire de tenir compte du succès économique de l'invention qui est incontestablement très important.

Dans la requête subsidiaire, les substances auxiliaires étaient définies plus précisément par la limitation aux gélules de gélatine dure, qui ne conviennent que pour la L-carnitine-L-tartrate solide, et aux poudres effervescentes.

VII. La requérante a demandé l'annulation de la décision attaquée et la révocation du brevet européen n° 0 434 088.

L'intimée a demandé le maintien du brevet tel que modifié, dans le texte sur la base duquel la décision attaquée avait été rendue (requête principale). A titre subsidiaire, elle a demandé le maintien du brevet sur la base des revendications produites lors de la procédure orale.

Motifs de la décision

1. Le recours est recevable.

2. Les revendications 1 et 2 selon la requête principale ainsi que la revendication 1 selon la requête subsidiaire ont pour objet la préparation de formes physiques déterminées de la L-carnitine-L-tartrate, précisées comme étant des comprimés, gélules, poudres ou granulés. Bien que ces revendications commencent par les termes "Utilisation de la L-carnitine-L-tartrate...", il s'agit d'un procédé susceptible d'application industrielle au sens des articles 57 et 52(1) CBE, destiné à la préparation de produits adéquats, dans les formes citées, en utilisant de la L-carnitine-L-tartrate. Aux termes de la décision G 6/83 (loc. cit., point 16 des motifs), "des revendications ayant pour objet l'application d'une substance ou d'une composition pour obtenir un médicament concernent de façon manifeste des inventions susceptibles d'application industrielle au sens de l'article 57 CBE". Par conséquent, l'utilisation d'une substance pour la préparation d'un nouveau produit pharmaceutique, sans limitation à une seule indication, n'est pas contraire aux conditions requises par l'article 57 ensemble l'article 52(1) CBE. La Chambre considère qu'il n'y a pas lieu non plus, au nom de l'exigence de clarté des revendications (article 84 CBE), de soulever des objections à l'encontre d'une revendi-

bestimmten Produktes in Form eines Verwendungsanspruches abgefaßt ist. Eine andere Bedeutung der einzelnen Verfahrensschritte ist darin nicht zu sehen (vgl. etwa T 279/93 vom 12. Dezember 1996, im ABI. EPA nicht veröffentlicht, Gründe Nr. 4).

Dem Einwand der Beschwerdeführerin mit Bezug auf die Entscheidung G 1/83, daß besagte Ansprüche 1 und 2 des Hauptantrages und Anspruch 1 des Hilfsantrages rein formal nicht zulässig seien, da die Angabe einer bestimmten therapeutischen Anwendung (Indikation) des L-Carnitin-L-tartrats dem Wortlaut der vermeintlichen Verwendungsansprüche fehle, kann somit auch nicht gefolgt werden.

3. Die Einzelmerkmale der Ansprüche des geltenden Haupt- und Hilfsantrages lassen sich aus den ursprünglichen Anmeldungsunterlagen sowie der Patentschrift herleiten und stellen in Kombination gegenüber der erteilten Fassung der Ansprüche ein eingeschränktes Schutzbegehren dar. Somit erfüllen der Haupt- und Hilfsantrag die Erfordernisse des Artikels 123 (2) und (3) EPÜ. Dies wurde zuletzt von der Beschwerdeführerin nicht mehr bestritten.

4. Anspruch 3 des Hauptantrages, vormaliger Anspruch 3 des von der Einspruchsabteilung als gewählbar angesehenen Hilfsantrages (vgl. Punkt III voranstehend), betrifft im Hinblick auf die obligatorischen Merkmale als eine der genannten Anspruchsalternativen eine L-Carnitin-L-tartrat-haltige Zubereitung in Pulverform mit nicht definiertem Hilfsstoff.

Der Gegenstand besagten Anspruchs 3 betrifft ein Produkt als solches. Als ein dem EPÜ zugrundeliegendes Prinzip ist anerkannt, daß ein Patent, in dem ein Gegenstand *per se* beansprucht wird, für diesen Gegenstand absoluten Schutz gewährt, d. h. unabhängig davon, wo und in welchem Sachzusammenhang er in Betracht zu ziehen ist (also für jede bekannte oder unbekanntes Verwendung dieses Gegenstandes) (vgl. z. B. G 2/88, ABI. EPA 1990, 93, insbes. Punkt 5 der Entscheidungsgründe). Für den vorliegenden Fall besagt dies, Anspruch 3 schließt alle denk-

12 December 1996, not published in the OJ EPO, reason No. 4).

The appellant's objection relating to decision G 5/83, namely that claims 1 and 2 of the main request and claim 1 of the auxiliary request are not allowable on a purely formal basis, as there is no reference to a particular therapeutic use (indication) of the L-carnitine-L-tartrate in the wording of the supposed use claims, cannot therefore be endorsed.

3. The individual features of the claims in the present main and auxiliary requests can be derived from the original application documents as well as the patent specification and, in combination, represent a desired protection which is restricted in relation to the claims as granted. The main and auxiliary requests thus meet the requirements of Article 123(2) and (3) EPC. In the end this was no longer contested by the appellant.

4. One of the alternatives referred to in claim 3 of the main request, previously claim 3 of the auxiliary request deemed allowable by the opposition division (see section III above), relates with regard to the obligatory features to a preparation containing L-carnitine-L-tartrate in powder form with a non-defined auxiliary substance.

The subject-matter of claim 3 relates to a product as such. It is generally accepted as a principle underlying the EPC that a patent which claims a physical entity *per se* confers absolute protection upon such physical entity, that is wherever it exists and whatever its context (and therefore for all uses of such physical entity, whether known or unknown) (see, for example, G 2/88, OJ EPO 1990, 93, in particular reason No. 5). In the present case this means that claim 3 includes every conceivable therapeutic and non-therapeutic use of the said preparation in powder form. The

cation d'un procédé de préparation d'un produit donné libellée sous la forme d'une revendication d'utilisation. Il ne doit pas être considéré de ce fait que les diverses étapes du procédé revêtent une autre signification (cf. par exemple la décision T 279/93 du 12 décembre 1996, non publiée au JO OEB, point 4 des motifs).

La Chambre ne saurait donc retenir cet argument de la requérante, qui avait objecté, en citant la décision G 6/83, que les revendications 1 et 2 selon la requête principale et la revendication 1 selon la requête subsidiaire n'étaient pas admissibles, ne serait-ce que pour des raisons de pure forme, car il n'était pas indiqué d'application thérapeutique déterminée (indication) de la L-carnitine-L-tartrate dans le texte des prétendues revendications d'utilisation.

3. Les caractéristiques particulières des revendications selon la requête principale et selon la requête subsidiaire actuelles découlent des pièces initiales de la demande et du fascicule du brevet et correspondent, considérées en combinaison les unes avec les autres, à la recherche d'une protection limitée par rapport à celle qui était demandée dans le texte des revendications du brevet tel que délivré. La requête principale et la requête subsidiaire satisfont par conséquent aux conditions requises par l'article 123(2) et (3) CBE, ce que la requérante n'a finalement plus contesté.

4. La revendication 3 selon la requête principale, qui reprend le texte de l'ancienne revendication 3 selon la requête subsidiaire considérée comme admissible par la division d'opposition (cf. point III supra), est une revendication qui, pour ce qui est des caractéristiques obligatoires, vise parmi les différentes possibilités mentionnées une préparation contenant de la L-carnitine-L-tartrate sous forme de poudre, accompagnée d'une substance auxiliaire non définie.

L'objet de ladite revendication 3 concerne un produit en tant que tel. Il est considéré qu'un principe fondamental de la CBE veut qu'un brevet qui revendique un objet en tant que tel confère une protection absolue à cet objet, c'est-à-dire en toutes circonstances et dans n'importe quel contexte (et donc à toutes les utilisations de cet objet, connues ou inconnues) (cf. par ex. la décision G 2/88, JO OEB 1990, 93, notamment le point 5 des motifs). Cela signifie, dans la présente affaire, que la revendication 3 englobe toutes les applications thérapeutiques et non thérapeutiques

baren therapeutischen und nicht-therapeutischen Anwendungen der genannten Zubereitung in Pulverform ein. Daß die Zubereitung zur enteralen Applikation bestimmt sein soll, ist nur im Rahmen einer bevorzugten Ausführung präzisiert. Unter diesen Umständen ist keine konkrete Funktion für den Hilfsstoff definiert. Damit kann der Hilfsstoff auch nicht durch seine Funktion konkretisiert werden. Das bedeutet, daß das Merkmal Hilfsstoff(e) nichts weiter besagt, als daß dem L-Carnitin-L-tartrat irgend etwas hinzugefügt wird.

Für den Fachmann ergibt sich keine Hinzufügung oder Änderung in der Definition eines Produktes, welches an sich als wasserlöslich bekannt ist, wenn eine wäßrige Lösung eines solchen Produktes beschrieben oder beansprucht wird. Ohne weitere Spezifizierung ändert die bloße Charakterisierung eines Lösungs- oder Verdünnungsmittels als flüssig oder fest in einem Patentanspruch nichts an der Beurteilung der Neuheit des Anspruchsgegenstandes.

Im vorliegenden Fall kann die Angabe "mit Hilfsstoff" daher nur als rein gedankliche Hinzufügung in Anspruch 3 gesehen werden, die dem Fachmann keinen Hinweis gibt, wie das beanspruchte Produkt näher ausgestaltet werden soll. Damit kann sie auch das beanspruchte Produkt nicht spezieller kennzeichnen. Eine nicht begrenzte Anzahl gedanklich möglicher sogenannter Hilfsstoffe ohne strukturelle und wirkungsmäßige Vorgabe kann demgemäß in einem Patentanspruch nicht als gegenständliche Ergänzung zu einem strukturell definierten Produkt gewertet werden. Sie ändert oder ergänzt also den im Anspruch definierten Gegenstand bzw. das beanspruchte Produkt nicht.

Hieraus folgt unmittelbar, daß die bloße Angabe, daß ein nicht definierter Hilfsstoff unbestimmter Wirkung in Mischung mit dem zwar als solchem definierten L-Carnitin-L-tartratpulver vorliegen soll, nicht im Rahmen von Artikel 54 EPÜ als abgrenzendes Merkmal in besagtem Produktanspruch herangezogen werden kann.

Der Gegenstand des geltenden Anspruchs 3 des Hauptantrages betrifft somit auch eine Zubereitung von L-Carnitin-L-tartrat in Pulverform.

fact that the preparation is intended for enteral application is only specified as part of a preferred embodiment. Under these circumstances no substantive function is defined for the auxiliary substance. Thus the auxiliary substance cannot be defined by way of its function either. Consequently, the "auxiliary substance or auxiliary substances" feature means nothing more than that something is added to the L-carnitine-L-tartrate.

It is clear to the person skilled in the art that describing or claiming an aqueous solution of a product which is known in itself to be water-soluble does not add to or change the definition of that product. Without further specification, the mere characterisation of a solvent or diluent as liquid or solid in a claim does not change the assessment of the novelty of the subject-matter of the claim.

In the present case the phrase "with an auxiliary substance" may therefore be seen as a purely mental addition to claim 3, which does not give the person skilled in the art any specific guidance as to how the claimed product should be formed. It is thus not able to characterise the claimed product specifically. Accordingly, an unlimited number of theoretically possible auxiliary substances with no details as to their structure and effect cannot be deemed in a claim to be a substantive addition to a structurally defined product. It does not therefore either change or add to the subject-matter defined in the claim, in other words the claimed product.

As a direct consequence, the mere statement that a non-defined auxiliary substance of unspecified effect should be mixed with the L-carnitine-L-tartrate powder, albeit itself defined as such, cannot be used under Article 54 EPC as a delimiting feature in the said product claim.

The subject-matter of present claim 3 of the main request thus also relates to a preparation of L-carnitine-L-tartrate in powder form.

possibles et imaginables de la préparation sous forme de poudre qui a été mentionnée. Ce n'est que dans le cadre d'un mode de réalisation préféré qu'il est précisé que la préparation est destinée à l'application entérale. Dans ces conditions, il n'est pas donné de définition de la fonction concrète de la substance auxiliaire, si bien que la substance auxiliaire ne peut pas non plus être définie concrètement par sa fonction. Il en résulte que la caractéristique "substance(s) auxiliaire(s)" signifie simplement qu'il est ajouté quelque chose à la L-carnitine-L-tartrate.

Dans le cas où il est décrit ou revendiqué une solution aqueuse d'un produit qui est connu en tant que tel pour être soluble dans l'eau, l'homme du métier ne peut conclure pour autant qu'il a été ajouté ou modifié quelque chose dans la définition de ce produit. La simple mention dans une revendication, sans autres spécifications, de l'état solide ou liquide comme caractéristique d'un solvant ou d'un diluant ne saurait avoir d'incidence sur l'appréciation de la nouveauté de l'objet de la revendication.

La mention d'une substance auxiliaire ne peut donc être considérée en l'occurrence dans la revendication 3 que comme l'adjonction d'un constituant purement abstrait qui ne donne à l'homme du métier aucune indication sur la forme que devra revêtir le produit revendiqué. Par conséquent, elle ne permet pas non plus de caractériser de manière plus précise le produit revendiqué. La mention dans une revendication d'un nombre illimité de substances dites "auxiliaires" pouvant théoriquement être utilisées, dont il n'est indiqué ni la structure, ni les effets, ne peut donc être considérée comme une précision concrète complémentaire apportée au sujet d'un produit dont la structure a été définie. Elle ne conduit donc pas à modifier ou à compléter l'objet qui est défini ou le produit qui est revendiqué dans la revendication.

Il s'ensuit par conséquent qu'il ne peut être invoqué, dans le cadre de l'application de l'article 54 CBE, que le simple fait d'indiquer qu'une substance auxiliaire non définie, aux effets indéterminés, doit être mélangée avec de la poudre de L-carnitine-L-tartrate qui pour sa part certes est définie en tant que telle, constitue une caractéristique distinctive dans ladite revendication de produit.

La revendication 3 – dans son texte actuel – selon la requête principale a donc elle aussi pour objet une préparation de L-carnitine-L-tartrate sous forme de poudre.

4.1 Dokument (1) beschreibt in der Tabelle auf Seite 621 unten die Substanz Di-L(-)-Carnitin-L(+)-tartrat mit einem Schmelzpunkt von "176/8" °C.

4.2 In der mündlichen Verhandlung wurde von den Parteien nicht in Zweifel gezogen, daß diese Angabe so betrachtet werden muß, daß besagter Schmelzpunkt ausgehend von pulverförmiger Reinsubstanz bestimmt wurde. Hierzu hat die Beschwerdegegnerin im Schreiben vom 27. August 1996 auf Seite 5, erster Absatz, letzter Satz auch schriftlich ausgeführt: "Es ist bei wissenschaftlichen präparativen Arbeiten üblich, den Schmelzpunkt und andere Kennzahlen auch von isolierten Zwischenprodukten zu bestimmen, um entweder einen nachprüfbaren Beleg für die hergestellten Verbindungen zu geben oder die gemessenen Daten mit in der Literatur vorhandenen Daten zu vergleichen." Somit bedarf es keiner weiteren Betrachtung, ob gemäß dem Argument der Beschwerdegegnerin in der Entgegnung (1) Di-L(-)-Carnitin-L(+)-tartrat nur als in Lösung vorliegendes Zwischenprodukt ohne erkennliche Eigenschaften offenbart gelten kann. Darüber hinaus stellt sich für den in Rede stehenden Produktanspruch per se im Hinblick auf die Entscheidung G 1/92 nicht mehr die Frage, in welchem Maße dem Fachmann hygroskopische Eigenschaften des beschriebenen Di-L(-)-Carnitin-L(+)-tartrats (1) zu entnehmen sein könnten, da das beanspruchte Produkt definitionsgemäß nicht für einen bestimmten Zweck bereitgestellt ist (siehe oben 4.).

4.3 Die voranstehende Argumentation läßt sich analog mindestens auf Anspruch 2 des Hauptantrages anwenden, da dieser, was die obligatorischen und zur Abgrenzung gegenüber dem Stand der Technik geeigneten Merkmale betrifft, auf die Verwendung von L-Carnitin-L-tartrat zur Herstellung von Pulvern dieser Substanz gerichtet ist, also die Herstellung von L-Carnitin-L-tartratpulvern ausgehend von L-Carnitin-L-tartrat.

4.4 Dem Hauptantrag der Beschwerdegegnerin kann somit nicht stattgegeben werden, da die Ansprüche 2 und 3 im Sinne von Artikel 54 (1) EPU nicht mehr neu sind.

4.1 In the table at the bottom of page 621, citation (1) describes the substance di-L(-)-carnitine-L(+)-tartrate with a melting point of "176/8" °C.

4.2 At the oral proceedings the parties did not question the fact that this information had to be interpreted as meaning that the melting point was determined using pure substance in powder form. In this connection, in a letter dated 27 August 1996 the respondent wrote (page 5, first paragraph, last sentence): "In the field of synthetic organic chemistry it is customary to determine the melting point and other data of isolated intermediate products as well, in order either to provide proof of the compounds produced or to compare the measured data with the data in the literature". Thus no further consideration need be given to whether, according to the respondent's argument, di-L(-)-carnitine-L(+)-tartrate can be deemed to be disclosed in citation (1) only as an intermediate product present in solution with no recognizable characteristics. Furthermore, in view of decision G 1/92, the question as to the extent to which a skilled person could derive from (1) any hygroscopic properties of the di-L(-)-carnitine-L(+)-tartrate as described no longer needs to be answered for the product claim concerned per se, as the claimed product is by definition not prepared for a specific purpose (see 4 above).

4.3 The above arguments can be applied analogously at least to claim 2 of the main request since, as far as the obligatory features suitable for the purposes of delimitation in relation to the prior art are concerned, this claim is directed to the use of L-carnitine-L-tartrate to make powders of this substance, ie the production of L-carnitine-L-tartrate powders based on L-carnitine-L-tartrate.

4.4 The respondent's main request therefore cannot be allowed, as claims 2 and 3 are not new within the meaning of Article 54(1) EPC.

4.1 Dans le tableau figurant au bas de la page 621 du document (1) est décrite la substance di-L(-)-L-carnitine-L(+)-tartrate ayant un point de fusion de "176/8" °C.

4.2 Au cours de la procédure orale, les parties n'ont pas contesté qu'il convient de considérer à cet égard qu'il s'agit là d'un point de fusion déterminé à partir d'une substance pure se présentant sous forme de poudre. Dans sa lettre du 27 août 1996 (page 5, dernière phrase du premier paragraphe), l'intimée a d'ailleurs précisé à ce sujet : "En sciences, dans les travaux de préparation de produits, il est d'usage de déterminer également le point de fusion et autres caractéristiques physiques pour des produits intermédiaires isolés, afin soit d'apporter une preuve vérifiable des composés obtenus, soit de comparer les données qui ont été mesurées avec celles que fournit la littérature scientifique". Il n'y a donc pas lieu d'examiner plus attentivement si dans le document (1), comme l'a fait valoir l'intimée, la di-L(-)-carnitine-L(+)-tartrate ne peut être considérée comme divulguée qu'en tant que produit intermédiaire présent en solution, aux propriétés non identifiables. En outre, eu égard à la décision G 1/92, il n'y a plus lieu d'examiner, pour la revendication de produit en cause considérée en tant que telle, dans quelle mesure l'homme du métier pourrait conclure à des propriétés hygrosopiques de la di-L(-)-carnitine-L(+)-tartrate (1) décrite, puisque par définition le produit revendiqué n'est pas préparé à une fin précise (voir point 4 supra).

4.3 L'argumentation développée ci-dessus vaut également par analogie, au moins pour la revendication 2 selon la requête principale, car pour ce qui est des caractéristiques obligatoires pouvant servir à la délimitation par rapport à l'état de la technique, cette revendication porte sur l'utilisation de la L-carnitine-L-tartrate pour la préparation de poudres de cette substance, c'est-à-dire pour la préparation de poudres de L-carnitine-L-tartrate à partir de L-carnitine-L-tartrate.

4.4 Il ne peut donc être fait droit à la requête principale de l'intimée, les revendications 2 et 3 n'étant plus nouvelles au sens où l'entend l'article 54(1) CBE.

5. Anspruch 2 des Hilfsantrages betrifft in einer der alternativ genannten Zubereitungsformen L-Carnitin-L-tartratabletten zur enteralen Applikation mit Hilfsstoff.

5.1 Der Fachmann, in Kenntnis der Entgegenhaltung (1), weiß, daß L-Carnitin einerseits und Weinsäure bzw. Tartratderivate andererseits in der Pharmakologie als zur enteralen Applikation geeignet sind, was von den Parteien nicht bestritten wurde. Ferner wurde in der mündlichen Verhandlung ausdrücklich anerkannt, daß das in der Entgegenhaltung (1) beschriebene Di-L(-)-Carnitin-L(+)-tartrat als solches zur enteralen Applikation geeignet ist.

Zwischen den Parteien waren die hygroskopischen Eigenschaften des L-Carnitin-L-tartratpulvers und in welcher Weise sie in Erscheinung treten, streitig. Daher kann im vorliegenden Zusammenhang zugunsten des Patentinhabers unterstellt werden, daß der in Anspruch 2 des Hilfsantrages nicht spezifizierte Hilfsstoff lediglich erlaubt, das Pulver in Tablettenform zu pressen.

Dem Gegenstand von Anspruch 2 des Hilfsantrages kann gegenüber der Entgegenhaltung (1) somit die Neuheit im Rahmen von Artikel 54 (1) EPÜ zuerkannt werden.

6. Zur Frage der erfinderischen Tätigkeit unter Artikel 56 EPÜ kann im Lichte des voranstehend unter den Punkten 4.1, 4.2 und 5.1 aufgezeigten Standes der Technik nach der Entgegenhaltung (1) die dem Streitpatent gemäß Hilfsantrag zugrundeliegende Aufgabe darin gesehen werden, eine alternative enterale Applikationsform von L-Carnitin-L-tartrat bereitzustellen.

6.1 Diese Aufgabe soll gemäß Anspruch 2 durch L-Carnitin-L-tartrat in Tablettenform gelöst werden.

6.2 Im Hinblick auf die Ausführungsbeispiele 2 bis 4 des Streitpatentes, die zeigen, daß L-Carnitin-L-Tartrat wenn nicht alleine, doch zumindest mit üblichen Hilfsstoffen in Tablettenform preßbar ist, kann diese Aufgabe auch als tatsächlich gelöst angesehen werden.

6.3 Den Unterlagen zum Streitpatent ist nichts zu entnehmen, und die Beschwerdegegnerin hat auch nichts vorgetragen, was irgendwelche Besonderheiten im Zusammenhang

5. Claim 2 of the auxiliary request relates in one of the alternative preparation forms to L-carnitine-L-tartrate tablets for enteral application with an auxiliary substance.

5.1 A person skilled in the art familiar with citation (1) knows that in pharmacology both L-carnitine on the one hand and tartaric acid or tartrate derivatives on the other are suitable for enteral application, and this fact was not contested by the parties. Moreover, it was expressly acknowledged at the oral proceedings that the di-L(-)-carnitine-L(+)-tartrate described in citation (1) is suitable as such for enteral application.

The parties disagreed about the hygroscopic properties of the L-carnitine-L-tartrate powder and how they manifest themselves. Thus in the present context it may be assumed in favour of the patent proprietor that the non-specified auxiliary substance in claim 2 of the auxiliary request merely permits the powder to be compressed into tablet form.

The subject-matter of claim 2 of the auxiliary request can therefore be deemed to be new in relation to citation (1) within the meaning of Article 54(1) EPC.

6. With regard to the question of inventive step under Article 56 EPC, in the light of the prior art in citation (1) as outlined above in 4.1, 4.2 and 5.1, the problem of the patent in suit according to the auxiliary request may be seen as to provide an alternative form of enteral application of L-carnitine-L-tartrate.

6.1 According to claim 2, this problem is solved by L-carnitine-L-tartrate in tablet form.

6.2 With regard to embodiments 2 to 4 of the patent in suit, which show that L-carnitine-L-tartrate, if not on its own, then at least with conventional auxiliary substances, may be compressed into tablet form, the problem may be deemed actually to have been solved.

6.3 Neither the documents pertaining to the patent in suit nor the respondent's submissions reveal anything which would indicate any special features in connection with the

5. La revendication 2 selon la requête subsidiaire a trait, dans une des autres formes possibles de préparation qui ont été mentionnées, à des comprimés de L-carnitine-L-tartrate pour une application entérale avec une substance auxiliaire.

5.1 Connaissant le document (1), l'homme du métier sait qu'en pharmacologie la L-carnitine, d'une part, et l'acide tartrique ou les dérivés du tartrate, d'autre part, se prêtent à une application entérale, ce que les parties n'ont pas contesté. Il a en outre été expressément reconnu, au cours de la procédure orale, que la di-L(-)-carnitine-L(+)-tartrate décrite dans le document (1) se prête en tant que telle à une application entérale.

Les parties n'étaient pas d'accord sur les propriétés hygroscoPIques de la poudre de L-carnitine-L-tartrate et sur la façon dont elles se manifestent. Dans ces conditions, il peut donc être admis au bénéfice du titulaire du brevet que la substance auxiliaire non spécifiée dans la revendication 2 selon la requête subsidiaire permet simplement de mettre la poudre sous forme de comprimés.

Par conséquent, en application de l'article 54(1) CBE, il est possible de reconnaître la nouveauté par rapport au document (1) de l'objet de la revendication 2 selon la requête subsidiaire.

6. En ce qui concerne la question de l'activité inventive visée à l'article 56 CBE, il peut être considéré à la lumière de l'état de la technique selon le document (1), tel qu'il a été exposé ci-dessus aux points 4.1, 4.2 et 5.1, que le problème qu'entend résoudre l'objet du brevet en litige selon la requête subsidiaire consiste à préparer une autre forme possible d'application entérale de la L-carnitine-L-tartrate.

6.1 Selon la revendication 2, c'est la L-carnitine-L-tartrate sous forme de comprimés qui doit permettre de résoudre ce problème.

6.2 Les exemples de réalisation 2 à 4 donnés dans le brevet en litige montrant que la L-carnitine-L-tartrate peut être mise sous forme de comprimés, si ce n'est seule, du moins en association avec des substances auxiliaires courantes, il peut être considéré que ce problème a été effectivement résolu.

6.3 Rien dans les pièces du brevet en litige ou dans les propos tenus par l'intimée ne permet de penser que la présence de L-carnitine-L-tartrate sous forme des comprimés du type le

mit dem Vorliegen von L-Carnitin-L-tartrat in Tablettenform allgemeinsten Art, wie beansprucht, erkennen ließe. Daraus kann die Kammer nur schließen, daß das Pressen eines in Pulverform bekannten, zur enteralen Applikation an sich geeigneten Stoffes zu einer wie auch immer gearteten Tablette als eine im Rahmen von Artikel 56 EPÜ naheliegende Maßnahme zur Bereitstellung einer alternativen enteralen Applikationsform gesehen werden muß.

6.4 Bei dieser Sachlage ist es nicht erforderlich, auf den im Hilfsantrag noch enthaltenen Verwendungsanspruch 1 einzugehen, da über einen Antrag nur als Ganzes entschieden werden kann.

6.5 Somit kann auch dem Hilfsantrag der Beschwerdegegnerin nicht stattgegeben werden.

Entscheidungsformel

Aus diesen Gründen wird entschieden:

1. Die angefochtene Entscheidung wird aufgehoben.
2. Das Patent wird widerrufen.

presence of L-carnitine-L-tartrate in a variety of tablet forms as claimed. From this the board can only conclude that compressing a substance known in powder form and in itself suitable for enteral application into tablets of whatever type must within the meaning of Article 56 EPC be deemed to be an obvious measure for providing an alternative form of enteral application.

6.4 In these circumstances, it is not necessary to deal with the use claim 1 also contained in the auxiliary request, as decisions can only be made on requests as a whole.

6.5 Thus the respondent's auxiliary request cannot be allowed either.

Order

For these reasons it is decided that:

1. The contested decision is set aside.
2. The patent is revoked.

plus général tels que revendiqués puisse présenter des particularités quelconques. La Chambre doit donc en conclure que le fait de mettre une substance – qui est connue sous forme de poudre et se prête en soi à une application entérale – sous forme de comprimés de quelque nature que ce soit, doit être considéré comme une mesure évidente, au sens de l'article 56 CBE, pour la préparation d'une autre forme possible d'application entérale.

6.4 Il n'est pas nécessaire dans ces conditions d'examiner en détail la revendication d'utilisation 1 qui figure encore dans la requête subsidiaire, car il ne peut être statué que globalement sur une requête.

6.5 Il n'est donc pas possible non plus de faire droit à la requête subsidiaire présentée par l'intimée.

Dispositif

Par ces motifs, il est statué comme suit :

1. La décision attaquée est annulée.
2. Le brevet est révoqué.

MITTEILUNGEN DES EURO- PÄISCHEN PATENTAMTS

Beschluß des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 10. Januar 2000 über die Änderung der Vorschriften über das automatische Abbuchungsverfahren (VAA)

Der Präsident des Europäischen Patentamts, gestützt auf Artikel 5 (2) und 8 (2) der Gebührenordnung,

Beschließt:

1. Mit Beschluß des Verwaltungsrats vom 13. Oktober 1999¹ sind die Ausführungsordnung zum Europäischen Patentübereinkommen und die Gebührenordnung geändert worden. Die Vorschriften über das automatische Abbuchungsverfahren² werden deshalb wie folgt geändert:

a) Die im Klammerzusatz von Nr. 3 b) VAA enthaltene Bezugnahme auf Regel 104b (1) b) i) EPÜ wird durch eine Bezugnahme auf die Regeln 106 a) und 107 (1) c) EPÜ ersetzt;

b) Die im Klammerzusatz von Nr. 3 c) VAA enthaltene Bezugnahme auf Regel 104b (4) EPÜ wird durch eine Bezugnahme auf Regel 112 EPÜ ersetzt;

c) Die im Klammerzusatz von Nr. 3 d) VAA enthaltene Bezugnahme auf Artikel 79 (2) EPÜ wird durch eine weitere Bezugnahme auf die Regeln 106 b) und 107 (1) d) EPÜ ergänzt;

d) Die im Klammerzusatz von Nr. 3 e) VAA enthaltene Bezugnahme auf Regeln 31 (1) und 51 (7) EPÜ wird durch eine weitere Bezugnahme auf Regel 110 EPÜ ergänzt;

e) Die im Klammerzusatz von Nr. 6.1 b), 3. Spiegelstrich, VAA enthaltene Bezugnahme auf Regel 104b (1) e) EPÜ wird durch eine Bezugnahme auf Regel 107 (1) f) EPÜ ersetzt.

INFORMATION FROM THE EUROPEAN PATENT OFFICE

Decision of the President of the European Patent Office dated 10 January 2000 amending the Arrangements for the automatic debiting procedure (AAD)

The President of the European Patent Office, having regard to Articles 5(2) and 8(2) of the Rules relating to Fees,

Has decided as follows:

1. By decision of the Administrative Council of 13 October 1999¹, the Implementing Regulations to the European Patent Convention and the Rules relating to Fees have been amended. The Arrangements for the automatic debiting procedure² shall therefore be amended as follows:

(a) The reference in brackets in No. 3(b) AAD to Rule 104b(1)(b)(i) EPC shall be replaced by a reference to Rules 106(a) and 107(1)(c) EPC;

(b) The reference in brackets in No. 3(c) AAD to Rule 104b(4) EPC shall be replaced by a reference to Rule 112 EPC;

(c) The reference in brackets in No. 3(d) AAD to Article 79(2) EPC shall be supplemented by a reference to Rules 106(b) and 107(1)(d) EPC;

(d) The reference in brackets in No. 3(e) AAD to Rules 31(1) and 51(7) EPC shall be supplemented by a reference to Rule 110 EPC;

(e) The reference in brackets in No. 6.1(b), third indent, AAD to Rule 104b(1)(e) EPC shall be replaced by a reference to Rule 107(1)(f) EPC.

COMMUNICATIONS DE L'OFFICE EUROPEEN DES BREVETS

Décision du Président de l'Office européen des brevets, en date du 10 janvier 2000, relative à la modification de la réglementation relative à la procédure de prélèvement automatique (RPA)

Le Président de l'Office européen des brevets, vu les articles 5(2) et 8(2) du règlement relatif aux taxes,

Décide :

1. Par décision du Conseil d'administration en date du 13 octobre 1999¹, le règlement d'exécution de la Convention sur le brevet européen et le règlement relatif aux taxes ont été modifiés. La réglementation relative à la procédure de prélèvement automatique² est donc modifiée comme suit :

a) La référence à la règle 104ter (1) b) i) CBE figurant entre parenthèses au point 3 b) RPA est remplacée par une référence aux règles 106 a) et 107 (1) c) CBE ;

b) La référence à la règle 104ter (4) CBE figurant entre parenthèses au point 3 c) RPA est remplacée par une référence à la règle 112 CBE ;

c) La référence à l'article 79 (2) CBE figurant entre parenthèses au point 3 d) RPA est complétée par une référence supplémentaire aux règles 106 b) et 107 (1) d) CBE ;

d) La référence aux règles 31 (1) et 51 (7) CBE figurant entre parenthèses au point 3 e) RPA est complétée par une référence supplémentaire à la règle 110 CBE ;

e) La référence à la règle 104ter (1) e) CBE figurant entre parenthèses au point 6.1 b), 3^e alinéa RPA est remplacée par une référence à la règle 107 (1) f) CBE.

¹ ABI. EPA 1999, 660.

² Anhang A.1 der Vorschriften über das laufende Konto, Beilage zum ABI. EPA 2/1999, 13.

¹ OJ EPO 1999, 660.

² Annex A.1 to the Arrangements for deposit accounts, Supplement to OJ EPO 2/1999, 13.

¹ JO OEB 1999, 660.

² Annexe A.1 à la réglementation applicable aux comptes courants, Supplément au JO OEB 2/1999, 13.

2. Dieser Beschluß tritt am 1. März 2000 in Kraft.

Geschehen zu München am 10. Januar 2000.

Ingo KOBER
Präsident

2. This decision shall enter into force on 1 March 2000.

Done at Munich, 10 January 2000.

Ingo KOBER
President

2. La présente décision entre en vigueur le 1^{er} mars 2000.

Fait à Munich, le 10 janvier 2000.

Ingo KOBER
Président

Mitteilung des Europäischen Patentamts vom 10. Januar 2000 über die Änderung der Hinweise des EPA zum automatischen Abbuchungsverfahren

Mit den Beschlüssen des Verwaltungsrats vom 10. Dezember 1998¹ und 13. Oktober 1999² sind die Ausführungsordnung zum Europäischen Patentübereinkommen und die Gebührenordnung geändert worden. Die Hinweise des EPA zum automatischen Abbuchungsverfahren³ werden deshalb wie folgt geändert:

1. In Abschnitt II, Zu Nummer 3 d) VAA: (Benennungsgebühr(en)), wird anstelle des bisherigen Satzes 1 eingefügt:

Für europäische und internationale Anmeldungen, die ab 1. Juli 1999⁴ eingereicht worden sind, gelten mit der Zahlung des siebenfachen Betrags einer Benennungsgebühr die Benennungsgebühren für alle Vertragsstaaten als entrichtet (Art. 2 Nr. 3 GebO). Die bereits angekreuzten Felder 32.1 des Formblatts für den Erteilungsantrag (EPA Form 1001) bzw. 10.1 des Formblatts für den Eintritt in die europäische Phase (EPA Form 1200) sind darauf abgestellt, daß der Anmelder eine Zahlungsabsicht in diesem Sinne erklärt. Dann wird im automatischen Abbuchungsverfahren der siebenfache Betrag einer Benennungsgebühr abgebucht, sofern dem EPA nicht bis zum Ablauf der Grundfrist zur Zahlung von Benennungsgebühren (Art. 79 (2); R. 107 (1) d) EPÜ) ein anderslautender Auftrag zugeht.

¹ ABI. EPA 1999, 9.

² ABI. EPA 1999, 660.

³ Anhang A.2 der Vorschriften über das laufende Konto, Beilage zum ABI. EPA 2/1999, 21.

⁴ Für internationale Anmeldungen, die bis zum 30. Juni 1999 bei einem PCT-Anmeldeamt eingereicht worden sind, gilt die bisherige Fassung dieses Abschnitts der Hinweise zum AAV weiter (Beilage zum Amtsblatt EPA 2/1999, 25).

Notice from the European Patent Office dated 10 January 2000 amending the Information from the EPO concerning the automatic debiting procedure

The Implementing Regulations to the European Patent Convention and the Rules relating to Fees have been amended by decisions of the Administrative Council of 10 December 1998¹ and 13 October 1999². The information from the EPO concerning the automatic debiting procedure³ has therefore been amended as follows:

1. In Section II, Point 3(d) AAD: Designation fee(s), the first sentence has been replaced by the following:

For European and international applications filed from 1 July 1999 onwards⁴, payment of seven times the designation fee is deemed to cover all the contracting states (Art. 2 No. 3 RFees). Section 32.1 of the Request for Grant form (EPO Form 1001) and Section 10.1 of the form for entry into the European phase (EPO Form 1200) are precrossed to indicate that the applicant wishes to pay in this way. An amount equal to seven times the designation fee is then debited under the automatic debiting procedure, unless the EPO is instructed to do otherwise before expiry of the normal time limit for payment of the designation fees (Art. 79(2); Rule 107(1)(d) EPC).

¹ OJ EPO 1999, 9.

² OJ EPO 1999, 660.

³ Annex A.2 to the Arrangements for deposit accounts, Supplement to OJ EPO 2/1999, 21.

⁴ For international applications filed up to 30 June 1999 with a PCT receiving Office, the previous version of this section of the information concerning the AAD remains valid (Supplement to OJ EPO 2/1999, 25).

Communiqué de l'Office européen des brevets en date du 10 janvier 2000, relatif à la modification de l'avis de l'OEB concernant la procédure de prélèvement automatique

Par décisions du Conseil d'administration en date du 10 décembre 1998¹ et du 13 octobre 1999², le règlement d'exécution de la Convention sur le brevet européen et le règlement relatif aux taxes ont été modifiés. L'avis de l'OEB concernant la procédure de prélèvement automatique³ a donc été lui aussi modifié comme suit :

1. A la section II, point 3 d) RPA (taxe(s) de désignation), l'ancienne première phrase est remplacée par le texte suivant :

Pour les demandes européennes et les demandes internationales déposées à compter du 1^{er} juillet 1999⁴, les taxes de désignation sont réputées payées pour tous les Etats contractants si le demandeur acquitte un montant égal à sept fois celui d'une taxe de désignation (art. 2, point 3 RRT). Les rubriques 32.1 du formulaire de requête en délivrance (OEB Form 1001) et 10.1 du formulaire relatif à l'entrée dans la phase européenne (OEB Form 1200) ont été précochées de manière à indiquer que le demandeur déclare qu'il envisage d'effectuer un paiement en ce sens. Un montant égal à sept fois celui d'une taxe de désignation est alors prélevé par la voie de la procédure de prélèvement automatique, sauf contre-ordre reçu par l'OEB avant l'expiration du délai normal de paiement des taxes de désignation (art. 79 (2) ; règle 107 (1) d) CBE).

¹ JO OEB 1999, 9.

² JO OEB 1999, 660.

³ Annexe A.2 de la réglementation applicable aux comptes courants, Supplément au JO OEB 2/1999, 21.

⁴ Pour les demandes internationales déposées jusqu'au 30 juin 1999 auprès d'un office récepteur au titre du PCT, l'ancienne version de cette section de l'avis concernant la RPA continue de s'appliquer (Supplément au Journal officiel de l'OEB 2/1999, 25).

Beabsichtigt der Anmelder hingegen bei Einreichung der Anmeldung bzw. beim Eintritt in die europäische Phase Benennungsgebühren für weniger als sieben Vertragsstaaten zu entrichten, so sind diese Vertragsstaaten in Feld 32.2 des Form 1001 bzw. 10.2 des Form 1200 anzugeben. Dann werden im automatischen Abbuchungsverfahren Benennungsgebühren nur für die in diesen Feldern angegebenen Vertragsstaaten abgebucht.

2. In Abschnitt II, Zu Nummer 3 d) VAA: (Benennungsgebühr(en)), wird in Satz 2 "... in Feld 32.2 angekreuzten Vertragsstaaten ..." ersetzt durch "... in Feld 32.2 angegebenen Vertragsstaaten ...".

3. In Abschnitt II, Zu Nummer 3 d) VAA: (Benennungsgebühr(en)), wird der bisherige Absatz 2 gestrichen.

4. In Abschnitt II, Zu Nummer 3 e) VAA: (Anspruchsgebühren (R. 31 (1) und 51 (7) EPÜ)), wird der bisherige Absatz 2 durch folgende Fassung ersetzt:

Anspruchsgebühren nach Regel 110 EPÜ

Bei internationalen Anmeldungen richtet sich die Berechnung und die automatische Abbuchung eventueller Anspruchsgebühren beim Eintritt in die europäische Phase nach den Anmeldungsunterlagen, die dem europäischen Erteilungsverfahren zugrunde zu legen sind (R. 110 EPÜ). Enthalten diese Unterlagen mehr als zehn Ansprüche, so ist für den elften und jeden weiteren Anspruch innerhalb der Frist nach Regel 107 (1) EPÜ eine Anspruchsgebühr zu entrichten. Unbeschadet Regel 86 (2) bis (4) EPÜ kann die Anmeldung innerhalb einer nicht verlängerbaren Frist von einem Monat nach Zustellung einer entsprechenden Mitteilung einmal geändert werden (R. 109 EPÜ). Werden fristgerecht geänderte Ansprüche eingereicht, so werden die Anspruchsgebühren auf der Grundlage der geänderten Ansprüche berechnet (R. 110 (2) EPÜ).

5. In Abschnitt II, Zu Nummer 3 g) VAA: (Prüfungsgebühr), wird die im ersten Klammerzusatz enthaltene Bezugnahme auf Regel 104b (6) EPÜ durch eine Bezugnahme auf Regel 107 (2) EPÜ ersetzt.

However, if applicants wish to pay designation fees for fewer than seven contracting states when filing the application or on entry into the European phase, they should indicate the states involved in Section 32.2 of Form 1001 or Section 10.2 of Form 1200. Designation fees are then debited under the automatic debiting procedure for these states only.

2. In Section II, Point 3(d) AAD: Designation fee(s), the phrase "... to those indicated in Section 32.2 ..." in the second sentence has been replaced by "... to those listed in Section 32.2 ...".

3. In Section II, Point 3(d) AAD: Designation fee(s), the second paragraph has been deleted.

4. In Section II, Point 3(e) AAD: Claims fees (Rules 31(1) and 51(7) EPC), the second paragraph now reads:

Claims fees under Rule 110 EPC

In the case of international applications, any claims fees payable on entry into the European phase are computed and, where appropriate, debited under the automatic debiting procedure on the basis of the documents on which the European grant procedure is to be based (Rule 110 EPC). If these documents comprise more than ten claims, a claims fee is payable for the eleventh and each subsequent claim within the period provided for in Rule 107(1) EPC. Without prejudice to Rule 86(2) to (4) EPC, the application may be amended once, within a non-extendable period of one month as from notification of a communication informing the applicant accordingly (Rule 109 EPC). If within this period amended claims are filed, the claims fees due are computed on the basis of such amended claims (Rule 110(2) EPC).

5. In Section II, Point 3(g) AAD: Examination fee, the reference to Rule 104b(6) EPC in the second set of brackets has been replaced by a reference to Rule 107(2) EPC.

Si, en revanche, le demandeur se propose, lors du dépôt de la demande ou lors de l'entrée dans la phase européenne, d'acquitter des taxes de désignation pour moins de sept Etats contractants, ces Etats contractants doivent être indiqués à la rubrique 32.2 du formulaire 1001 ou à la rubrique 10.2 du formulaire 1200. Dans ce cas, les taxes de désignation ne sont prélevées, dans le cadre de la procédure de prélèvement automatique, que pour les Etats contractants indiqués dans ces rubriques.

2. A la section II, point 3 d) RPA (taxe(s) de désignation), à la deuxième phrase, "... Etats contractants différents de ceux cochés à la rubrique 32.2, ..." est remplacé par "... Etats contractants différents de ceux indiqués à la rubrique 32.2, ...".

3. A la section II, point 3 d) RPA (taxe(s) de désignation), l'ancien second paragraphe est supprimé.

4. A la section II, point 3 e) RPA (taxes de revendication) (règles 31 (1) et 51 (7) CBE), l'ancien deuxième paragraphe est remplacé par le texte suivant :

Taxes de revendication visées à la règle 110 CBE

Pour les demandes internationales, le calcul et le prélèvement automatique des taxes de revendication qui pourraient être dues lors de l'entrée dans la phase européenne s'effectuent à partir des pièces de la demande sur lesquelles doit se fonder la procédure européenne de délivrance (règle 110 CBE). Si ces pièces comportent plus de dix revendications, une taxe de revendication doit être acquittée pour toute revendication en sus de la dixième dans le délai prévu à la règle 107 (1) CBE. Sans préjudice de la règle 86 (2), (3) et (4) CBE, la demande peut être modifiée une seule fois, dans un délai non reconductible d'un mois à compter de la signification d'une notification en informant le demandeur (règle 109 CBE). Si des revendications modifiées sont produites dans ce délai, les taxes de revendication exigibles sont calculées sur la base de ces revendications modifiées (règle 110 (2) CBE).

5. A la section II, point 3 g) RPA (taxe d'examen), la référence à la règle 104ter (6) CBE figurant dans la première parenthèse est remplacée par une référence à la règle 107 (2) CBE.

6. In Abschnitt II, Zu Nummer 3 t) VAA: (Erstreckungsgebühren), wird die im Klammerzusatz enthaltene Bezugnahme auf Artikel 79 (2) EPÜ durch eine weitere Bezugnahme auf Regel 107 (1) d) ergänzt.

6. In Section II, Point 3(t) AAD: Extension fee, the reference in brackets to Article 79(2) EPC has been supplemented by a reference to Rule 107(1)(d).

6. A la section II, point 3 t) RPA (taxe d'extension), la référence à l'art. 79 (2) CBE figurant entre parenthèses est complétée par une référence supplémentaire à la règle 107 (1) d).

Mitteilung vom 11. Januar 2000 über die Neufassung des Formblatts 1200 und die Weiterverwendung der bisherigen Fassung

Etwa ab März 2000 werden die ersten internationalen Anmeldungen, die ab 1. Juli 1999 bei einem Anmeldeamt des PCT eingereicht wurden, in die europäische Phase (EPA als Bestimmungsamt) eintreten. Es wird deshalb eine Neufassung¹ des Formblatts 1200 für den Eintritt in die europäische Phase (EPA als Bestimmungsamt oder ausgewähltes Amt) herausgegeben. In der Neufassung ist vor allem die am 1. Juli 1999 in Kraft getretene Kappung der Benennungsgebühren (Art. 2 Nr. 3 GebO)² in den Feldern 10 und 12 berücksichtigt.

Das Formblatt und das ebenfalls geänderte Merkblatt sind nachstehend wiedergegeben.

1. Verwendung der Neufassung des Form 1200 nur für ab 1. Juli 1999 eingereichte internationale Anmeldungen

Die **Neufassung** des Form 1200 (**Druckbezeichnung 03.00**) soll nur für **internationale** Anmeldungen verwendet werden, die **ab 1. Juli 1999** bei einem Anmeldeamt des PCT eingereicht worden sind, da die Kappung der Benennungsgebühren (siehe unten Nr. 3.1) in der europäischen Phase nur für solche Anmeldungen gilt. Das Formblatt enthält in seinem Kopf einen farbig eingedruckten Hinweis auf diese Einschränkung seiner Verwendung.

¹ Die Neufassung (Druckbezeichnung "EPA/EPO/OEB Form 1200 03.00") kann beim EPA (**vorzugsweise** in Wien, aber auch in München, Den Haag und Berlin) sowie bei den Zentralbehörden der Vertragsstaaten für den gewerblichen Rechtsschutz kostenlos bezogen werden. Sie steht auch unter der Internet-Adresse des Amtes "http://www.european-patent-office.org" als editierbare Fassung in den Formaten pdf und Word 97 zur Verfügung.

² ABl. EPA 1999, 9, 301 und 405.

Notice dated 11 January 2000 concerning revised Form 1200 and continued use of the old version

In around March 2000, the first international applications filed with PCT receiving Offices from 1 July 1999 onwards will enter the European phase (EPO as designated Office). The EPO has therefore revised its Form 1200¹ (entry into the European phase before the EPO as designated or elected Office); Sections 10 and 12 now incorporate the ceiling on designation fees (Article 2, No. 3, RFees)² which entered into force on 1 July 1999.

The revised form and amended Notes are reproduced below.

1. New Form 1200 to be used only for international applications filed from 1 July 1999

New Form 1200 (03.00) is for use only with **international** applications filed with a PCT receiving Office **from 1 July 1999 onwards**, because it is only to such applications that the ceiling on designation fees (see point 3.1 below) in the European phase applies. This use restriction is colour-printed at the top of the form.

¹ The revised form ("EPA/EPO/OEB Form 1200 03.00") is obtainable free of charge from the EPO (**preferably** in Vienna, but also Munich, The Hague and Berlin) and the central industrial property offices of the contracting states. An editable version in pdf and Word 97 formats is available on the EPO website at <http://www.european-patent-office.org>.

² OJ EPO 1999, 9, 301 and 405.

Communiqué en date du 11 janvier 2000, relatif à la nouvelle version du formulaire 1200 et à la poursuite de l'utilisation de la version précédente

Vers le mois de mars 2000, les premières demandes internationales déposées à compter du 1^{er} juillet 1999 auprès d'un office récepteur au titre du PCT vont entrer dans la phase européenne (OEB agissant en qualité d'office désigné). C'est pourquoi il est publié une nouvelle version¹ du formulaire 1200 pour l'entrée dans la phase européenne (OEB agissant en qualité d'office désigné ou élu). Il convient avant tout de signaler dans cette nouvelle version la prise en compte dans les rubriques 10 et 12 du plafonnement des taxes de désignation (art. 2, point 3 RRT)², entré en vigueur le 1^{er} juillet 1999.

Le formulaire et la notice remaniée en conséquence sont reproduits ci-après.

1. La nouvelle version du formulaire 1200 ne doit être utilisée que pour les demandes internationales déposées à compter du 1^{er} juillet 1999

Le **nouveau** formulaire 1200 (**imprimé 03.00**) ne doit être utilisé que pour les demandes **internationales** qui ont été déposées **à compter du 1^{er} juillet 1999** auprès d'un office récepteur au titre du PCT, car le plafonnement des taxes de désignation (cf. infra, point 3.1) ne vaut, dans la phase européenne, que pour ce type de demandes. Cette restriction de l'utilisation du formulaire est signalée dans l'en-tête, en caractères de couleur.

¹ Le nouveau formulaire (imprimé "EPA/EPO/OEB Form 1200 03.00") pourra être obtenu gratuitement, soit auprès de l'OEB (**de préférence** à Vienne, mais aussi à Munich, La Haye ou Berlin), soit auprès des services centraux de la propriété industrielle des Etats contractants. Il est également disponible à l'adresse Internet de l'Office "http://www.european-patent-office.org" dans des versions éditables en formats pdf et Word 97.

² JO OEB 1999, 9, 301 et 405.

Die ersten dieser internationalen Anmeldungen werden im Regelfall etwa ab März 2000 (Juli 1999 + 9 Monate) in die europäische Phase (EPA als Bestimmungsamt) eintreten. Es handelt sich um Anmeldungen, für die kein Antrag auf internationale vorläufige Prüfung gestellt worden ist und für die deshalb die 21-Monats-Frist nach Artikel 22 PCT i. V. m. Regel 107 (1) EPÜ³ nach dem Prioritätstag maßgebend ist; ist eine Priorität in Anspruch genommen, kann die 21-Monats-Frist schon nach 9 Monaten ablaufen. Ab 1. Juli 1999 eingereichte internationale Anmeldungen, für die keine Priorität in Anspruch genommen oder für die ein internationaler vorläufiger Prüfungsantrag gestellt worden ist, werden zum Teil erst erheblich später in die europäische Phase eintreten. Die ab 1. Juli 1999 eingereichten internationalen Anmeldungen, für die ein Antrag auf internationale vorläufige Prüfung gestellt und keine Priorität in Anspruch genommen worden ist, werden ab Februar 2002 (Juli 1999 + 31 Monate) in die europäische Phase eintreten.

2. Weiterverwendung der bisherigen Fassung des Form 1200 für bis 30. Juni 1999 eingereichte internationale Anmeldungen

Treten internationale Anmeldungen, die bis 30. Juni 1999 eingereicht worden sind, in die europäische Phase (EPA als Bestimmungsamt oder ausgewähltes Amt) ein, soll die **bisherige** Fassung des Form 1200 (**Druckbezeichnung 04.99**)⁴ **weiter verwendet** werden, da deren Felder 10 und 12 noch auf die bis dahin geltende Regelung der Benennungsgebühren (keine Kappung), die für solche Anmeldungen weiterhin gilt, abgestellt sind. Als letzte werden die bis 30. Juni 1999 eingereichten internationalen Anmeldungen, für die ein Antrag auf internationale vorläufige Prüfung gestellt und keine Priorität in Anspruch genommen worden ist, im Januar 2002 (Juni 1999 + 31 Monate) in die europäische Phase eintreten.

Die bisherige Fassung des Form 1200 (Druckbezeichnung 04.99) kann während der gesamten Übergangszeit weiterhin wie gewohnt bezogen werden. Um sie von der Neufassung unterscheiden zu können, wird auch sie beim nächsten Nachdruck entsprechend gekennzeichnet.

The first such international applications – ie where international preliminary examination has not been requested and which are therefore subject to the 21-month time limit as from the priority date (Article 22 PCT in conjunction with Rule 107(1) EPC³) – will normally enter the European phase (EPO as designated Office) in around March 2000 (July 1999 + 9 months, the period within which the 21-month time limit can expire if priority is claimed). International applications filed from 1 July 1999, for which no priority has been claimed, or for which international preliminary examination has been requested, will normally tend to enter the European phase much later, ie any time up to February 2002 (July 1999 + 31 months).

2. Old Form 1200 still to be used for international applications filed up to 30 June 1999

For international applications filed up to 30 June 1999 entering the European phase (EPO as designated or elected Office) the **old** version of Form 1200 (**04.99**)⁴ should **continue to be used**, because the designation-fee arrangements in its Sections 10 and 12 (no ceiling) still apply to them. The last such applications for which international preliminary examination has been requested and no priority has been claimed will enter the European phase in January 2002 (June 1999 + 31 months).

Old Form 1200 (version 04.99) will remain available as usual throughout the transitional period, and will be marked accordingly in the next reprint.

Les premières de ces demandes internationales entreront normalement dans la phase européenne (OEB agissant en qualité d'office désigné) vers le mois de mars 2000 (juillet 1999 + 9 mois). Il s'agit de demandes pour lesquelles il n'a pas été demandé d'examen préliminaire international et auxquelles le délai de 21 mois à compter de la date de priorité visé à l'art. 22 PCT ensemble la règle 107(1) CBE³ est par conséquent applicable ; si une priorité est revendiquée, le délai de 21 mois peut déjà venir à expiration au bout de 9 mois. Les demandes internationales déposées à compter du 1^{er} juillet 1999, pour lesquelles il n'avait pas été revendiqué de priorité ou pour lesquelles il a été demandé un examen préliminaire international n'entreront pour certaines que beaucoup plus tard dans la phase européenne. Les demandes internationales déposées à compter du 1^{er} juillet 1999, pour lesquelles il a été demandé un examen préliminaire international et pour lesquelles il n'a pas été revendiqué de priorité, entreront dans la phase européenne à partir de février 2002 (juillet 1999 + 31 mois).

2. Pour les demandes internationales déposées jusqu'au 30 juin 1999, c'est la version précédente du formulaire 1200 qui doit encore être utilisée

Pour les demandes internationales déposées jusqu'au 30 juin 1999 qui entrent dans la phase européenne (OEB agissant en qualité d'office désigné ou élu), il convient de **continuer à utiliser** la version **précédente** du formulaire 1200 (**imprimé 04.99**)⁴, car ses rubriques 10 et 12 sont encore en accord avec la réglementation en matière de taxes de désignation en vigueur jusqu'au 30 juin 1999 (pas de plafonnement), qui continue de s'appliquer à ce type de demandes. Les demandes internationales déposées jusqu'au 30 juin 1999, pour lesquelles il a été demandé un examen préliminaire international et pour lesquelles il n'a pas été revendiqué de priorité, seront les dernières à entrer dans la phase européenne (en janvier 2002 = juin 1999 + 31 mois).

Il sera encore possible de se procurer comme d'habitude la version précédente du formulaire 1200 (imprimé 04.99) au cours de la période transitoire. Afin qu'il soit possible de la distinguer de la nouvelle version, elle sera également signalée comme version précédente lors de la prochaine réimpression.

³ In Kraft ab 1. März 2000 (vgl. ABI. EPA 1999, 660); entspricht insoweit der bisherigen Regel 104b (1) EPÜ.

⁴ ABI. EPA 1999, 310.

³ In force from 1 March 2000 (see OJ EPO 1999, 660); in this respect, corresponds to old Rule 104b(1) EPC.

⁴ OJ EPO 1999, 310.

³ Règle en vigueur à compter du 1^{er} mars 2000 (cf. JO OEB 1999, 660) ; correspond dans cette mesure à l'actuelle règle 104ter(1) CBE.

⁴ JO OEB 1999, 310.

3. Erläuterungen der Änderungen der Neufassung des Form 1200

3.1 Geänderte Felder 10 und 12 (Kappung der Benennungsgebühren)

Seit der Änderung von Art. 2 Nr. 3 GebO gilt auch für **internationale** Anmeldungen, die **ab 1. Juli 1999** eingereicht worden sind, bei Eintritt in die europäische Phase die Zahlung des siebenfachen Betrags einer Benennungsgebühr als Zahlung für alle Vertragsstaaten. Die Vertragsstaaten des EPÜ müssen allerdings bereits bei der Einreichung der **internationalen** Anmeldung bestimmt worden sein (R. 4.1 a) iv) PCT). Die Felder 10 und 12 der Neufassung des Form 1200 sind der geänderten Rechtslage angepaßt worden. Für europäische Direktanmeldungen war dies bereits in der Neufassung des Formblatts für den Erteilungsantrag (Form 1001)⁵ berücksichtigt worden. Bei internationalen Anmeldungen beginnt sich diese Änderung aufgrund der zeitlichen Verzögerung beim Eintritt in die europäische Phase (EPA als Bestimmungsamt oder ausgewähltes Amt) in der Regel erst ab März 2000 auszuwirken.

Bei Eintritt in die europäische Phase gibt der Anmelder in Feld 10 an, für welche Vertragsstaaten des EPÜ er derzeit beabsichtigt, die Benennungsgebühren zu entrichten, weil er für sie tatsächlich ein europäisches Patent erhalten möchte.

Das neugestaltete Feld 10.1 der Neufassung (Druckbezeichnung 03.00) behandelt die Fallgruppe, in der der Anmelder bei Eintritt in die europäische Phase beabsichtigt, den **siebenfachen Betrag** einer Benennungsgebühr zu entrichten. Mit einer solchen Zahlung würden die Benennungsgebühren für alle in der internationalen Anmeldung bestimmten Vertragsstaaten des EPÜ als gezahlt gelten. Der Anmelder braucht weder in Form 1200 noch bei der Zahlung weitere Angaben über die Vertragsstaaten zu machen, weil das EPA bereits über die in der internationalen Anmeldung bestimmten Vertragsstaaten des EPÜ informiert ist. Die Auflistung aller Vertragsstaaten des EPÜ in Feld 10.1 der bisherigen Fassung des Form 1200 (Druckbezeichnung 04.99), mit

3. Explanation of the changes in new Form 1200

3.1 Amended Sections 10 and 12 (ceiling on designation fees)

Since amendment of Article 2, No. 3, RFees, payment of seven times the designation fee covers all EPC contracting states also for **international** applications filed from **1 July 1999** onwards, provided they were already designated in the application as filed (Rule 4.1(a)(iv) PCT). Sections 10 and 12 have been adjusted to take this into account. For direct European applications, the Request for Grant form (Form 1001)⁵ already did so. Because of the time-lag leading up to entry into the European phase (EPO as designated or elected Office), the amendment will only start to affect international applications from March 2000.

On entry into the European phase, the applicant indicates in Section 10 the EPC contracting states for which he intends to pay the designation fees because he really does want his European patent to cover them.

New Section 10.1 (version 03.00) is for applicants who on entry into the European phase wish to pay **seven times the amount** of the designation fee, in which case they are considered to have paid the fee for all EPC contracting states designated in the international application. Neither in Form 1200 nor upon payment are further details required, because the EPO already knows which EPC contracting states were designated in the international application. There is accordingly no longer any need for a list of all the EPC contracting states (as per Section 10.1 of Form 1200, version 04.99), by means of which applicants were able to indicate for which states they were paying the designation fees. Now a new footnote to Section 10.1 lists the EPC

3. Modifications apportées à la nouvelle version du formulaire 1200 : commentaires

3.1 Modification des rubriques 10 et 12 (plafonnement des taxes de désignation)

Depuis la modification de l'art. 2, point 3 RRT, le paiement d'un montant égal à sept fois celui d'une taxe de désignation est réputé valoir pour la désignation de tous les Etats contractants, ceci valant également pour les demandes **internationales** déposées à **compter du 1^{er} juillet 1999** qui entrent dans la phase européenne. Les Etats parties à la CBE doivent certes avoir déjà été désignés lors du dépôt de la demande **internationale** (règle 4.1 a)iv) PCT). Les rubriques 10 et 12 du nouveau formulaire 1200 ont été adaptées pour tenir compte de la nouvelle situation juridique. Pour les demandes européennes directes, cette nouvelle situation juridique avait déjà été prise en compte dans la nouvelle version du formulaire de requête en délivrance (formulaire 1001)⁵. Dans le cas des demandes internationales, cette modification de la situation juridique ne commencera normalement à produire ses effets qu'à compter du mois de mars 2000, en raison du retard avec lequel se produit l'entrée dans la phase européenne (OEB agissant en qualité d'office désigné ou élu).

Lors de l'entrée dans la phase européenne, le demandeur indique à la rubrique 10 les Etats parties à la CBE pour lesquels il envisage actuellement d'acquitter les taxes de désignation, parce qu'il voudrait effectivement obtenir un brevet européen pour ces Etats.

La nouvelle rubrique 10.1 du nouveau formulaire (imprimé 03.00) a été conçue à l'intention des demandeurs qui se proposent, lors de l'entrée dans la phase européenne, d'acquitter un **montant égal à sept fois** celui d'une taxe de désignation. Par ce paiement, les taxes de désignation seraient réputées acquittées pour tous les Etats parties à la CBE désignés dans la demande internationale. Le demandeur n'a pas à faire d'autres déclarations concernant les Etats contractants, que ce soit sur le formulaire 1200, ou lors du paiement, l'OEB étant déjà informé des Etats parties à la CBE qui ont été désignés dans la demande internationale. Il a été possible de supprimer dans le formulaire la liste de tous les Etats parties à la CBE qui figurait à la

⁵ ABI. EPA 1999, 359.

⁵ OJ EPO 1999, 359.

⁵ JO OEB 1999, 359.

deren Hilfe die Staaten kenntlich gemacht werden konnten, für die die Zahlung von Benennungsgebühren beabsichtigt war, konnte entfallen. Die Vertragsstaaten des EPÜ nach dem Stand bei Drucklegung sind lediglich aus Informationsgründen in der neuen Fußnote zu Feld 10.1 aufgeführt.

Beabsichtigt hingegen der Anmelder, bei Eintritt in die europäische Phase **weniger als sieben** Benennungsgebühren zu entrichten, so soll er in den neuen Freizeilen in Feld 10.2 eintragen, für welche Staaten sie bestimmt sein sollen. Wie bisher dient diese Erklärung in Verbindung mit der weiteren Erklärung am Ende des Felds 10.2 vor allem dazu, im Falle der Zahlung von weniger als sieben Benennungsgebühren die ordnungsgemäße Verbuchung entrichteter Benennungsgebühren zu erleichtern und unnötige Mitteilungen nach Regel 85a (1) und Regel 69 (1) EPÜ zu vermeiden, soweit der Anmelder am Patentschutz für gewisse, in der internationalen Anmeldung bestimmte Staaten kein Interesse mehr hat und Benennungsgebühren bewußt nicht entrichtet.⁶

Das geänderte Feld 12 stellt durch Bezugnahme auf die Felder 10.3 und 11 den Umfang eines etwaigen automatischen Abbuchungsauftrags für Benennungs- und Erstreckungsgebühren klar.

3.2 Geändertes Feld 7

Ist eine Übersetzung der früheren Anmeldung in einer der Amtssprachen des EPA erforderlich, so kann eine Erklärung vorgelegt werden, daß die internationale Anmeldung in ihrer ursprünglich eingereichten Fassung eine vollständige Übersetzung der früheren Anmeldung ist (R. 38 (5) EPÜ, neue Fassung). Für Anmelder, die eine solche Erklärung aus Rationalisierungsgründen bereits beim Eintritt in die europäische Phase abgeben wollen (Rechtsauskunft Nr. 19/99⁷), wurde in Feld 7 ein entsprechendes Kästchen geschaffen.

contracting states at the time of printing, for information only.

However, if applicants wish to pay **fewer than seven** designation fees on entry into the European phase, they should indicate, in the spaces now provided in Section 10.2, the states for which they are paying. As in the past, this indication, in conjunction with the further declaration at the bottom of Section 10.2, will make it easier to ensure that designation fees in such cases are properly entered in the books and to avoid unnecessary communications under Rules 85a(1) and 69(1) EPC where applicants are no longer interested in patent protection for certain states designated in the international application and intentionally do not pay the designation fee⁶.

Section 12 now contains references to Sections 10.3 and 11 to make it clear how the automatic debiting procedure is to be applied for the payment of designation and extension fees.

3.2 Amended Section 7

Where a translation of the previous application into an EPO official language is required, a declaration may be submitted that the international application as originally filed is a complete translation of the previous application (Rule 38(5) EPC, new version). There is now a box in Section 7 for applicants who find it more convenient to make this declaration at the time of entry into the European phase (Legal Advice No. 19/99⁷).

rubrique 10.1 de la version précédente du formulaire 1200 (imprimé 04.99), qui permettait de connaître les Etats pour lesquels le demandeur se proposait de payer des taxes de désignation. Les Etats parties à la CBE à la date de l'impression ne sont indiqués que pour information dans la note en bas de page relative à la rubrique 10.1.

Si, en revanche, le demandeur se propose, lors de l'entrée dans la phase européenne, d'acquitter un montant **représentant moins de sept fois** le montant d'une taxe de désignation, il doit indiquer sur les nouvelles lignes libres de la rubrique 10.2 pour quels Etats il se propose d'acquitter ces taxes. Comme c'était le cas auparavant, cette déclaration, considérée en combinaison avec l'autre déclaration figurant à la fin de la rubrique 10.2, vise avant tout, dans le cas où le montant versé représente moins de sept fois le montant d'une taxe de désignation, à faciliter la comptabilisation correcte des taxes de désignation qui ont été acquittées et à éviter à l'Office d'avoir à envoyer inutilement des notifications au titre des règles 85bis(1) et 69(1) CBE, dès lors que le demandeur s'abstient à dessein de payer des taxes de désignation pour certains Etats qui étaient désignés dans la demande internationale, du fait qu'il ne souhaite plus bénéficier d'une protection par brevet pour ces Etats.⁶

A la rubrique 12 modifiée, il est précisé clairement, par des références aux rubriques 10.3 et 11, pour quels Etats il conviendra le cas échéant d'exécuter un ordre de prélèvement automatique des taxes de désignation et d'extension.

3.2 Modification de la rubrique 7

S'il doit être produit une traduction de la demande antérieure dans l'une des langues officielles de l'OEB, il convient de présenter une déclaration selon laquelle la demande internationale telle qu'elle a été déposée initialement est une traduction intégrale de la demande antérieure (nouvelle règle 38(5) CBE). Une nouvelle case a été créée à la rubrique 7 à l'intention des demandeurs qui veulent, pour des raisons de rationalisation, présenter une telle déclaration dès l'entrée dans la phase européenne (renseignement juridique n° 19/99⁷).

⁶ ABI. EPA 1997, 251 (Absatz 2 der dortigen Erläuterungen).

⁶ OJ EPO 1997, 251 (paragraph 2 of the explanation).

⁶ JO OEB 1997, 251 (paragraphe 2 des commentaires).

⁷ ABI. EPA 1999, 296.

⁷ OJ EPO 1999, 296.

⁷ JO OEB 1999, 296.

3.3 Ferner wurden die am 1. März 2000 in Kraft tretenden Änderungen des EPÜ⁸ berücksichtigt und kleinere redaktionelle Änderungen eingearbeitet.

3.4 Das Merkblatt wurde entsprechend angepaßt.

3.3 New Form 1200 also takes account of the EPC amendments effective from 1 March 2000⁸, and includes minor editorial amendments.

3.4 The Notes to the form have been amended accordingly.

3.3 Il a par ailleurs été tenu compte des modifications de la CBE⁸ entrant en vigueur au 1^{er} mars 2000, et il a été procédé à des modifications mineures d'ordre rédactionnel.

3.4 La notice a été remaniée en conséquence.

⁸ ABI. EPA 1999, 660.

⁸ OJ EPO 1999, 660.

⁸ JO OEB 1999, 660.



An das Europäische Patentamt

Nur für ab **1. Juli 1999** eingereichte internationale Anmeldungen!

To the European Patent Office

Only for international applications filed from **1 July 1999** onwards!

A l'Office européen des brevets **1**

Seulement pour les demandes internationales déposées à compter du **1^{er} juillet 1999!**

Eintritt in die europäische Phase (EPA als Bestimmungsamt oder ausgewähltes Amt)

Entry into the European phase (EPO as designated or elected Office)

Entrée dans la phase européenne (l'OEB agissant en qualité d'office désigné ou élu)

Europäische Anmeldenummer oder, falls nicht bekannt, PCT-Aktenzeichen oder PCT-Veröffentlichungsnummer <hr/>	European application number, or, if not known, PCT application or publication number <hr/>	Numéro de dépôt de la demande de brevet européen ou, à défaut, numéro de dépôt PCT ou de publication PCT <hr/>
Zeichen des Anmelders oder Vertreters (max. 15 Positionen) <hr/>	Applicant's or representative's reference (max. 15 spaces) <hr/>	Référence du demandeur ou du mandataire (15 caractères ou espaces au maximum) <hr/>
<input checked="" type="checkbox"/> 1. Anmelder Die Angaben über den (die) Anmelder sind in der internationalen Veröffentlichung enthalten oder vom Internationalen Büro nach der internationalen Veröffentlichung vermerkt worden. <input type="checkbox"/> Änderungen, die das Internationale Büro noch nicht vermerkt hat, sind auf einem Zusatzblatt angegeben. Zustellanschrift <i>(siehe Merkblatt II, 1)</i>	1. Applicant Indications concerning the applicant(s) are contained in the international publication or recorded by the International Bureau after the international publication. Changes which have not yet been recorded by the International Bureau are set out on an additional sheet. Address for correspondence <i>(see Notes II, 1)</i>	1. Demandeur Les indications concernant le(s) demandeur(s) figurent dans la publication internationale ou ont été enregistrées par le Bureau international après la publication internationale. Les changements qui n'ont pas encore été enregistrés par le Bureau international sont indiqués sur une feuille additionnelle. Adresse pour la correspondance <i>(voir notice II, 1)</i>
2. Vertreter Name (Nur einen Vertreter angeben, der in das europäische Patentregister eingetragen und an den zugestellt wird) Geschäftsanschrift Telefon Telefax Telex <input type="checkbox"/> Weitere(r) Vertreter auf Zusatzblatt	2. Representative Name (Name only one representative who will be listed in the Register of European Patents and to whom notification will be made) Address of place of business Telephone Fax Telex <input type="checkbox"/> Additional representative(s) on additional sheet	2. Mandataire Nom (N'indiquer qu' un seul mandataire, qui sera inscrit au Registre européen des brevets et auquel signification sera faite) Adresse professionnelle Téléphone Téléfax Télex <input type="checkbox"/> Autre(s) mandataire(s) sur une feuille additionnelle
3. Vollmacht <input type="checkbox"/> Einzelvollmacht ist beigefügt. <input type="checkbox"/> Allgemeine Vollmacht ist registriert unter Nummer: <hr/> <input type="checkbox"/> Allgemeine Vollmacht ist eingereicht, aber noch nicht registriert. <input type="checkbox"/> Die beim EPA als PCT-Anmeldeamt eingereichte Vollmacht schließt ausdrücklich die europäische Phase ein.	3. Authorisation Individual authorisation is attached. General authorisation has been registered under No: <hr/> A general authorisation has been filed, but not yet registered. The authorisation filed with the EPO as PCT receiving Office expressly includes the European phase.	3. Pouvoir Un pouvoir spécial est joint. Un pouvoir général a été enregistré sous le n° : <hr/> Un pouvoir général a été déposé, mais n'est pas encore enregistré. Le pouvoir général déposé à l'OEB agissant en qualité d'office récepteur au titre du PCT s'applique expressément à la phase européenne.

<input checked="" type="checkbox"/> <p>4. Prüfungsantrag Hiermit wird die Prüfung der Anmeldung gemäß Art. 94 EPU beantragt. Die Prüfungsgebühr wird (wurde) entrichtet.</p> <p><i>Prüfungsantrag in einer zugelassenen Nichtamtssprache (siehe Merkblatt III, 6.2) :</i></p> <hr/>	<p>4. Request for examination Examination of the application under Art. 94 EPC is hereby requested. The examination fee is being (has been, will be) paid.</p> <p><i>Request for examination in an admissible non-EPO language (see Notes III, 6.2) :</i></p> <hr/>	<p>4. Requête en examen Il est demandé que soit examinée la demande de brevet conformément à l'art. 94 CBE. Il est (a été, sera) procédé au paiement de la taxe d'examen.</p> <p><i>Requête en examen dans une langue non officielle autorisée (voir notice III, 6.2) :</i></p> <hr/>
<input type="checkbox"/> <p>5. Abschriften Zusätzliche Abschrift(en) der im ergänzenden europäischen Recherchenbericht angeführten Schriftstücke wird (werden) beantragt.</p> <p>Anzahl der zusätzlichen Sätze von Abschriften</p> <hr/>	<p>5. Copies Additional copy (copies) of the documents cited in the supplementary European search report is (are) requested.</p> <p>Number of additional sets of copies</p> <hr/>	<p>5. Copies Prière de fournir une ou plusieurs copies supplémentaires des documents cités dans le rapport complémentaire de recherche européenne.</p> <p>Nombre de jeux supplémentaires de copies</p> <hr/>
<p>6. Für das Verfahren vor dem EPA bestimmte Unterlagen</p> <p>6.1 Dem Verfahren vor dem EPA als Bestimmungsamt (PCT I) sind folgende Unterlagen zugrunde zu legen:</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> die vom Internationalen Büro veröffentlichten Anmeldeunterlagen (mit allen Ansprüchen, Beschreibung und Zeichnungen), gegebenenfalls mit den geänderten Ansprüchen nach Art. 19 PCT</p> <p><input type="checkbox"/> soweit sie nicht ersetzt werden durch die in drei Stücken beigefügten Änderungen.</p> <p><i>Falls nötig, sind Klarstellungen auf einem Zusatzblatt einzureichen!</i></p> <p>6.2 Dem Verfahren vor dem EPA als ausgewähltem Amt (PCT II) sind folgende Unterlagen zugrunde zu legen:</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> die dem internationalen vorläufigen Prüfungsbericht zugrunde gelegten Unterlagen, einschließlich seiner eventuellen Anlagen (<i>Solche Anlagen müssen immer in drei Stücken beigefügt werden</i>)</p> <p><input type="checkbox"/> soweit sie nicht ersetzt werden durch die in drei Stücken beigefügten Änderungen.</p> <p><i>Falls nötig, sind Klarstellungen auf einem Zusatzblatt einzureichen!</i></p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Sind dem EPA als mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragten Behörde Versuchsberichte zugegangen, dürfen diese dem Verfahren vor dem EPA zugrunde gelegt werden.</p>	<p>6. Documents intended for proceedings before the EPO</p> <p>6.1 Proceedings before the EPO as designated Office (PCT I) are to be based on the following documents:</p> <p>the application documents published by the International Bureau (with all claims, description and drawings), where applicable with amended claims under Art. 19 PCT</p> <p>unless replaced by the amendments enclosed in triplicate.</p> <p><i>Where necessary, clarifications must be submitted on a separate sheet!</i></p> <p>6.2 Proceedings before the EPO as elected Office (PCT II) are to be based on the following documents:</p> <p>the documents on which the international preliminary examination report is based, including its possible annexes (<i>Such annexes must always be filed in triplicate</i>)</p> <p>unless replaced by the amendments enclosed in triplicate.</p> <p><i>Where necessary, clarifications must be submitted on a separate sheet!</i></p> <p>If the EPO as International Preliminary Examining Authority has received test reports, these may be used as the basis of proceedings before the EPO.</p>	<p>6. Pièces destinées à la procédure devant l'OEB</p> <p>6.1 La procédure devant l'OEB agissant en qualité d'office désigné (PCT I) doit se fonder sur les pièces suivantes :</p> <p>les pièces de la demande publiée par le Bureau international (avec toutes les revendications, la description et les dessins), éventuellement avec les revendications modifiées conformément à l'article 19 du PCT</p> <p>dans la mesure où elles ne sont pas remplacées par les modifications jointes en trois exemplaires.</p> <p><i>Le cas échéant, des explications doivent être jointes sur une feuille additionnelle!</i></p> <p>6.2 La procédure devant l'OEB agissant en qualité d'office élu (PCT II) doit se fonder sur les pièces suivantes :</p> <p>les pièces sur lesquelles se fonde le rapport d'examen préliminaire international, y compris ses annexes éventuelles (<i>De telles annexes sont toujours à joindre en trois exemplaires</i>)</p> <p>dans la mesure où elles ne sont pas remplacées par les modifications jointes en trois exemplaires.</p> <p><i>Le cas échéant, des explications doivent être jointes sur une feuille additionnelle!</i></p> <p>Si l'OEB, agissant en qualité d'administration chargée de l'examen préliminaire international, a reçu des rapports d'essais, ceux-ci peuvent constituer la base de la procédure devant l'OEB.</p>

<p>7. Übersetzungen Beigefügt sind die nachfolgend angekreuzten Übersetzungen in einer der Amtssprachen des EPA (Deutsch, Englisch, Französisch):</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> <i>Im Verfahren vor dem EPA als Bestimmungsamt oder ausgewähltem Amt (PCT I + II):</i> <p><input type="checkbox"/> Übersetzung der ursprünglich eingereichten internationalen Anmeldung (Beschreibung, Ansprüche, etwaige Textbestandteile in den Zeichnungen), der veröffentlichten Zusammenfassung, und etwaiger Angaben über biologisches Material nach Regel 13^{bis}.3 und 13^{bis}.4 PCT, in drei Stücken</p> <p><input type="checkbox"/> Übersetzung der prioritätsbegründenden Anmeldung(en), in einem Stück</p> <p><input type="checkbox"/> Es wird hiermit erklärt, daß die internationale Anmeldung in ihrer ursprünglich eingereichten Fassung eine vollständige Übersetzung der früheren Anmeldung ist (Regel 38(5) EPÜ)</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> <i>Zusätzlich im Verfahren vor dem EPA als Bestimmungsamt (PCT I):</i> <p><input type="checkbox"/> Übersetzung der nach Art. 19 PCT geänderten Ansprüche nebst Erklärung, falls diese dem Verfahren vor dem EPA zugrunde gelegt werden sollen (siehe Feld 6), in drei Stücken</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> <i>Zusätzlich im Verfahren vor dem EPA als ausgewähltem Amt (PCT II):</i> <p><input type="checkbox"/> Übersetzung der Anlagen zum internationalen vorläufigen Prüfungsbericht, in drei Stücken</p>	<p>7. Translations Translations in one of the official languages of the EPO (English, French, German) are enclosed as crossed below:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> <i>In proceedings before the EPO as designated or elected Office (PCT I + II):</i> <p>Translation of the international application (description, claims, any text in the drawings) as originally filed, of the abstract as published and of any indication under Rule 13^{bis}.3 and 13^{bis}.4 PCT regarding biological material, in triplicate</p> <p>Translation of the priority application(s), in one copy</p> <p>It is hereby declared that the international application as originally filed is a complete translation of the previous application (Rule 38(5) EPC)</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> <i>In addition, in proceedings before the EPO as designated Office (PCT I):</i> <p>Translation of amended claims and any statement under Art. 19 PCT, if the claims as amended are to form the basis for the proceedings before the EPO (see Section 6), in triplicate</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> <i>In addition, in proceedings before the EPO as elected Office (PCT II):</i> <p>Translation of any annexes to the international preliminary examination report, in triplicate</p>	<p>7. Traductions Vous trouverez, ci-joint, les traductions cochées ci-après dans l'une des langues officielles de l'OEB (allemand, anglais, français) :</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> <i>Dans la procédure devant l'OEB agissant en qualité d'office désigné ou élu (PCT I + II):</i> <p>Traduction de la demande internationale telle que déposée initialement (description, revendications, textes figurant éventuellement dans les dessins), de l'abrégé publié, et de toutes indications visées aux règles 13^{bis}.3 et 13^{bis}.4 du PCT concernant le matériel biologique, en trois exemplaires</p> <p>Traduction de la (des) demande(s) ouvrant le droit de priorité, en un exemplaire</p> <p>Il est déclaré par la présente que la demande internationale telle que déposée initialement est une traduction intégrale de la demande antérieure (règle 38(5) CBE)</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> <i>De plus, dans la procédure devant l'OEB agissant en qualité d'office désigné (PCT I) :</i> <p>Traduction des revendications modifiées et de la déclaration faite conformément à l'article 19 du PCT, si la procédure devant l'OEB doit être fondée sur les revendications modifiées (voir la rubrique 6), en trois exemplaires</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> <i>De plus, dans la procédure devant l'OEB agissant en qualité d'office élu (PCT II) :</i> <p>Traduction des annexes du rapport d'examen préliminaire international, en trois exemplaires</p>
<p><input type="checkbox"/> 8. Biologisches Material Die Erfindung bezieht sich auf bzw. verwendet biologisches Material, das nach Regel 28 EPÜ hinterlegt worden ist.</p> <p><input type="checkbox"/> Die Angaben nach Regel 28(1)c) EPÜ (falls noch nicht bekannt, die Hinterlegungsstelle und das (die) Bezugszeichen [Nummer, Symbole usw.] des Hinterlegers) sind in der internationalen Veröffentlichung oder in der gemäß Feld 7 eingereichten Übersetzung enthalten auf:</p> <p>Seite(n) / Zeile(n)</p> <hr/> <p>Die Empfangsbescheinigung(en) der Hinterlegungsstelle</p> <p><input type="checkbox"/> ist (sind) beigefügt</p> <p><input type="checkbox"/> wird (werden) nachgereicht</p> <p><input type="checkbox"/> Verzicht auf die Verpflichtung des Antragstellers nach Regel 28(3) auf gesondertem Schriftstück</p>	<p><input type="checkbox"/> 8. Biological material The invention relates to and/or uses biological material deposited under Rule 28 EPC.</p> <p><input type="checkbox"/> The particulars referred to in Rule 28(1)(c) EPC (if not yet known, the depository institution and the identification reference(s) [number, symbols etc.] of the depositor) are given in the international publication or in the translation submitted under Section 7 on:</p> <p>page(s) / line(s)</p> <hr/> <p>The receipt(s) of deposit issued by the depository institution</p> <p><input type="checkbox"/> is (are) enclosed</p> <p><input type="checkbox"/> will be filed at a later date</p> <p><input type="checkbox"/> Waiver of the right to an undertaking from the requester pursuant to Rule 28(3) attached.</p>	<p><input type="checkbox"/> 8. Matière biologique L'invention concerne et/ou utilise de la matière biologique, déposée conformément à la règle 28 CBE.</p> <p><input type="checkbox"/> Les indications visées à la règle 28(1)c) CBE (si pas encore connues, l'autorité de dépôt et la (les) référence(s) d'identification [numéro ou symboles etc.] du déposant) figurent dans la publication internationale ou dans une traduction produite conformément à la rubrique 7 à la / aux:</p> <p>page(s) / ligne(s)</p> <hr/> <p>Le(s) récépissé(s) de dépôt délivré(s) par l'autorité de dépôt</p> <p><input type="checkbox"/> est (sont) joint(s)</p> <p><input type="checkbox"/> sera (seront) produit(s) ultérieurement</p> <p><input type="checkbox"/> Renonciation, sur document distinct, à l'engagement du requérant au titre de la règle 28(3).</p>

9. Nucleotid- und Aminosäuresequenzen

- Die nach Regeln 5.2 und 13^{ter} PCT sowie Regel 111(3) EPÜ erforderlichen Unterlagen liegen dem EPA bereits vor.
- Das schriftliche Sequenzprotokoll wird anliegend in einer Amtssprache des EPA nachgereicht.
- Das Sequenzprotokoll geht nicht über den Inhalt der Anmeldung in der ursprünglich eingereichten Fassung hinaus.
- Der vorgeschriebene Datenträger ist beigelegt.
- Die auf dem Datenträger gespeicherte Information stimmt mit dem schriftlichen Sequenzprotokoll überein.

9. Nucleotide and amino acid sequences

- The items necessary in accordance with Rules 5.2 and 13^{ter} PCT and Rule 111(3) EPC have already been furnished to the EPO.
- The written sequence listing is furnished herewith in an official language of the EPO.
- The sequence listing does not include matter which goes beyond the content of the application as filed.
- The prescribed data carrier is enclosed.
- The information recorded on the data carrier is identical to the written sequence listing.

9. Séquences de nucléotides et d'acides aminés

- Les pièces requises selon les règles 5.2 et 13^{ter} PCT et la règle 111(3) CBE ont déjà été déposées auprès de l'OEB.
- La liste de séquences écrite est produite ci-joint dans une des langues officielles de l'OEB.
- La liste de séquences ne contient pas d'éléments s'étendant au-delà du contenu de la demande telle qu'elle a été déposée.
- Le support de données prescrit est joint.
- L'information figurant sur le support de données est identique à celle que contient la liste de séquences écrite.

10. Benennungsgebühren*

- 10.1 Es ist derzeit beabsichtigt, den **siebenfachen** Betrag einer Benennungsgebühr zu entrichten. Damit gelten die Benennungsgebühren für **alle Vertragsstaaten des EPÜ¹** als entrichtet (Art. 2 Nr. 3 GebO), soweit sie **in der internationalen Anmeldung** bestimmt sind.
- 10.2 Abweichend von der Erklärung in Nr. 10.1 ist derzeit beabsichtigt, **weniger als sieben** Benennungsgebühren für folgende **in der internationalen Anmeldung bestimmte Vertragsstaaten des EPÜ²** zu entrichten:

(1) _____

(2) _____

(3) _____

Soweit unter Nr. 10.2 Vertragsstaaten aufgeführt sind, wird beantragt, für die dort nicht aufgeführten Vertragsstaaten von der Zustellung von Mitteilungen nach Regel 85a(1) und Regel 69(1) EPÜ abzusehen.

10. Designation fees*

- 10.1 It is currently intended to pay **seven times** the amount of the designation fee. The designation fees for **all the EPC contracting states¹ designated in the international application** are thereby deemed to have been paid (Art. 2 No. 3 RFees).
- 10.2 The declaration in No. 10.1 does not apply. Instead, it is currently intended to pay **fewer than seven** designation fees for the following **EPC contracting states² designated in the international application**:

(4) _____

(5) _____

(6) _____

If contracting states are indicated under No. 10.2, it is requested that no communications under Rules 85a(1) or 69(1) EPC be issued for contracting states not thus indicated.

10. Taxes de désignation*

- 10.1 Il est actuellement envisagé de payer un montant correspondant à **sept fois** la taxe de désignation. Les taxes de désignation sont ainsi réputées payées pour **tous les Etats contractants de la CBE¹ désignés dans la demande internationale** (art. 2, point 3 du RRT).
- 10.2 Contrairement à ce qui est indiqué au n° 10.1, il est actuellement envisagé de payer **moins de sept** taxes de désignation pour les **Etats contractants de la CBE² suivants désignés dans la demande internationale** :

Si des Etats contractants sont mentionnés au n° 10.2, prière de ne pas procéder à la signification des notifications prévues par les règles 85bis(1) et 69(1) CBE pour les Etats contractants n'ayant pas été y mentionnés.

- 10.3 Wird ein **automatischer Abbuchungsauftrag** erteilt (Feld 12), so wird das EPA beauftragt, bei Ablauf der Grundfrist nach Regel 107 (1)d) EPÜ den siebenfachen Betrag einer Benennungsgebühr abzubuchen. Ist eine Erklärung nach Nr. 10.2 abgegeben worden, so sollen die Benennungsgebühren nur für die dort angegebenen Vertragsstaaten abgebucht werden, sofern dem EPA nicht bis zum Ablauf der Grundfrist ein anderslautender Auftrag zugeht.

- 10.3 If an **automatic debit order** has been issued (Section 12), the EPO is authorised, on expiry of the basic period under Rule 107(1)(d) EPC, to debit seven times the amount of the designation fee. If states are indicated under No. 10.2, the EPO will debit designation fees only for those states, unless instructed otherwise before the basic period expires.

- 10.3 Si un **ordre de prélèvement automatique** est donné (rubrique 12), il est demandé à l'OEB de prélever, à l'expiration du délai normal visé à la règle 107(1)d) CBE, un montant correspondant à sept fois la taxe de désignation. Si une déclaration a été faite au n° 10.2, les taxes de désignation ne sont à prélever que pour les Etats contractants qui y sont indiqués, sauf instruction contraire reçue par l'OEB avant l'expiration du délai normal.

* Form **1200 (03.00)** nur verwenden für internationale Anmeldungen, die ab **1. Juli 1999** eingereicht worden sind; andernfalls bitte Form **1200 (04.99)** verwenden.

* Use Form **1200 (03.00)** only for international applications filed from **1 July 1999** onwards; otherwise please use Form **1200 (04.99)**.

* Veuillez utiliser le formulaire **1200 (03.00)** seulement pour les demandes internationales déposées à compter du **1^{er} juillet 1999**. Sinon, utilisez le formulaire **1200 (04.99)**.

¹ Stand bei Drucklegung: 19 Vertragsstaaten, und zwar: / Status when this form was printed: 19 contracting states, namely / Situation à la date d'impression: 19 Etats contractants, à savoir: **AT** Österreich / Austria / Autriche, **BE** Belgien / Belgium / Belgique, **CH/LI** Schweiz und Liechtenstein / Switzerland and Liechtenstein / Suisse et Liechtenstein, **CY** Zypern / Cyprus / Chypre, **DE** Deutschland / Germany / Allemagne, **DK** Dänemark / Denmark / Danemark, **ES** Spanien / Spain / Espagne, **FI** Finnland / Finland / Finlande, **FR** Frankreich / France / France, **GB** Vereinigtes Königreich / United Kingdom / Royaume-Uni, **GR** Griechenland / Greece / Grèce, **IE** Irland / Ireland / Irlande, **IT** Italien / Italy / Italie, **LU** Luxemburg / Luxembourg / Luxembourg, **MC** Monaco / Monaco / Monaco, **NL** Niederlande / Netherlands / Pays-Bas, **PT** Portugal / Portugal / Portugal, **SE** Schweden / Sweden / Suède

² Für Zypern nur möglich, falls in der internationalen Anmeldung am oder nach dem 1. April 1998 bestimmt. / For Cyprus possible only if designated in the international application on or after 1 April 1998. / En ce qui concerne Chypre, seulement si la désignation a été effectuée dans la demande internationale le 1^{er} avril 1998 ou à une date ultérieure.

**11. Erstreckung des europäischen Patents**

Diese Anmeldung gilt auch als Erstreckungsantrag für alle in der **internationalen** Anmeldung bestimmten **Nicht-Vertragsstaaten** des EPÜ, mit denen bei Einreichung der internationalen Anmeldung »Erstreckungsabkommen« in Kraft waren. Die Erstreckung wird jedoch nur wirksam, wenn die vorgeschriebene Erstreckungsgebühr entrichtet wird. Es ist derzeit beabsichtigt, die Erstreckungsgebühr für die nachfolgend angekreuzten Staaten zu entrichten:

- SI Slowenien
 LT Litauen
 LV Lettland
 AL Albanien
 RO Rumänien
 MK Ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien
 _____ 1)

1) Platz für Staaten, mit denen »Erstreckungsabkommen« nach Drucklegung dieses Formblatts in Kraft treten und die in der internationalen Anmeldung bestimmt waren.

11. Extension of the European patent

This application is also considered as being a request for extension to all the **non-Contracting States** to the EPC designated in the **international application** with which "extension agreements" were in force on the date of filing the international application. However, the extension only takes effect if the prescribed extension fee is paid. It is currently intended to pay the extension fee for the States marked with a cross below:

- Slovenia
Lithuania
Latvia
Albania
Romania
Former Yugoslav Republic of Macedonia
_____ 1)

1) Space for States with which "extension agreements" enter into force after this form has been printed and which were designated in the international application.

11. Extension des effets du brevet européen

La présente demande est également réputée demande d'extension à tous les **Etats non contractants** de la CBE désignés dans la demande **internationale**, avec lesquels existaient, lors du dépôt de la demande, des »accords d'extension«. Toutefois, l'extension ne produit ses effets que si la taxe d'extension prescrite est acquittée. Il est actuellement envisagé de payer la taxe d'extension pour les Etats dont le nom est coché ci-après:

- Slovénie
Lituanie
Lettonie
Albanie
Roumanie
Ex-République yougoslave de Macédoine
_____ 1)

1) Prévu pour des Etats à l'égard desquels des »accords d'extension« entreront en vigueur après l'impression du présent formulaire et qui ont été désignés dans la demande internationale.

12. Automatischer Abbuchungsauftrag (Nur möglich für Inhaber von beim EPA geführten laufenden Konten)

Das EPA wird beauftragt, nach Maßgabe der Vorschriften über das automatische Abbuchungsverfahren fällige Gebühren und Auslagen vom untenstehenden laufenden Konto abzubuchen. In Bezug auf die **Benennungsgebühren** wird auf Feld 10.3 verwiesen. Das EPA wird ferner beauftragt, die **Erstreckungsgebühren** für jeden in Feld 11 angekreuzten »Erstreckungsstaat« bei Ablauf der Grundfrist zu ihrer Zahlung abzubuchen, sofern ihm nicht bis dahin ein anderslautender Auftrag zugeht.

Nummer und Kontoinhaber

12. Automatic debit order (for EPO deposit account holders only)

The EPO is hereby authorised, under the Arrangements for the automatic debiting procedure, to debit from the deposit account below any fees and costs falling due. For **designation fees**, see Section 10.3. The EPO is also authorised, on expiry of the basic period for paying the extension fees, to debit those fees for each of the "extension states" marked with a cross in Section 11, unless instructed otherwise before the said period expires.

Number and account holder

12. Ordre de prélèvement automatique (uniquement possible pour les titulaires de comptes courants ouverts auprès de l'OEB)

Par la présente, il est demandé à l'OEB de prélever du compte courant ci-dessous les taxes et frais venant à échéance, conformément à la réglementation relative au prélèvement automatique. Pour les **taxes de désignation**, se reporter à la rubrique 10.3. Il est en outre demandé à l'OEB de prélever, à l'expiration du délai normal prévu pour leur paiement, les **taxes d'extension** pour chaque »Etat autorisant l'extension« coché à la rubrique 11, sauf instruction contraire reçue avant l'expiration de ce délai.

Numéro et titulaire du compte

**13. Eventuelle Rückzahlungen auf das beim EPA geführte laufende Konto**

Nummer und Kontoinhaber

13. Any reimbursement to EPO deposit account

Number and account holder

13. Remboursements éventuels à effectuer sur le compte courant ouvert auprès de l'OEB

Numéro et titulaire du compte

14. Unterschrift(en) des (der) Anmelder(s) oder Vertreters

Ort / Datum

Für Angestellte (Art. 133(3) EPÜ) mit allgemeiner Vollmacht:

Nr. _____

Name(n) des (der) Unterzeichneten bitte in Druckschrift wiederholen. Bei juristischen Personen bitte auch die Stellung des (der) Unterzeichneten innerhalb der Gesellschaft in Druckschrift angeben.

14. Signature(s) of applicant(s) or representative

Place / Date

For employees (Art. 133(3) EPC) having a general authorisation:

No. _____

Please print name(s) under signature(s). In the case of legal persons, the position of the signatory within the company should also be printed.

14. Signature(s) du (des) demandeur(s) ou du mandataire

Lieu / Date

Pour les employés (art. 133(3) CBE) disposant d'un pouvoir général :

N° _____

Le ou les noms des signataires doivent être indiqués en caractères d'imprimerie. S'il s'agit d'une personne morale, la position occupée au sein de celle-ci par le ou les signataires doit également être indiquée en caractères d'imprimerie.



Merkblatt

zum Formblatt für den Eintritt in die europäische Phase (EPA als Bestimmungsamt oder ausgewähltes Amt) (EPA/EPO/OEB Form 1200 03.00)

Das Formblatt 1200 (Druckbezeichnung 03.00) soll nur für ab 1. Juli 1999 eingereichte internationale Anmeldungen verwendet werden.

Dieses Merkblatt erläutert das Ausfüllen des Formblatts EPA/EPO/OEB Form 1200. Das Formblatt sollte mit Schreibmaschine ausgefüllt werden. Es steht auch unter der Internet-Adresse des EPA "<http://www.european-patent-office.org>" als editierbare Fassung in den Formaten pdf und Word 97 zur Verfügung. Seine Verwendung ist nicht obligatorisch, wird jedoch empfohlen. Es muß **unmittelbar beim EPA** eingereicht werden. Sollte ein Feld oder andere Felder für die einzusetzenden Angaben nicht ausreichen, so ist ein unterzeichnetes Zusatzblatt zu benützen. Jedes auf dem Zusatzblatt fortgesetzte Feld ist mit seiner Zahl und seiner Bezeichnung anzugeben (zum Beispiel "2 Weitere(r) Vertreter", "6 Für das Verfahren vor dem EPA bestimmte Unterlagen"). Weitere Einzelheiten über den Eintritt in die europäische Phase vor dem EPA als Bestimmungsamt oder ausgewähltem Amt sind der beim EPA kostenlos erhältlichen Broschüre "Der Weg zum europäischen Patent, Leitfaden für Anmelder (2. Teil)" (im folgenden "Euro-PCT-Leitfaden") zu entnehmen.

I. Allgemeine Hinweise

Für den Eintritt in die europäische Phase vor dem EPA als **Bestimmungsamt** muß der Anmelder die in Artikel 22 PCT genannten Handlungen bis zum Ablauf des **21. Monats** nach dem Anmeldetag oder gegebenenfalls dem (frühesten) Prioritätstag vornehmen. Wurde vor Ablauf von 19 Monaten nach dem Anmeldetag oder gegebenenfalls dem (frühesten) Prioritätstag die internationale vorläufige Prüfung der Anmeldung nach Kapitel II PCT rechtswirksam beantragt, so sind die Handlungen vor dem EPA als **ausgewähltem Amt** bis zum Ablauf des **31. Monats** nach dem Anmeldetag oder gegebenenfalls dem (frühesten) Prioritätstag vorzunehmen.

Wünscht der Anmelder die rasche Prüfung seiner Euro-PCT-Anmeldung, so bietet das Programm zur beschleunigten Bearbeitung europäischer Patentanmeldungen - "PACE" - (ABI. EPA 1997, 340) wirksame Möglichkeiten zur Verkürzung der Bearbeitungsdauer.

II. Ausfüllhinweise

In den nachstehenden Ausfüllhinweisen entspricht die Numerierung den entsprechenden Feldern im Formblatt.

1. Zustellschrift

Eine Zustellschrift kann nur von Anmeldern **ohne Vertreter** mit verschiedenen Betriebsstätten angegeben werden. Es muß eine eigene Anschrift des Anmelders sein. Die Zustellschrift wird weder in das europäische Patentregister noch in Veröffentlichungen des EPA aufgenommen (vgl. ABI. EPA 1980, 397).

2. Vertreterbestellung (Artikel 133, 134 EPÜ)

Anmelder, die weder Wohnsitz noch Sitz in einem Vertragsstaat des EPÜ haben, müssen in jedem durch das EPÜ geschaffenen Verfahren durch einen zugelassenen Vertreter vertreten sein und Handlungen durch ihn vornehmen (Artikel 133 (2) EPÜ).

3. Vollmacht (Regel 101 EPÜ)

Zugelassene Vertreter, die sich als solche zu erken-

nen geben, müssen nach Regel 101(1) EPÜ in Verbindung mit dem Beschluß des Präsidenten des EPA vom 19. Juli 1991 nur in bestimmten Fällen eine unterzeichnete Vollmacht einreichen (siehe hierzu ABI. EPA 1991, 421 und 489). Hingegen müssen nach Artikel 134(7) EPÜ vertretungsberechtigte Rechtsanwälte sowie Angestellte, die für einen Anmelder gemäß Artikel 133(3) Satz 1 EPÜ handeln und keine zugelassenen Vertreter sind, eine unterzeichnete Vollmacht einreichen, sofern sie nicht bereits beim EPA als Anmeldeamt eine Vollmacht eingereicht haben, die sich ausdrücklich auch auf die durch das EPÜ geschaffenen Verfahren erstreckt.

Ist die Einreichung einer Vollmacht erforderlich, so wird für die Einzelvollmacht das Formblatt EPA/EPO/OEB 1003 (ABI. EPA 1998, 597) und für die allgemeine Vollmacht das Formblatt EPA/EPO/OEB 1004 (ABI. EPA 1989, 230; 1985, 42) empfohlen. Beide Formblätter können beim EPA (vorzugsweise in Wien, aber auch in München, Den Haag und Berlin) und bei den Zentralbehörden der Vertragsstaaten für den gewerblichen Rechtsschutz kostenlos bezogen werden. Sie werden auch unter der Internet-Adresse des EPA "<http://www.european-patent-office.org>" als editierbare Fassung in den Formaten pdf und Word 97 zur Verfügung stehen.

4. Prüfungsantrag (Artikel 150 (2), 94 EPÜ)

- 4.1 Der Prüfungsantrag gilt erst als gestellt, wenn ein schriftlicher Prüfungsantrag eingereicht (bereits in Feld 4 des Formblatts 1200 angekreuzt) und die Prüfungsgebühr entrichtet worden ist (Artikel 94 (1) und (2) EPÜ). Wegen der Einreichung des schriftlichen Prüfungsantrages gemäß Artikel 14 (4) EPÜ und der damit verbundenen Gebührenermäßigung siehe III, 6.2.
- 4.2 Der Prüfungsantrag kann bis zum Ablauf von sechs Monaten nach dem Tag gestellt werden, an dem der internationale Recherchenbericht oder die Erklärung nach Artikel 17 (2) a) PCT veröffentlicht worden ist (Artikel 157 (1) EPÜ). Die Frist zur Einreichung des schriftlichen Prüfungsantrags und zur Entrichtung der Prüfungsgebühr läuft jedoch keinesfalls vor der in Artikel 22 oder 39 PCT genannten Frist ab (Artikel 150 (2) EPÜ). In der Praxis bedeutet dies, daß bei Anwendung von Kapitel II PCT spätestens bis zum Ablauf von 31 Monaten nach dem Anmeldetag oder gegebenenfalls dem (frühesten) Prioritätstag der schriftliche Prüfungsantrag eingereicht und die Prüfungsgebühr entrichtet werden müssen.
- 4.3 Ein Anmelder, der den Prüfungsantrag bereits vor dem Zugang des ergänzenden europäischen Recherchenberichts gestellt hat, wird nach dessen Übersendung vom EPA aufgefordert, innerhalb einer zu bestimmenden Frist zu erklären, ob er die Anmeldung aufrechterhält (Artikel 96 (1) EPÜ).

5. Zusätzliche Abschrift(en) der im ergänzenden europäischen Recherchenbericht angeführten Schriftstücke

Es können ein oder mehrere zusätzliche Sätze der Abschriften der im ergänzenden europäischen Recherchenbericht angeführten Schriftstücke angefor-

dert werden (vgl. Artikel 92 (2) EPÜ). Hierfür ist (sind) die vorgesehene(n) Pauschalgebühren (vgl. III, 7) zu entrichten.

6. Unterlagen für das europäische Erteilungsverfahren

Siehe hierzu im Euro-PCT-Leitfaden 304 und 305 bzw. 356 und 357.

Der Anmelder muß beim Eintritt in die europäische Phase die Anmeldungsunterlagen angeben, die dem europäischen Erteilungsverfahren in der ursprünglich eingereichten oder in geänderter Fassung zugrunde zu legen sind (Regel 107 (1) b) EPÜ). Feld 6 ist auf den Normalfall abgestellt und stellt klar, daß der Anmelder entweder

- gemäß Feld 6.1 im Verfahren vor dem EPA als **Bestimmungsamt** (ohne PCT Kapitel II) die **veröffentlichten Anmeldungsunterlagen** (ggf. mit den nach Art. 19 PCT beim Internationalen Büro eingereichten Änderungen der Ansprüche) oder
- gemäß Feld 6.2 im Verfahren vor dem EPA als **ausgewähltes Amt** (nach PCT Kapitel II) die dem **internationalen vorläufigen Prüfungsbericht zugrunde liegenden Unterlagen** weiterverfolgen will. Der Anmelder kann jedoch erklären, daß dem Erteilungsverfahren geänderte Unterlagen zugrunde zu legen sind. Darüber hinaus kann er die Anmeldung innerhalb einer nicht verlängerbaren Frist von einem Monat nach Zustellung einer entsprechenden Mitteilung erneut einmal ändern (Regel 109 EPÜ). Verringert sich dadurch die Anzahl der Ansprüche, werden zu viel entrichtete Anspruchsgebühren zurückerstattet (Regel 110(3) EPÜ).

Will der Anmelder **ausnahmsweise** die im internationalen vorläufigen Prüfungsverfahren vorgelegten Änderungen nicht weiterverfolgen und auf die veröffentlichten Unterlagen, ggf. mit den Änderungen gegenüber dem Internationalen Büro nach Art. 19 PCT, zurückgehen, ist dies anzugeben und auf einem unterzeichneten **Zusatzblatt** klarzustellen.

Ohnehin kann Feld 6 nicht allen denkbaren Fallkonstellationen gerecht werden. In solchen Ausnahmefällen wird es sich nicht vermeiden lassen, Klarstellungen auf einem unterzeichneten **Zusatzblatt** einzureichen.

Unterlagen, die veröffentlichte Anmeldungsunterlagen ersetzen, sind **in drei Stücken** einzureichen (Regel 36(1) in Verbindung mit Regel 35(2) EPÜ). Bei geänderten Unterlagen, die **dem internationalen vorläufigen Prüfungsbericht als Anlage beigefügt sind**, gilt dies auch dann, wenn das **EPA** die internationale vorläufige Prüfung vorgenommen hat. Eine Verweisung auf die dem internationalen vorläufigen Prüfungsbericht beigefügten Anlagen genügt daher nicht.

Hat der Anmelder im Verfahren vor dem EPA als mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragten Behörde **Versuchsberichte** vorgelegt, so wird davon ausgegangen, daß das EPA diese auch im europäischen Erteilungsverfahren verwenden darf.

7. Übersetzung(en)

7.1 Übersetzung der Anmeldung

Siehe hierzu im Euro-PCT-Leitfaden 306 und 307 bzw. 358-360.

Wurde die internationale Anmeldung **nicht** in einer der Amtssprachen des EPA veröffentlicht, so **muß** der Anmelder dem EPA vor Ablauf von 21 bzw. 31 Monaten nach dem Anmeldetag oder gegebenenfalls dem (frühesten) Prioritätstag eine Übersetzung in einer der Amtssprachen vorlegen.

Die Sprache der Übersetzung bestimmt die Verfahrenssprache vor dem EPA. Wenn vom Internationalen Büro die internationale Anmeldung gemäß Regel 48.3(b) PCT in englischer Übersetzung veröffentlicht wurde, hat der Anmelder noch die Möglichkeit, die Verfahrenssprache vor dem EPA zu wählen. So kann er als Verfahrenssprache vor dem EPA Deutsch oder Französisch durch Einreichung einer Übersetzung in einer dieser Sprachen wählen oder auch Englisch als Verfahrenssprache vor dem EPA beibehalten und eine eigene englische Übersetzung einreichen. Reicht er keine Übersetzung ein, so wird davon ausgegangen, daß er Englisch als Verfahrenssprache gewählt hat, und die veröffentlichte englische Übersetzung wird dem europäischen Erteilungsverfahren zugrunde gelegt.

Die Übersetzung muß die Beschreibung, die Patentansprüche in der ursprünglich eingereichten Fassung, etwaige Textbestandteile der Zeichnungen und die Zusammenfassung enthalten. Außerdem sollte die Übersetzung die nach Artikel 19 PCT geänderten Ansprüche nebst Erklärung sowie alle Angaben nach Regel 13bis.3 und 13bis.4 PCT und alle veröffentlichten Berichtigungsanträge (Regel 91.1 f) PCT) enthalten.

Die Übersetzung ist in **drei Stücken** einzureichen.

7.2 Übersetzung des Prioritätsbelegs

Nach Regel 38(5) EPÜ ist eine ggfs. erforderliche Übersetzung des Prioritätsbelegs oder eine Erklärung, daß die europäische Patentanmeldung eine vollständige Übersetzung der früheren Anmeldung ist, erst nach einer Aufforderung des EPA, spätestens jedoch mit Ablauf der Frist nach Regel 51(6) EPÜ einzureichen (Art. 88(1), Regel 38(5) EPÜ). Es bleibt dem Anmelder aber unbenommen, sie früher einzureichen. Zur Abgabe einer eventuellen Erklärung nach Regel 38 (5) EPÜ kann das entsprechende Kästchen in Feld 7 angekreuzt werden. Wird die Erklärung abgegeben, ist die spätere Einreichung einer Übersetzung der früheren Anmeldung (Prioritätsbeleg) nicht erforderlich. Siehe Rechtsauskunft Nr. 19/99, ABI. EPA 1999, 296.

7.3 Übersetzung der Anlagen

Findet **Kapitel II PCT** Anwendung, so müssen auch alle Anlagen zum internationalen vorläufigen Prüfungsbericht übersetzt (Artikel 36 (2) b), (3) b), Regel 74.1 PCT) und in drei Stücken eingereicht werden.

8. Biologisches Material

Um dem EPA die Nachprüfung zu ermöglichen, ob die Vorschriften der Regel 28(1) und (2) EPÜ eingehalten wurden, ist dem EPA die von der Hinterlegungsstelle ausgestellte Empfangsbescheinigung vorzulegen (siehe hierzu Mitteilung des EPA in ABI. EPA 1986, 269). Dem Anmelder wird dringend empfohlen, diese zusammen mit diesem Formblatt, spätestens jedoch bis zum Ablauf des 21. bzw. 31. Monats nach dem Anmeldetag oder gegebenenfalls dem (frühesten) Prioritätstag, einzureichen.

Verzichtserklärung nach Regel 28(3)

Auf die in Regel 28(3) vorgesehene Verpflichtungserklärung des Antragstellers auf Herausgabe einer Probe von biologischem Material kann der Anmelder verzichten, vorausgesetzt er ist auch Hinterleger des betreffenden biologischen Materials. Dieser Verzicht muß auf einem gesonderten, eigens unterschriebenen Schriftstück dem EPA gegenüber ausdrücklich erklärt werden. Darin muß das vom Verzicht umfaßte biologische Material konkret bezeichnet werden (Hinterlegungsstelle und -nummer oder interne Referenznummer laut Anmeldungsunterlagen). Der Verzicht kann jederzeit erklärt werden.

9. Nucleotid- und Aminosäuresequenzen

Sind in der internationalen Anmeldung Nucleotid- oder Aminosäuresequenzen offenbart, muß die Beschreibung nach Regel 5.2 PCT ein Sequenzprotokoll enthalten. Das EPA als Internationale Recherchenbehörde verlangt zusätzlich die Einreichung des Sequenzprotokolls in maschinenlesbarer Form und die Abgabe einer Erklärung, daß die auf dem vorgeschriebenen Datenträger gespeicherte Information mit dem schriftlichen Sequenzprotokoll übereinstimmt (Regel 13ter.1 PCT und Art. 4 des Beschlusses vom 2. Oktober 1998 (Beilage 2 zum ABI. EPA 11/1998).

War das EPA Internationale Recherchenbehörde, werden demnach dem EPA alle erforderlichen Unterlagen in der Regel bereits vorliegen. Liegt dem EPA das Sequenzprotokoll nicht vor, entspricht es nicht dem vorgeschriebenen Standard oder ist es nicht auf dem vorgeschriebenen Datenträger eingereicht worden, ist (sind) die fehlende(n) Unterlage(n) **beim Eintritt in die europäische Phase** nachzureichen (Regel 111(3) EPÜ und Art. 5 des Beschlusses des Präsidenten des EPA vom 2. Oktober 1998, Beilage 2 zum ABI. EPA 11/1998). Gegebenenfalls ist gleichzeitig zu erklären, daß das nachgereichte schriftliche Sequenzprotokoll nicht über den Inhalt der Anmeldung in der ursprünglich eingereichten Fassung hinausgeht und daß die auf dem Datenträger gespeicherte Information mit dem schriftlichen Sequenzprotokoll übereinstimmt.

10. Benennungsgebühren

10.1 Bereits in der internationalen Phase ist festgelegt worden, welche Vertragsstaaten des EPÜ beim Eintritt in die europäische Phase bestimmt sind (Regel 4.9 a), b) und c) PCT). In der Regel werden in der internationalen Anmeldung alle Vertragsstaaten des EPÜ bestimmt. Für die europäische Phase gelten mit der Zahlung des **siebenfachen Betrags** einer Benennungsgebühr die Benennungsgebühren für alle bestimmten Vertragsstaaten des EPÜ als entrichtet. Waren in der internationalen Anmeldung alle Vertragsstaaten des EPÜ bestimmt worden und ist beabsichtigt, den siebenfachen Betrag einer Benennungsgebühr an das EPA zu entrichten, benötigt das EPA weder beim Eintritt in die europäische Phase noch bei der Zahlung der Benennungsgebühren weitere Angaben über die Vertragsstaaten.

10.2 Beabsichtigt der Anmelder **weniger als sieben** Benennungsgebühren zu entrichten, so soll er die betreffenden Vertragsstaaten des EPÜ in Feld 10.2 eintragen. Diese Angabe vereinfacht den weiteren Verfahrensablauf für den Anmelder und für das EPA. Auf Grund der weiteren Erklärung in Feld 10.2 bleibt nämlich die Absendung von Mitteilungen nach Regel 85a(1) und Regel 69(1) EPÜ auf die Fälle beschränkt, in denen der Anmelder entgegen seiner ursprünglich erklärten Absicht für einen in Feld 10.2 angekreuzten Staat keine Benennungsgebühr entrichtet hat. Anmelder, die eine Erklärung nach Feld 10.2 abgeben, haben trotzdem die Möglichkeit, die Benennungsgebühren für die in dieser Erklärung nicht aufgeführten, aber in der internationalen Anmeldung bestimmten Vertragsstaaten innerhalb der Frist der Regel 107 (1)d) EPÜ zu entrichten. Gegebenenfalls können sie Benennungsgebühren noch innerhalb der Nachfrist nach Regel 85a (2) EPÜ entrichten. Siehe auch unten III, 9.1.

10.3 Teilnehmer am **automatischen Abbuchungsverfahren** (Feld 12) beauftragen durch die bereits angekreuzte Erklärung in Feld 10.3 das EPA, den siebenfachen Betrag einer Benennungsgebühr abzubuchen. Im Falle der Eintragung von Staaten in Feld 10.2 be-

schränkt sich der automatische Abbuchungsauftrag auf diese Staaten.

11. Erstreckung des europäischen Patents

Die Anmeldung und das darauf erteilte europäische Patent erstrecken sich auf Antrag des Anmelders auf **in der internationalen Anmeldung bestimmte** Nicht-Vertragsstaaten des EPÜ, mit denen bei Einreichung der internationalen Anmeldung "Erstreckungsabkommen" in Kraft waren (Slowenien ab 1. März 1994, Litauen ab 5. Juli 1994, Lettland ab 1. Mai 1995, Albanien ab 1. Februar 1996, Rumänien ab 15. Oktober 1996 und die ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien ab 1. November 1997).

Unter dieser Voraussetzung gilt der Erstreckungsantrag für jede in die europäische Phase eintretende Anmeldung als gestellt. Er gilt als zurückgenommen, wenn die Erstreckungsgebühr nicht innerhalb der für die Entrichtung der Benennungsgebühren im EPÜ vorgesehenen Fristen (Regel 107(1) EPÜ; Regel 85a(2) EPÜ) an das EPA entrichtet wird. Eine Mitteilung entsprechend Regel 85a(1) EPÜ oder Regel 69 EPÜ ergeht nicht.

Ausführliche Informationen zum Erstreckungssystem sind im ABI. EPA 1994, 75 und 1997, 538 bekanntgemacht.

12. Automatischer Abbuchungsauftrag

Siehe hierzu die Vorschriften und Hinweise über das automatische Abbuchungsverfahren (Beilage zum ABI. EPA Nr. 2/1999 und oben 10.3).

13. Laufendes Konto

Werden Gebühren in Euro oder Deutschen Mark gezahlt und verfügt der Rückzahlungsempfänger über ein laufendes Konto (Beilage zum ABI. EPA 2/1999) beim EPA, so können eventuelle Rückzahlungen durch Kreditierung des laufenden Kontos erfolgen. Wird eine Rückzahlung auf das laufende Konto gewünscht, sind die Nummer und der Name des Kontoinhabers anzugeben. Wegen der Angabe des laufenden Kontos eines **Vertreters** siehe Nummer 5 der Rechtsauskunft Nr. 6/91 rev., ABI. EPA 1991, 573.

III. Hinweise zu den Gebühren

Es wird empfohlen, bei der Gebühreneinzahlung das Formblatt EPA/EPO/OEB Form 1010 (ABI. EPA 1998, 597) zu verwenden.

1. Kapitel I PCT (Artikel 22 PCT)

1.1 Gebühren, die **bis zum Ablauf des 21. Monats nach dem Anmeldetag oder gegebenenfalls dem (frühesten) Prioritätstag** zu entrichten sind:

a) die nationale Gebühr nach Artikel 158(2), Regel 106 EPÜ, die sich zusammensetzt aus

- einer der Anmeldegebühr entsprechenden nationalen Grundgebühr und
- den Benennungsgebühren (siehe 4.1 unten); dabei ist zu beachten, daß die Benennungsgebühren bis zum **Ablauf der Frist nach Art. 79(2) EPÜ** entrichtet werden können, wenn diese länger ist. In der Regel werden daher die Benennungsgebühren innerhalb von sechs Monaten nach Veröffentlichung des internationalen Recherchenberichts zu entrichten sein.

b) gegebenenfalls die Recherchegebühr für die ergänzende europäische Recherche (siehe 3 unten)

c) gegebenenfalls die Anspruchsgebühren (siehe 5 unten).

1.2 Prüfungsgebühr

Die Prüfungsgebühr ist **innerhalb von 6 Monaten nach Veröffentlichung des internationalen Recherchenberichts** oder der in Artikel 17(2) PCT genannten Erklärung zu entrichten (siehe auch 6 unten).

2. Kapitel II PCT (Artikel 39 (1) PCT)

Gebühren, die **bis zum Ablauf des 31. Monats nach dem Anmeldetag oder gegebenenfalls dem (frühesten) Prioritätstag** zu entrichten sind:

- a) die nationale Gebühr nach Artikel 158(2), Regel 106 EPÜ, die sich zusammensetzt aus
 - i) einer der Anmeldegebühr entsprechenden nationalen Grundgebühr und
 - ii) den Benennungsgebühren (siehe 4.1 unten)
- b) gegebenenfalls die Recherchegebühr für die ergänzende europäische Recherche (siehe 3 unten)
- c) gegebenenfalls die Anspruchsgebühren (siehe 5 unten)
- d) die Prüfungsgebühr
- e) die Jahresgebühr für das dritte Jahr, falls sie nicht zu einem späteren Zeitpunkt fällig wird (vgl. Regel 107(1) g) EPÜ).

3. Recherchegebühr

3.1 Nichterhebung der Recherchegebühr

Wurde der internationale Recherchenbericht vom EPA, vom schwedischen Patentamt, vom Österreichischen Patentamt oder vom spanischen Patent- und Markenamt erstellt, so wird kein ergänzender europäischer Recherchenbericht erstellt und keine Recherchegebühr erhoben.

3.2 Herabsetzung der Recherchegebühr

Um 20 % herabgesetzt ist die Recherchegebühr, wenn für die Anmeldung der internationale Recherchenbericht vom Patent- und Markenamt der Vereinigten Staaten, vom japanischen Patentamt, vom russischen Patentamt, vom australischen Patentamt oder vom chinesischen Patentamt erstellt worden ist.

4.1 Benennungsgebühren

Für jeden benannten Staat ist eine Benennungsgebühr zu entrichten. Für die gemeinsame Benennung der Schweiz und Liechtensteins ist nur eine einzige Benennungsgebühr zu entrichten. Die Zahlung des siebenfachen Betrags einer Benennungsgebühr gilt als Zahlung der Benennungsgebühren für alle in der internationalen Anmeldung bestimmten Vertragsstaaten des EPÜ.

4.2 Erstreckungsgebühren

Für jeden Erstreckungsstaat ist eine Erstreckungsgebühr zu entrichten.

Bei der Zahlung von Erstreckungsgebühren ist anzugeben, für welche Staaten diese Gebühren bestimmt sind.

5. Anspruchsgebühren

Der Anmelder ist berechtigt, beim Eintritt in die europäische Phase geänderte Patentansprüche beim EPA einzureichen (Regel 86(1), Regel 107(1)b) EPÜ, Art. 28, 41 PCT). Nach Eintritt in die europäische Phase kann die Anmeldung innerhalb einer nicht verlängerbaren Frist von einem Monat, die durch eine entsprechende Mitteilung des Amtes in Lauf gesetzt wird, noch einmal geändert werden (Regel 109 EPÜ). Die Möglichkeit späterer Änderungen nach Regel 86(2) bis (4) EPÜ bleibt hiervon unberührt. Enthalten die Anmeldeunterlagen, die dem europäischen Erteilungsverfahren zugrunde zu legen sind, mehr als zehn Ansprüche, so ist für den elften und jeden wei-

teren Anspruch eine Anspruchsgebühr zu entrichten. Werden innerhalb der Nachfrist nach Regel 109 EPÜ geänderte Ansprüche eingereicht, so werden die Anspruchsgebühren auf der Grundlage der geänderten Ansprüche berechnet (Regel 110(2) EPÜ). Zuviel entrichtete Anspruchsgebühren werden nach Regel 110 (3) EPÜ zurückerstattet.

6. Ermäßigung der Prüfungsgebühr

6.1 Internationale vorläufige Prüfung durch das EPA

Die Prüfungsgebühr ermäßigt sich um 50 %, wenn das EPA als mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragte Behörde für die betreffende Anmeldung bereits einen internationalen vorläufigen Prüfungsbericht erstellt hat (Regel 107 (2) EPÜ und Artikel 12 (2) GebO). Wurde der Bericht nach Artikel 34(3)c) PCT für bestimmte Teile der internationalen Anmeldung erstellt, so wird die Ermäßigung nur gewährt, wenn die Prüfung für den im Bericht behandelten Gegenstand durchgeführt werden soll.

6.2 Sprachen

Personen mit Wohnsitz oder Sitz im Hoheitsgebiet eines Vertragsstaats des EPÜ, in dem eine andere Sprache als Deutsch, Englisch oder Französisch Amtssprache ist, und die Angehörigen dieses Staats mit Wohnsitz im Ausland können den Prüfungsantrag in einer Amtssprache dieses Vertragsstaats (zugelassene Nichtamtssprache) einreichen (Art. 14(4) EPÜ). Die Prüfungsgebühr wird um 20 % ermäßigt, wenn der schriftliche Prüfungsantrag in der zugelassenen Nichtamtssprache eingereicht und innerhalb eines Monats nach dieser Einreichung, d. h. frühestens gleichzeitig mit dem Prüfungsantrag eine Übersetzung in der Verfahrenssprache geliefert wird. **Wird EPA Form 1200 verwendet, so muß der schriftliche Prüfungsantrag in der zugelassenen Nichtamtssprache in dem freien Platz des Felds 4 eingetragen werden**, weil dieses den Prüfungsantrag in der Verfahrenssprache schon enthält (Regel 6(3) EPÜ, Art. 12(1) GebO und Mitteilung des EPA vom 3. Juli 1992, ABI. EPA 1992, 467). Der Wortlaut des Prüfungsantrags kann wie folgt lauten:

a) in italienischer Sprache: "Si richiede di esaminare la domanda ai sensi dell'art. 94."

b) in schwedischer Sprache: "Härmed begärs prövning av patentansökan enligt art. 94."

c) in niederländischer Sprache: "Verzocht wordt om onderzoek van de aanvraag als bedoeld in Artikel 94."

d) in luxemburgischer Sprache: "Et gët heimat Préifung vun der Umeldung nom Artikel 94 ugefrot."

e) in spanischer Sprache: "Se solicita el examen de la solicitud según el artículo 94."

f) in dänischer Sprache: "Hermed begæres prøvning af ansøgningen i henhold til Art. 94."

g) in griechischer Sprache: "Simfona me tis diataxis tou arthrou 94 zitite i exetasis tis etiseos."

h) in irischer Sprache: "Iarrtar leis seo scrúdú an iarratais de bhun Airteagal 94."

i) in portugiesischer Sprache: "Solicita-se o exame de pedido segundo o artigo 94º."

j) in finnischer Sprache: "Täten pyydetään hakemuksen tutkimista artiklan 94 mukaisesti."

6.3 Liegen die Voraussetzungen für beide Ermäßigungsfälle vor, so ermäßigt sich die Prüfungsgebühr zunächst um 50 %. Der sich dadurch ergebende Betrag

ermäßigt sich um 20 % dieses Betrags, also nicht um 20 % der vollen Gebühr.

7. Höhe der Gebühren

Die jeweils gültige Höhe der Gebühren und ihrer Gegenwerte in anderen Währungen der Vertragsstaaten des EPÜ sind den "Hinweisen für die Zahlung von Gebühren, Auslagen und Verkaufspreisen" zu entnehmen, die regelmäßig im Amtsblatt des EPA veröffentlicht werden.

8. 10-Tage-Sicherheitsregel

Es wird empfohlen, die Zahlung in einem Vertragsstaat des EPÜ spätestens 10 Tage vor Ablauf der Zahlungsfrist gemäß Artikel 8 (3) und (4) GebO zu veranlassen. Gilt in einem solchen Fall die Gebührenzahlung gemäß Artikel 8 (1) und (2) GebO erst nach Ablauf der Zahlungsfrist als eingegangen, so gilt diese Frist dennoch als eingehalten, wenn ein entsprechender Nachweis geführt wird. Ist die Zahlung weniger als 10 Tage vor Ablauf der Zahlungsfrist, jedoch noch innerhalb der Zahlungsfrist veranlaßt worden, so ist neben der Führung des entsprechenden Nachweises zusätzlich eine Zuschlagsgebühr zu entrichten.

9. Rechtliche Folgen der Nichtentrichtung von Gebühren

9.1 Nationale Grundgebühr, Benennungsgebühren, Recherchegebühr, Erstreckungsgebühren

Wird die nationale Grundgebühr, eine Benennungsgebühr oder die Recherchegebühr nicht innerhalb der vorgesehenen Frist entrichtet, so kann sie noch innerhalb einer Nachfrist von einem Monat nach Zustellung einer Mitteilung des EPA, in der auf die Fristversäumung hingewiesen wird, wirksam entrichtet werden, sofern innerhalb dieser Frist eine Zuschlagsgebühr entrichtet wird (Regel 85a (1) EPÜ). Benennungsgebühren, für die der Anmelder in Feld 10.2 auf einen Hinweis nach Regel 85a (1) EPÜ verzichtet hat, und Erstreckungsgebühren können noch innerhalb einer Nachfrist von zwei Monaten nach Ablauf der Grundfrist wirksam entrichtet werden, sofern innerhalb dieser Frist eine Zuschlagsgebühr entrichtet wird (Regel 85a (2) EPÜ). Wird die nationale Grundgebühr nicht rechtzeitig entrichtet, so gilt die Anmeldung als zurückgenommen (Regel 108(1) EPÜ). Wird die Benennungsgebühr für einzelne Bestimmungsstaaten nicht rechtzeitig entrichtet, so gilt die Benennung dieser Staaten als zurückgenommen (Regel 108(2) EPÜ). Wird eine Erstreckungsgebühr nicht rechtzeitig entrichtet, so gilt der Erstreckungsantrag als zurückgenommen. Wird die Recherchegebühr nicht rechtzeitig entrichtet, so gilt die Anmeldung als zurückgenommen (Artikel 157(2) EPÜ).

9.2 Prüfungsgebühr

Wird die Prüfungsgebühr nicht innerhalb der vorgesehenen Frist entrichtet, so kann sie noch innerhalb einer Nachfrist von einem Monat nach Zustellung einer Mitteilung des EPA, in der auf die Fristversäumung hingewiesen wird, wirksam entrichtet werden, sofern innerhalb dieser Frist eine Zuschlagsgebühr entrichtet wird (Regel 85b EPÜ). Wird die Prüfungsgebühr nicht rechtzeitig entrichtet, so gilt die Anmeldung als zurückgenommen (Artikel 94 (3) EPÜ).

9.3 Anspruchsgebühren

Wird eine Anspruchsgebühr nicht innerhalb der vorgesehenen Frist entrichtet, so kann sie noch innerhalb einer nicht verlängerbaren Nachfrist von einem Monat nach Zustellung einer Mitteilung, in der auf die Fristversäumung hingewiesen wird, wirksam entrichtet werden (Regel 110(2) EPÜ). Wird eine Anspruchsgebühr nicht rechtzeitig entrichtet, so gilt dies als Ver-

zicht auf den entsprechenden Patentanspruch (Regel 110(4) EPÜ).

9.4 Jahresgebühr

Erfolgt die Zahlung einer Jahresgebühr nicht bis zum Fälligkeitstag, so kann die Jahresgebühr noch innerhalb von sechs Monaten nach Fälligkeit wirksam entrichtet werden, sofern gleichzeitig die Zuschlagsgebühr entrichtet wird (Art. 86(2) EPÜ). Werden die Jahresgebühr und gegebenenfalls die Zuschlagsgebühr nicht rechtzeitig entrichtet, so gilt die europäische Patentanmeldung als zurückgenommen (Artikel 86 (3) EPÜ).



Notes

on EPA/EPO/OEB Form 1200 (03.00), for entry into the European phase (EPO as designated or elected Office)

Form 1200 (03.00) should be used only for international applications filed from 1 July 1999 onwards

These notes explain how to complete EPA/EPO/OEB Form 1200. Please use a typewriter. Editable versions in pdf and Word 97 format are also available on the EPO website at <http://www.european-patent-office.org>. Use of the form is recommended, but not compulsory. It must be filed **direct with the EPO**. If there is not enough space for a particular item of information, a separate sheet should be used and then signed. Each section continued on the separate sheet must be indicated by means of its number and heading (eg "2 Additional representative(s)", "6 Documents intended for proceedings before the EPO"). For further details about entry into the European phase before the EPO as designated or elected Office, see Part 2 of the brochure "How to get a European patent – Guide for applicants", available free of charge from the EPO and referred to below as the "Euro-PCT guide".

I. General information

For entry into the European phase before the EPO as **designated Office**, the applicant must take the procedural steps referred to in Article 22 PCT within **21 months** of the filing date or, where applicable, the (earliest) priority date. If international preliminary examination under PCT Chapter II was validly requested within 19 months of the filing date or, where applicable, the (earliest) priority date, the procedural steps before the EPO as **elected Office** must be taken within **31 months** of the filing date or, where applicable, the (earliest) priority date.

For applicants wanting rapid examination of Euro-PCT applications, the programme for accelerated prosecution of European patent applications – "PACE" – (OJ EPO 1997, 340) offers effective options for shortening the processing time.

II. Instructions for completing the form

The numbering below corresponds to the sections of the form.

1. Address for correspondence

An address for correspondence may be given only by applicants with **no representative** and having several different business addresses. The address must be the applicant's own and will not appear in either the Register of European Patents or EPO publications (cf. OJ EPO 1980, 397).

2. Appointment of representative (Articles 133, 134 EPC)

Applicants having neither their residence nor principal place of business within the territory of one of the contracting states to the EPC must be represented by a professional representative and act through him in all proceedings established by the EPC (Article 133(2) EPC).

3. Authorisations (Rule 101 EPC)

Under Rule 101(1) EPC, in conjunction with the decision of the President of the EPO of 19 July 1991, professional representatives who identify themselves as such are required to file a signed authorisation only in certain cases (see OJ EPO 1991, 421 and 489). However, a legal practitioner entitled to act as professional representative in accordance with Article 134(7) EPC, or an employee acting for an applicant in accordance with Article 133(3), first sentence, EPC but who is not a professional representative, must file a signed authorisation unless an authorisation which expressly empowers him to act in proceedings established by the EPC has previously been filed with the EPO as receiving Office.

If the filing of an authorisation is necessary, the use of EPA/EPO/OEB Form 1003 (OJ EPO 1998, 597) is recommended for individual authorisations and of EPA/EPO/OEB Form 1004 (OJ EPO 1989, 230 ; 1985, 42) for general authorisations. Both forms are available free of charge from the EPO (preferably in Vienna, but also in Munich, The Hague and Berlin) or the central industrial property offices of the contracting states. Editable versions in pdf and Word 97 format are also available on the EPO website at <http://www.european-patent-office.org>.

4. Request for examination (Articles 150(2), 94 EPC)

- 4.1 The request for examination consists of a written request (cross already placed in Section 4 of Form 1200) which is not deemed to be filed until the examination fee has been paid (Article 94(1) and (2) EPC). As regards filing the written request for examination under Article 14(4) EPC, and the corresponding fee reduction, see III, 6.2.
- 4.2 The request for examination may be filed up to six months from the date on which the international search report or the declaration pursuant to Article 17(2)(a) PCT was published (Article 157(1) EPC). However, the time limit within which the written request for examination must be filed and the examination fee paid will under no circumstances expire before the time limit prescribed by Article 22 or 39 PCT (Article 150(2) EPC). In practice this means that in PCT Chapter II cases the written request for examination has to be filed and the examination fee paid no later than 31 months from the filing date or, where applicable, the (earliest) priority date.
- 4.3 An applicant who files the request for examination before receiving the supplementary European search report will be invited by the EPO, after the search report has been sent, to indicate within a set period whether he desires to proceed further with the application (Article 96(1) EPC).

5. Additional copy(ies) of documents cited in the supplementary European search report

One or more sets of additional copies of the documents cited in the supplementary European search report can be ordered (cf. Article 92(2) EPC) on payment of the flat-rate fee (cf. III, 7).

6. Documents for EPO proceedings

See "Euro-PCT Guide", 304-305 and 356-357.

When an application enters the European phase the applicant must specify the application documents, as originally filed or in amended form, on which the European grant procedure is to be based (Rule 107(1)(b) EPC). Section 6 covers normal cases, and makes clear that the applicant is pursuing either

- under Section 6.1, in proceedings before the EPO as **designated Office** (without PCT Chapter II), the **published documents** (including any amended claims filed with the International Bureau under Article 19 PCT), or
- under Section 6.2, in proceedings before the EPO as **elected Office** (under PCT Chapter II), the documents on which the **international preliminary examination report is based**.

The applicant may however indicate that amended documents are to form the basis for the grant procedure. He can also amend the application once more, within a non-extendable period of one month as from notification of a communication informing him accordingly (Rule 109 EPC). If this reduces the number of claims, any claims fees overpaid are refunded (Rule 110(3) EPC).

If, **exceptionally**, the applicant does not wish to proceed with the amendments submitted during the international preliminary examination procedure, but would rather revert to the published documents (including any amendments made before the International Bureau under Article 19 PCT) he must request this on a signed **separate sheet**.

In any case Section 6 cannot deal with all possible circumstances. Clarification in these exceptional cases will be necessary on a signed **separate sheet**.

Documents which replace published application documents must be filed **in triplicate** (Rule 36(1) in conjunction with Rule 35(2) EPC). This applies also to amended documents **annexed to the international preliminary examination report**, even if the EPO carried out the international preliminary examination. A reference to the annexes of the international preliminary examination report is therefore not sufficient.

If the applicant has supplied **test reports** in proceedings before the EPO as International Preliminary Examining Authority, the EPO assumes that it may also use them in the European grant proceedings.

7. Translation(s)

7.1 Translation of the application

See "Euro-PCT Guide", 306-307 and 358-360.

If the international application was **not** published in an EPO official language, the applicant **must** furnish the EPO with a translation in such a language within 21 or 31 months of the filing date or, where applicable, the (earliest) priority date.

The language of the translation is that of the proceedings before the EPO. Even if the International Bureau has published an English translation of the international application under Rule 48.3(b) PCT, the applicant can still choose the language of proceedings before the EPO: he can opt for French or German by filing a translation in either language, or keep English and file an English translation of his own. If he does not file a translation, the EPO will assume that he has opted for English, and the

European proceedings will then be based on the published English text.

The translation must include the description, claims as originally filed, any text in the drawings, and the abstract. It should also include the claims amended under Article 19 PCT together with any statement, as well as all indications under Rule 13bis.3 and 13bis.4 PCT and all published requests for rectification (Rule 91.1(f) PCT).

The translation must be filed **in triplicate**.

7.2 Translation of the priority document

Under Rule 38(5) EPC, a translation of the priority document (or a declaration that the European patent application is a complete translation of the previous application) must be filed only if requested by the EPO, but then at the latest upon expiry of the period under Rule 51(6) EPC (Article 88(1), Rule 38(5) EPC). The applicant is free, however, to file them earlier. He can make the declaration under Rule 38(5) EPC by crossing the relevant box in Section 7, in which case he will not have to file a translation of the previous application (priority document) later on (see Legal Advice No. 19/99, OJ EPO 1999, 296).

7.3 Translation of annexes

Where **PCT Chapter II** applies, any annexes to the international preliminary examination report must also be translated (Article 36(2)(b), (3)(b), Rule 74.1 PCT) and filed in triplicate.

8. Biological material

To enable the EPO to check compliance with Rule 28(1) and (2) EPC, the receipt issued by the depositary authority is to be submitted to the EPO (see the Notice of the EPO in OJ EPO 1986, 269). Applicants are strongly recommended to submit the receipt when filing this form or at the latest within 21 or 31 months of the filing date or, where applicable, the (earliest) priority date.

Waiver under Rule 28(3) EPC

The applicant may waive his right under Rule 28(3) EPC to an undertaking from the requester to issue a sample of the biological material provided that he is the depositor of the biological material concerned. This waiver must be expressly declared to the EPO in the form of a separate, signed statement. The waiver must specify the biological material concerned (depository institution and accession number or applicant's/representative's reference number as shown in the application documents). The waiver may be submitted at any time.

9. Nucleotide and amino acid sequences

If nucleotide or amino acid sequences are disclosed in the international application the description must contain a sequence listing in accordance with Rule 5.2 PCT. The EPO as International Searching Authority additionally requires the sequence listing to be furnished in machine-readable form, together with a statement that the information recorded on the prescribed data carrier is identical to the written sequence listing (Rule 13ter.1 PCT and Article 4 of the decision dated 2 October 1992, Supplement 2 to OJ EPO 11/1998).

If the EPO was International Searching Authority, it will generally already have received all the necessary items. If the sequence listing has not been supplied

to the EPO, or does not conform to the prescribed standard, or has not been filed on the prescribed data carrier, the missing item(s) must be filed subsequently **on entry into the European phase** (Rule 111(3) EPC and Article 5 of the decision of the President of the EPO dated 2 October 1998, Supplement 2 to OJ EPO 11/1998), together with a declaration that the written sequence listing does not include matter which goes beyond the content of the application as filed and that the information recorded on the data carrier is identical to the written sequence listing.

10. Designation fees

10.1 Which EPC contracting states are designated on entry into the European phase is already determined in the international phase (Rule 4.9(a), (b) and (c) PCT). As a rule, all EPC contracting states are designated in the international application. For the European phase, an applicant who pays an amount equal to **seven times** the designation fee is regarded as having paid the fees for all EPC contracting states designated. If he designated all the EPC contracting states in his international application, and intends to pay to the EPO seven times the amount of the designation fee, the EPO requires no more information about this matter, either on entry into the European phase or when the designation fees are paid.

10.2 Applicants intending to pay **fewer than seven** designation fees should indicate, in Section 10.2, the EPC contracting states involved. This makes things easier for both applicants and the EPO, because the ensuing declaration in Section 10.2 enables the EPO to confine communications under Rules 85a(1) and 69(1) EPC to cases where an applicant fails to pay a designation fee for a state originally indicated in Section 10.2. Applicants who make this declaration can however still pay the designation fees for contracting states not indicated, provided the state(s) in question were designated in the international application and payment is made within the time limit under Rule 107(1)(d) EPC. Designation fees may also be paid during the period of grace under Rule 85a(2) EPC. See also III, 9.1 below.

10.3 The precrossed box in Section 10.3 means that applicants taking part in the **automatic debiting procedure** (Section 12) authorise the EPO to debit seven times the amount of the designation fee, unless they have indicated states in Section 10.2, in which case the automatic debit order covers only those states.

11. Extension of European patents

The European application and patent granted in respect of it are extended, at the applicant's request, to states **designated in the international application** which are not contracting states to the EPC and with which "extension agreements" existed at the time of filing of the international application (Slovenia as from 1 March 1994, Lithuania as from 5 July 1994, Latvia as from 1 May 1995, Albania as from 1 February 1996, Romania as from 15 October 1996, and the former Yugoslav Republic of Macedonia as from 1 November 1997).

Subject to this condition, extension is deemed requested for any application entering the European phase. The request is deemed withdrawn if the extension fee is not paid to the EPO within the time limits laid down in the EPC for the payment of

designation fees (Rule 107(1) EPC; Rule 85a(2) EPC). No communication equivalent to Rule 85a(1) or Rule 69 EPC is issued.

For more details about the extension system, see OJ EPO 1994, 75, and 1997, 538.

12. Automatic debit orders

See Arrangements for the automatic debiting procedure and Information from the EPO concerning the automatic debiting procedure (Supplement to OJ EPO 2/1999, and point 10.3 above).

13. Deposit accounts

If an applicant pays fees in euro or Deutsche Mark and has a deposit account with the EPO (Supplement to OJ EPO 2/1999), any refunds due to him may be credited to that account. If he wishes this to be done he must indicate the account number and the account holder's name. Regarding **representatives'** deposit accounts, see point 5 of Legal Advice No. 6/91 rev., OJ EPO 1991, 573.

III. Notes on fees

It is recommended that EPA/EPO/OEB Form 1010 (OJ EPO 1998, 597) be used when paying fees.

1. PCT Chapter I (Article 22 PCT)

1.1 Fees payable **within 21 months of the filing date or, where applicable, the (earliest) priority date:**

(a) national fee under Article 158(2) and Rule 106 EPC, comprising
(i) a basic national fee corresponding to a filing fee, and
(ii) the designation fees (see 4.1 below) – bearing in mind that these may be paid up to **expiry of the period under Article 79(2) EPC** if this is later; they are therefore normally payable within six months of publication of the international search report

(b) supplementary European search fee, if any (see 3 below)

(c) claims fees, if any (see 5 below).

1.2 Examination fee

The examination fee must be paid **within 6 months as from publication of the international search report** or of the declaration pursuant to Article 17(2) PCT (see also 6 below).

2. PCT Chapter II (Article 39(1) PCT)

Fees payable **within 31 months of the filing date or, where applicable, the (earliest) priority date:**

(a) national fee under Article 158(2) and Rule 106 EPC, comprising
(i) a basic national fee corresponding to a filing fee, and
(ii) the designation fees (see 4.1 below)

(b) supplementary European search fee, if any (see 3 below)

(c) claims fees, if any (see 5 below)

(d) examination fee

(e) renewal fee for the third year unless not due until a later date (cf. Rule 107(1)(g) EPC)

3. Search fee

3.1 No search fee payable

If the international search report has been drawn up by the EPO, the Swedish Patent Office, the Austrian Patent Office or the Spanish Patent and Trademark Office, no supplementary European search report will be drawn up and no search fee charged.

3.2 Reduction of search fee

The search fee is reduced by 20% if an international search report has been drawn up in respect of the application by the United States Patent and Trademark Office, the Japanese Patent Office, the Russian Patent Office, the Australian Patent Office, or the Chinese Patent Office.

4.1 Designation fees

A designation fee is payable for each designated state. A single designation fee is charged for the joint designation of Switzerland and Liechtenstein. Payment of an amount equal to seven times the designation fee is regarded as covering the fees for all EPC contracting states designated in the international application.

4.2 Extension fees

An extension fee is payable for each state requested. **When extension fees are paid, the states for which they are intended must be specified.**

5. Claims fees

On entry into the European phase, applicants are entitled to file amended claims with the EPO (Rules 86(1) and 107(1)(b) PCT, Articles 28 and 41 PCT). Thereafter, they may amend the application once more, within a non-extendable period of one month triggered by an EPO communication (Rule 109 EPC). This is without prejudice to possible later amendments under Rule 86(2) to (4) EPC. If the application documents on which the European grant procedure is to be based comprise more than ten claims, a claims fee is payable for the eleventh and each subsequent claim. If amended claims are filed during the one-month period under Rule 109 EPC, the claims fees due are computed on the basis of such amended claims (Rule 110(2) EPC, and any overpaid are refunded under Rule 110(3) EPC.

6. Reduction of examination fee

6.1 International preliminary examination by the EPO
The examination fee is reduced by 50% if the EPO, acting as International Preliminary Examining Authority, has already drawn up the international preliminary examination report in respect of the application in question (Rule 107(2) EPC and Article 12(2) RFees). If, under Article 34(3)(c) PCT, the report was established on certain parts of the international application, the reduction will be allowed only if the examination is to be performed on the subject-matter covered by the report.

6.2 Languages

Persons having their residence or principal place of business within the territory of an EPC contracting state with an official language other than English, French or German, and nationals of that state who are resident abroad, may file the request for examination in an official language of that state

(admissible non-EPO language; Article 14(4) EPC).

The examination fee is reduced by 20% if the written request for examination is filed in an admissible non-EPO language and, within one month of such filing (i.e. at the earliest simultaneously with the request for examination), a translation in the language of proceedings is also filed. **If EPO Form 1200 is used the written request for examination in the admissible non-EPO language must be entered in the space provided in Section 4**, as this already contains a request for examination in the language of proceedings (Rule 6(3) EPC, Article 12(1) RFees and Notice from the EPO dated 3 July 1992, OJ EPO 1992, 467). The request for examination may be worded as follows:

(a) in Italian: "Si richiede di esaminare la domanda ai sensi dell'art. 94."

(b) in Swedish: "Härmed begärs prövning av patentansökan enligt art. 94."

(c) in Dutch: "Verzocht wordt om onderzoek van de aanvraag als bedoeld in Art. 94."

(d) in Luxembourgish: "Et gët heimat Préifung vun der Umeldung nom Art. 94 ugefrot."

(e) in Spanish: "Se solicita el examen de la solicitud según el artículo 94."

(f) in Danish: "Hermed begæres prøvning af ansøgningen i henhold til Art. 94."

(g) in Greek: "Simfona me tis diataxis tou arthrou 94 zitite i exetasis tis etiseos."

(h) in Irish: "Iarrtar leis seo scrúdú an iarratais de bhun Airteagal 94."

(i) in Portuguese: "Solicita-se o exame de pedido segundo o artigo 94º."

(j) in Finnish: "Täten pyydetään hakemuksen tutkimista artiklan 94 mukaisesti."

6.3 If the requirements for both reductions are satisfied, the examination fee is reduced first by 50%. The 20% reduction is applied to the resulting total, not to the full fee.

7. Amounts of fees

Current fees and the equivalents in other currencies of the EPC contracting states are set out in "Guidance for the payment of fees, costs and prices" which is published regularly in the Official Journal of the EPO.

8. 10-day safety rule

In EPC contracting states, it is recommended that payment be made no later than 10 days before expiry of the period for payment under Article 8(3) and (4) RFees. If in such cases fees are considered under Article 8(1) and (2) RFees not to have been paid until after the period for payment has expired, that period is nonetheless considered to have been observed if appropriate evidence is produced. If payment is made later than 10 days before expiry of the period for payment, but still within the period for payment, a surcharge must be paid and appropriate evidence of the original payment supplied.

9. Legal consequences of non-payment of fees

9.1 National basic fee, designation fees, search fee, extensions fees

If the national basic fee, a designation fee or the search fee is not paid within the time limit, it may still be validly paid within a period of grace of one month of notification of a communication from the EPO pointing out the failure to observe the time limit, provided that within this period a surcharge is paid (Rule 85a(1) EPC). Designation fees in respect of which the applicant has dispensed in Section 10.2 with notification under Rule 85a(1) EPC and extension fees may still be validly paid within a period of grace of two months of expiry of the normal time limit provided that within this period a surcharge is paid (Rule 85a(2) EPC). If the national basic fee is not paid in due time, the application will be deemed to be withdrawn (Rule 108(1) EPC). If the designation fee has not been paid in due time for any particular designated state, the designation of such state will be deemed to be withdrawn (Rule 108(2) EPC). If an extension fee is not paid in due time the request for extension is deemed to be withdrawn. If the search fee is not paid in due time, the application will be deemed to be withdrawn (Article 157(2) EPC).

9.2 Examination fee

If the examination fee is not paid within the time limit it may still be validly paid within a period of grace of one month of notification of a communication from the EPO pointing out the failure to observe the time limit, provided that within this period a surcharge is paid (Rule 85b EPC). If the examination fee is not paid in due time the application will be deemed to be withdrawn (Article 94(3) EPC).

9.3 Claims fees

If a claims fee is not paid in due time it may still be validly paid within a non-extendable period of grace of one month as from notification of a communication pointing out the failure to pay (Rule 110(2) EPC).

If a claims fee is not paid in due time, the claim concerned will be deemed to be abandoned (Rule 110(4) EPC).

9.4 Renewal fees

When a renewal fee has not been paid on or before the due date, it may still be validly paid within six months of the said date, provided that the additional fee is paid at the same time (Article 86(2) EPC). If the renewal fee and any additional fee have not been paid in due time the European patent application will be deemed to be withdrawn (Article 86(3) EPC).



Notice

concernant le formulaire relatif à l'entrée dans la phase européenne (OEB agissant en qualité d'office désigné ou élu (EPA/EPO/OEB Form 1200 03.00)

Le formulaire 1200 (tirage 03.00) ne doit être utilisé que pour les demandes internationales déposées à partir du 1^{er} juillet 1999.

La présente notice donne des indications sur la manière de remplir le formulaire EPA/EPO/OEB 1200. Le formulaire devrait être rempli à la machine à écrire. Il est également disponible sous une forme éditable dans les formats pdf et Word 97, à l'adresse Internet de l'OEB «<http://www.european-patent-office.org>». L'utilisation du formulaire, quoique non obligatoire, est recommandée. Il doit être envoyé **directement à l'OEB**, de préférence au département de La Haye. Au cas où il ne serait pas possible de loger toutes les indications nécessaires dans une rubrique ou dans d'autres rubriques, il convient d'utiliser une feuille additionnelle signée. Toute rubrique pour laquelle la suite du contenu figure sur une feuille additionnelle doit être signalée par son numéro et son intitulé (par exemple «2 Autre(s) mandataire(s)», «6 Pièces destinées à la procédure devant l'OEB»). Pour plus de précisions concernant l'entrée dans la phase européenne devant l'OEB agissant en qualité d'office désigné ou élu, veuillez vous reporter à la brochure «Comment obtenir un brevet européen, Guide du déposant (2^e partie)» (appelée ci-après «Guide euro-PCT»), qui peut être obtenue gratuitement auprès de l'OEB.

I. Indications générales

Pour entrer dans la phase européenne devant l'OEB en tant qu'**office désigné**, le déposant doit accomplir les actes mentionnés à l'article 22 PCT avant l'expiration du **21^e mois** à compter du dépôt de la demande ou, le cas échéant, de la date de priorité (la plus ancienne). Si l'examen préliminaire international de la demande au titre du chapitre II du PCT a été valablement demandé avant l'expiration de 19 mois à compter du dépôt de la demande ou, le cas échéant, de la date de priorité (la plus ancienne), il faut accomplir les actes devant l'OEB agissant en qualité d'**office élu** avant l'expiration du **31^e mois** à compter du dépôt de la demande ou, le cas échéant, de la date de priorité (la plus ancienne).

Si le demandeur souhaite un examen rapide de sa demande euro-PCT, le programme «PACE» de traitement accéléré des demandes de brevet européen (JO OEB 1997, 340) offre des options efficaces permettant de raccourcir le temps de traitement.

II. Indications sur la manière de remplir le formulaire

Dans ce qui suit, la numérotation utilisée correspond à la numérotation des rubriques du formulaire.

1. Adresse pour la correspondance

Seuls des demandeurs **qui n'ont pas de représentant** et qui ont des établissements implantés dans des lieux différents peuvent indiquer une adresse pour la correspondance. Celle-ci doit être une adresse propre au demandeur. L'adresse pour la correspondance ne figurera ni dans le Registre européen des brevets, ni dans les publications de l'OEB (cf. JO OEB 1980, 397).

2. Constitution de mandataire (articles 133 et 134 CBE)

Les demandeurs qui n'ont ni domicile ni siège sur le territoire de l'un des Etats contractants de la CBE doivent être représentés par un mandataire agréé et agir par son entremise dans toute procédure instituée par la CBE (article 133 (2) CBE).

3. Pouvoir (règle 101 CBE)

En vertu de la règle 101 (1) CBE en liaison avec la décision du Président de l'OEB en date du 19 juillet 1991, les mandataires agréés qui se font connaître comme tels ne sont tenus que dans certains cas de déposer un pouvoir signé (cf. JO OEB 1991, 421 et 489). En revanche, les avocats habilités à agir en qualité de mandataires en vertu de l'article 134 (7) CBE, ainsi que les employés qui agissent pour le compte d'un demandeur conformément à l'article 133 (3) première phrase CBE et qui ne sont pas des mandataires agréés, doivent déposer un pouvoir signé, dans la mesure où ils n'ont pas déjà déposé auprès de l'OEB agissant en tant qu'office récepteur un pouvoir qui s'étend expressément aux procédures instituées par la CBE.

Lorsque le dépôt d'un pouvoir est nécessaire, il est recommandé d'utiliser le formulaire EPA/EPO/OEB Form 1003 (JO OEB 1998, 597) pour le pouvoir particulier et le formulaire EPA/EPO/OEB Form 1004 (JO OEB 1989, 230 ; 1985, 42) pour le pouvoir général. Ces deux formulaires peuvent être obtenus gratuitement auprès de l'OEB (de préférence à Vienne, mais également à Munich, La Haye et Berlin) et des services centraux de la propriété industrielle des Etats contractants. Ils seront aussi disponibles sous une forme éditable dans les formats pdf et Word 97 à l'adresse Internet de l'OEB «<http://www.european-patent-office.org>».

4. Requête en examen (articles 150(2) et 94 CBE)

4.1 La requête en examen est une requête présentée par écrit (déjà cochée à la rubrique 4 du formulaire 1200 qui n'est considérée comme formulée qu'après le paiement de la taxe d'examen (articles 94 (1) et (2) CBE). En ce qui concerne la présentation par écrit de la requête en examen conformément à l'article 14 (4) CBE et la réduction de la taxe y afférente, veuillez consulter le point III.6.2 ci-après.

4.2 La requête en examen peut être formulée jusqu'à l'expiration d'un délai de six mois à compter de la date de publication du rapport de recherche internationale ou de la déclaration visée à l'article 17(2) a) PCT (article 157 (1) CBE). Le délai dans lequel la requête en examen doit être formulée par écrit – et la taxe d'examen payée – n'expire toutefois en aucun cas avant le délai prescrit par les articles 22 ou 39 PCT (article 150 (2) CBE). Concrètement, cela signifie que lorsque le chapitre II du PCT s'applique à la demande, la requête en examen présentée par écrit est à produire et la taxe d'examen à payer au plus tard avant l'expiration du délai de 31 mois à compter de la date de dépôt ou, le cas échéant, de la date de priorité (la plus ancienne).

4.3 Si le demandeur a présenté la requête en examen avant que le rapport complémentaire de recherche européenne ne lui ait été notifié, il est, après notification du rapport, invité par l'OEB à déclarer, dans le délai que celui-ci lui impartit, s'il maintient sa demande (article 96 (1) CBE).

5. Copie(s) supplémentaire(s) des documents cités dans le rapport complémentaire de recherche européenne

Il est possible de demander une ou plusieurs copies supplémentaires des documents cités dans le rapport complémentaire de recherche européenne (cf. article 92 (2) CBE), moyennant le paiement de la ou des taxes forfaitaires prévues à cet effet (cf. point III.7).

6. Pièces destinées à la procédure de délivrance européenne

Voir à ce sujet Guide euro-PCT, 304 et 305, ainsi que 356 et 357.

Lors de l'entrée dans la phase européenne, le demandeur doit indiquer les pièces de la demande, telles que déposée initialement ou telles que modifiées, sur lesquelles la procédure de délivrance européenne doit se fonder (règle 107 (1) b) CBE).

La rubrique 6 concerne le cas normal et précise que le demandeur entend, soit

- maintenir les **pièces de la demande publiée** (avec, le cas échéant, les modifications des revendications déposées auprès du Bureau international conformément à l'article 19 PCT), comme prévu à la rubrique 6.1 pour la procédure devant l'OEB agissant en qualité d'**office désigné** (sans le chapitre II du PCT), soit

- maintenir les **pièces sur lesquelles se fonde le rapport d'examen préliminaire international**, comme prévu à la rubrique 6.2 pour la procédure devant l'OEB agissant en qualité d'**office élu** (au titre du chapitre II du PCT).

Toutefois, le demandeur peut déclarer que la procédure de délivrance doit se fonder sur des documents modifiés. Il peut en outre de nouveau modifier une fois la demande dans un délai non reconductible d'un mois à compter de la signification d'une notification en ce sens (règle 109 CBE). Si le nombre de revendications s'en trouve réduit, les taxes de revendication payées en trop sont remboursées (règle 110 (3) CBE).

Si, **à titre exceptionnel**, le demandeur souhaite ne pas maintenir les modifications présentées lors de la procédure d'examen préliminaire international et revenir aux documents publiés avec, le cas échéant, les modifications déposées auprès du Bureau international conformément à l'article 19 PCT, il convient de l'indiquer clairement sur une **feuille supplémentaire** signée.

La rubrique 6 ne peut du reste couvrir tous les cas de figure possibles. Dans ces cas exceptionnels, on ne pourra éviter de produire des éclaircissements sur une **feuille supplémentaire** signée.

Les documents remplaçant des pièces de la demande de brevet telles que publiées doivent être produits **en trois exemplaires** (règle 36 (1)) en combinaison avec la règle 35 (2) CBE. Pour les documents modifiés qui sont joints en tant qu'**annexe au rapport d'examen préliminaire international**, cela vaut même si c'est l'OEB qui a effectué cet examen. Il ne suffit pas de renvoyer

aux seules annexes jointes au rapport d'examen préliminaire international.

Si le demandeur a présenté **des rapports d'essais** au cours de la procédure devant l'OEB agissant en qualité d'administration chargée de l'examen préliminaire international, on considère que l'OEB pourra aussi les utiliser au cours de la procédure d'examen européen.

7. Traduction(s)

7.1. Traduction de la demande

Voir à ce sujet Guide euro-PCT, 306 et 307 ainsi que 358 à 360.

Si la demande internationale **n'a pas** été publiée dans l'une des langues officielles de l'OEB, le demandeur **doit** produire auprès de l'OEB une traduction dans l'une de ces langues officielles dans un délai, suivant le cas, de 21 ou 31 mois à compter de la date de dépôt ou, le cas échéant, de la date de priorité (la plus ancienne).

La langue de la traduction détermine la langue de la procédure devant l'OEB. Si le Bureau international de l'OMPI a publié une traduction en anglais de la demande internationale, conformément à la règle 48.3 b) PCT, le demandeur reste néanmoins libre de choisir la langue de la procédure devant l'OEB. Il peut donc choisir, comme langue de la procédure devant l'OEB, l'allemand ou le français en produisant une traduction dans une de ces langues, ou également maintenir l'anglais comme langue de la procédure devant l'OEB et produire sa propre traduction en anglais. S'il ne produit pas de traduction, il sera considéré qu'il aura choisi l'anglais comme langue de la procédure et la version anglaise publiée servira de base à la procédure européenne.

La description, les revendications telles que déposées, tout texte figurant comme légende des dessins et l'abrégé sont à traduire. Il convient en outre de traduire les revendications modifiées et la déclaration faite selon l'article 19 PCT ainsi que toute indication visée à la règle 13bis.3 et 13bis.4 PCT et toute requête en rectification publiée (règle 91.1 f) PCT).

La traduction sera produite en **trois** exemplaires.

7.2 Traduction du document de priorité

Conformément à la règle 38(5) CBE, toute traduction du document de priorité éventuellement requise ou toute déclaration selon laquelle la demande de brevet européen est une traduction intégrale de la demande antérieure, ne doit être produite qu'après que l'OEB a émis une invitation à cet effet, mais au plus tard à l'expiration du délai fixé à la règle 51 (6) CBE (article 88(1), règle 38(5) CBE). Le demandeur reste toutefois libre de la produire plus tôt. Pour faire, le cas échéant, une déclaration au titre de la règle 38(5) CBE, il est possible de cocher la case correspondante à la rubrique 7. Si la déclaration est faite, il n'est pas nécessaire de produire ultérieurement une traduction de la demande antérieure (document de priorité). Voir renseignement juridique n° 19/99, JO OEB 1999, 296.

7.3 Traduction des annexes

Lorsque le **chapitre II** du **PCT** s'applique à la demande, toutes les annexes au rapport d'examen préliminaire international sont à traduire également (article 36 (2) b) et (3) b), règle 74.1 PCT) et à produire en trois exemplaires.

8. Matière biologique

Afin de permettre à l'OEB de vérifier que les prescriptions de la règle 28(1) et (2) CBE ont bien été observées, il est nécessaire de lui présenter le récépissé de dépôt délivré par l'autorité de dépôt (voir à ce sujet le communiqué de l'OEB, JO OEB 1986, 269). Il est instamment recommandé au demandeur de produire ce récépissé en même temps que le formulaire, au plus tard toutefois avant l'expiration, suivant le cas, du 21^e ou du 31^e mois à compter de la date de dépôt ou, le cas échéant, de la date de priorité (la plus ancienne).

Déclaration de renonciation au titre de la règle 28(3)

Le demandeur peut renoncer à l'engagement prévu à la règle 28(3), que doit prendre quiconque requiert la remise d'un échantillon de la matière biologique déposée, à condition qu'il soit également le déposant de la matière biologique en question. Le demandeur doit faire expressément cette déclaration de renonciation à l'OEB dans un document séparé signé. Ce document doit définir concrètement la matière biologique qui fait l'objet de cette renonciation (autorité de dépôt et numéro du dépôt, ou numéro de référence interne selon les pièces de la demande). Il est possible de faire cette déclaration de renonciation à tout moment.

9. Séquences de nucléotides et d'acides aminés

Si des séquences de nucléotides ou d'acides aminés sont exposées dans la demande internationale, la description prévue à la règle 5.2 PCT doit contenir une liste de séquences. L'OEB agissant en qualité d'administration chargée de la recherche exige en outre que la liste de séquences soit déposée sous une forme déchiffable par machine et que soit produite une déclaration selon laquelle l'information figurant sur le support de données prescrit est identique à celle que contient la liste écrite (règle 13ter.1 PCT et art. 4 de la décision du 2 octobre 1998 (supplément 2 au JO OEB 11/1998)).

Si l'OEB a agi en qualité d'administration chargée de la recherche internationale, il disposera donc déjà, en règle générale, de toutes les pièces nécessaires. Si la liste de séquences n'est pas parvenue à l'OEB, si elle n'a pas été établie conformément à la norme prescrite ou si elle n'a pas été déposée sur le support de données prescrit, la ou les pièces manquantes doivent être produites **lors de l'entrée dans la phase européenne** (règle 111 (3) CBE et art. 5 de la décision du Président de l'OEB en date du 2 octobre 1998, supplément 2 au JO OEB 11/1998). Le cas échéant, il y a lieu de déclarer en même temps que la liste de séquences écrite ainsi produite ne contient pas d'éléments s'étendant au-delà du contenu de la demande telle qu'elle a été déposée et que l'information figurant sur le support de données est identique à celle que contient la liste écrite.

10. Taxes de désignation

10.1 Les Etats contractants de la CBE désignés à l'entrée dans la phase européenne ont été déterminés dès la phase internationale (règle 4.9 a), b) et c) PCT). En règle générale, tous les Etats contractants de la CBE sont désignés dans la demande internationale. En ce qui concerne la phase européenne, les taxes de désignation sont réputées acquittées pour tous les Etats contractants lorsqu'a été payé un montant correspondant à **sept fois** la taxe de désignation. Si tous les Etats contractants de la CBE ont été

désignés dans demande internationale et s'il est prévu de payer à l'OEB un montant correspondant à sept fois la taxe de désignation, l'OEB n'aura pas besoin d'autres indications concernant les Etats contractants, ni lors de l'entrée dans la phase européenne, ni lors du paiement des taxes de désignation.

10.2 Si le demandeur envisage de payer **moins de sept** taxes de désignation, il doit indiquer les Etats contractants de la CBE concernés à la rubrique 10.2. La suite de la procédure est ainsi simplifiée pour le demandeur comme pour l'OEB, étant donné qu'en fonction de la déclaration supplémentaire faite à la rubrique 10.2, les notifications prévues par les règles 85bis(1) et 69(1) CBE sont seulement signifiées au demandeur s'il omet, contrairement à son intention initiale, de payer les taxes de désignation pour des Etats cochés à la rubrique 10.2. Les demandeurs qui remplissent la rubrique 10.2 peuvent néanmoins acquitter dans le délai prévu à la règle 107(1) d) CBE les taxes de désignation pour les Etats contractants qui ne sont pas mentionnés dans cette rubrique, mais qui sont désignés dans la demande internationale. Ils peuvent, le cas échéant, encore acquitter des taxes de désignation dans le délai supplémentaire prévu à la règle 85bis (2) CBE. Voir également le point III.9.1 ci-après.

10.3 Par la déclaration déjà cochée à la rubrique 10.3, les demandeurs ayant adopté la **procédure de prélèvement automatique** (rubrique 12) demandent à l'OEB de prélever un montant correspondant à sept fois la taxe de désignation. Si des Etats ont été indiqués à la rubrique 10.2, l'ordre de prélèvement automatique se limite à ces Etats.

11. Extension des effets du brevet européen

Sur requête du demandeur, les effets produits par la demande de brevet européen et par le brevet délivré sur la base de cette demande s'étendent aux Etats non contractants de la CBE **désignés dans la demande internationale** avec lesquels des accords d'extension étaient en vigueur lors du dépôt de la demande internationale (la Slovaquie à compter du 1^{er} mars 1994, la Lituanie à compter du 5 juillet 1994, la Lettonie à compter du 1^{er} mai 1995, l'Albanie à compter du 1^{er} février 1996 et la Roumanie à compter du 15 octobre 1996 et l'ex-république yougoslave de Macédoine à compter du 1^{er} novembre 1997).

Dans ces conditions, la requête en extension vaut pour toute demande entrant dans la phase européenne devant l'OEB agissant en qualité d'office désigné ou d'office élu. Elle est réputée retirée si le montant de la taxe d'extension n'est pas versé à l'OEB dans les délais prévus par la CBE pour le paiement des taxes de désignation (règle 107 (1) CBE ; règle 85bis(2) CBE). Il n'est pas établi de notification au sens de la règle 85bis(1) ou de la règle 69 CBE.

Des informations détaillées sur le système d'extension ont été publiées au JO OEB 994, 75 et 1997, 538.

12. Ordre de prélèvement automatique

Voir la réglementation relative à la procédure de prélèvement automatique et l'avis de l'OEB concernant la procédure de prélèvement automatique (supplément au JO OEB n° 2/1999 et point 10.3 ci-dessus).

13. Compte courant

Si des taxes sont payées en euro ou en deutsche mark, et si le bénéficiaire d'un remboursement dispose d'un compte courant auprès de l'OEB (supplément au JO OEB n° 2/1999), le montant à rembourser peut être porté au crédit de son compte courant. Lorsqu'un remboursement sur le compte courant est souhaité, il convient de mentionner le numéro du compte et le nom de son titulaire. En ce qui concerne l'indication du compte d'un **représentant**, voir le point 5 du renseignement juridique n° 6/91 rév., JO OEB 1991, 573.

III. Indications relatives au paiement des taxes

Il est recommandé d'utiliser le formulaire EPA/EPO/OEB 1010 (JO OEB 1998, 597).

1. Chapitre I du PCT (article 22 PCT)

1.1 Taxes devant être acquittées **avant l'expiration du 21e mois à compter de la date de dépôt ou, le cas échéant, de la date de priorité (la plus ancienne)** :

a) taxe nationale visée à l'article 158 (2) et à la règle 106 CBE, comprenant

- i) une taxe nationale de base correspondant à la taxe de dépôt, et
- ii) les taxes de désignation (cf. point 4.1 ci-après) ; il est à noter à cet égard que les taxes de désignation peuvent être acquittées jusqu'à **l'expiration du délai prévu à l'article 79(2) CBE** si celui-ci est plus long. En règle générale, les taxes de désignation doivent donc être acquittées dans les six mois à compter de la publication du rapport de recherche internationale.

b) taxe de recherche européenne complémentaire, le cas échéant (cf. point 3 ci-après)

c) taxes de revendication, le cas échéant (cf. point 5 ci-après)

1.2 Taxe d'examen

La taxe d'examen doit être acquittée **dans un délai de six mois à compter de la publication du rapport de recherche internationale** ou de la déclaration visée à l'article 17 (2) PCT (cf. également point 6 ci-après).

2. Chapitre II du PCT (article 39 (1) PCT)

Taxes devant être acquittées **avant l'expiration du 31e mois à compter de la date de dépôt, ou le cas échéant, de la date de priorité (la plus ancienne)** :

a) taxe nationale visée à l'article 158 (2) et à la règle 106 CBE, comprenant

- i) une taxe nationale de base correspondant à la taxe de dépôt et
- ii) les taxes de désignation (cf. point 4.1 ci-après)

b) taxe de recherche européenne complémentaire, le cas échéant (cf. point 3 ci-après)

c) taxes de revendication, le cas échéant (cf. point 5 ci-après)

d) taxe d'examen

e) taxe annuelle due pour la troisième année, à moins que celle-ci ne vienne à échéance ultérieurement (cf. règle 107 (1) g) CBE)

3. Taxe de recherche

3.1 Non-perception de la taxe de recherche

Si le rapport de recherche internationale a été établi par l'OEB, par l'Office suédois des brevets, par l'Office autrichien des brevets ou par l'Office espagnol des brevets et des marques, il n'est pas établi de rapport complémentaire de recherche européenne et aucune taxe de recherche n'est perçue.

3.2 Réduction de la taxe de recherche

Si le rapport de recherche internationale a été établi par l'Office des brevets et des marques des Etats-Unis, l'Office japonais des brevets, l'Office russe des brevets, l'Office australien des brevets ou l'Office chinois des brevets, la taxe de recherche européenne complémentaire est réduite de 20 %.

4.1 Taxes de désignation

Une taxe de désignation doit être acquittée pour chacun des Etats désignés. Une seule taxe de désignation est due pour la désignation conjointe de la Suisse et du Liechtenstein. Le paiement d'un montant correspondant à sept fois la taxe de désignation vaut paiement des taxes de désignation pour tous les Etats contractants de la CBE désignés dans la demande internationale.

4.2 Taxes d'extension

Une taxe d'extension doit être acquittée pour chacun des Etats indiqués.

Lors du paiement des taxes d'extension, il convient d'indiquer à quels Etats correspondent ces taxes.

5. Taxes de revendication

Le demandeur a le droit de déposer des revendications modifiées auprès de l'OEB lors de l'entrée dans la phase européenne (règle 86(1), règle 107(1) b) CBE, articles 28, 41 PCT). Après l'entrée dans la phase européenne, la demande peut encore être modifiée une fois dans un délai non reconductible d'un mois qui commence à courir avec une notification en ce sens de l'Office (règle 109 CBE). La possibilité de déposer des modifications ultérieures au titre de la règle 86(2) à (4) CBE ne s'en trouve pas affectée. Si les pièces de la demande sur lesquelles la procédure de délivrance européenne doit se fonder comportent plus de dix revendications, une taxe de revendication doit être acquittée pour toute revendication en sus de la dixième. Si des revendications modifiées sont déposées dans le délai supplémentaire prévu à la règle 109 CBE, les taxes de revendication sont calculées sur la base des revendications modifiées (règle 110(2) CBE). Les taxes de revendication payées en trop sont remboursées conformément à la règle 110(3) CBE.

6. Réduction de la taxe d'examen

6.1 Examen préliminaire international effectué par l'OEB

La taxe d'examen est réduite de 50 % lorsque l'OEB, agissant en qualité d'administration chargée de l'examen préliminaire international, a déjà établi un rapport d'examen préliminaire international pour la même demande (règle 107(2) CBE et article 12 (2) RRT). Si le rapport a été établi sur certaines parties de la demande internationale, conformément à l'article 34(3)c) PCT, la réduction n'est accordée que si l'examen doit porter sur l'objet couvert par le rapport.

6.2 Langues

Les personnes ayant leur domicile ou leur siège sur le territoire d'un Etat contractant de la CBE ayant une langue autre que l'allemand, l'anglais ou le français comme langue officielle, ainsi que les nationaux de cet Etat ayant leur domicile à l'étranger peuvent déposer des requêtes en examen dans une langue officielle de cet Etat (langue non officielle autorisée) (article 14 (4) CBE). Une réduction de 20 % de la taxe d'examen est accordée lorsque la requête écrite en examen est produite dans une langue non officielle autorisée et qu'une traduction dans la langue de la procédure est produite dans un délai d'un mois à compter de la remise de cette requête écrite en examen, c'est-à-dire au plus tôt en même temps que cette dernière. **Si le formulaire OEB 1200 est utilisé**, puisque celui-ci comporte déjà à la rubrique 4 la requête écrite en examen dans la langue de la procédure, **la requête écrite en examen produite dans la langue non officielle autorisée doit figurer dans l'espace libre prévu à la rubrique 4** (règle 6 (3) CBE, article 12 (1) RRT et Communiqué de l'OEB du 3 juillet 1992, JO OEB 1992, 467). La requête en examen peut être rédigée comme suit :

- a) en italien : «Si richiede di esaminare la domanda ai sensi dell'art. 94».
- b) en suédois : «Härmed begärs prövning av patentansökan enligt art. 94».
- c) en néerlandais : «Verzocht wordt om onderzoek van de aanvraag als bedoeld in Art. 94».
- d) en luxembourgeois : «Et get heimat Prüfung von der Umeldung nom Art. 94 ugefrot».
- e) en espagnol : «Se solicita el examen de la solicitud según el artículo 94.»
- f) en danois : «Hermed begæres prøvning af ansøgningen i henhold til Art. 94.»
- g) en grec : «Simfona me tis diataxis tou arthrou 94 zitite i exetasis tis etiseos.»
- h) en irlandais : «Iarrtar leis seo scrúdú an iarratais de bhun Airteagal 94.»
- i) en portugais : «Solicita-se o exame de pedido segundo o artigo 94º.»
- j) en finnois : «Täten pyydetään hakemuksen tutkimista artiklan 94 mukaisesti.»

6.3 Lorsque les conditions des deux réductions sont remplies, la taxe d'examen est d'abord réduite de 50 %. La réduction de 20 % est ensuite appliquée au montant obtenu et non pas au montant total de la taxe.

7. Montants des taxes

Les derniers montants des taxes et leurs contre-valeurs dans les autres monnaies figurent dans les «Avis concernant le paiement des taxes, frais et tarifs de vente», qui sont régulièrement publiés au Journal officiel de l'OEB.

8. Délai de sécurité de dix jours

Il est recommandé que le paiement dans un Etat contractant de la CBE soit effectué au plus tard dix

jours avant l'expiration du délai prévu pour le paiement (cf. article 8 (3) et (4) RRT). Si, en pareil cas, le paiement n'est réputé effectué qu'après l'expiration du délai de paiement, en application des dispositions de l'article 8 (1) et (2) RRT, ce délai est néanmoins réputé respecté sur présentation du justificatif correspondant. Si le paiement a été effectué moins de dix jours avant l'expiration du délai de paiement, mais dans les limites de ce délai, une surtaxe doit être acquittée et une preuve du paiement doit être fournie.

9. Conséquences juridiques du non-paiement des taxes

9.1 Taxe nationale de base, taxes de désignation, taxe de recherche, taxes d'extension.

Si la taxe nationale de base, une taxe de désignation ou la taxe de recherche n'est pas acquittée dans les délais, elle peut être acquittée dans un délai supplémentaire d'un mois à compter de la signification d'une notification de l'OEB signalant que le délai prévu n'a pas été observé, moyennant versement d'une surtaxe dans ce délai (règle 85bis (1) CBE). Les taxes de désignation pour lesquelles le demandeur, à la rubrique 10.2 du formulaire, a renoncé à la notification prévue à la règle 85bis (1) CBE, et les taxes d'extension peuvent encore être acquittées dans un délai supplémentaire de deux mois à compter de l'expiration des délais normaux, moyennant versement d'une surtaxe dans ce délai (règle 85bis (2) CBE). Si la taxe nationale de base n'est pas acquittée dans les délais, la demande est réputée retirée (règle 108 (1) CBE). Si, pour certains Etats, la taxe de désignation n'est pas acquittée dans les délais, la désignation de ces Etats est réputée retirée (règle 108 (2) CBE). Si une taxe d'extension n'est pas acquittée dans les délais, la requête en extension est réputée retirée. Si la taxe de recherche n'est pas acquittée dans les délais, la demande est réputée retirée (article 157 (2) CBE).

9.2 Taxe d'examen

Si la taxe d'examen n'a pas été acquittée dans le délai fixé, elle peut être acquittée dans un délai supplémentaire d'un mois à compter de la notification par l'OEB signalant que le délai n'a pas été respecté, moyennant versement d'une surtaxe dans ce délai supplémentaire (règle 85ter CBE). Si la taxe d'examen n'est pas acquittée dans les délais, la demande est réputée retirée (article 94 (3) CBE).

9.3 Taxes de revendication

Si une taxe de revendication n'est pas acquittée dans le délai prévu, elle peut encore être acquittée dans un délai supplémentaire non reconductible d'un mois à compter de la signification d'une notification signalant que le délai prévu n'a pas été observé (règle 110 (2) CBE). En cas de défaut de paiement dans les délais d'une taxe de revendication, le demandeur est réputé avoir abandonné la revendication correspondante (règle 110 (4) CBE).

9.4 Taxe annuelle

Lorsque le paiement d'une taxe annuelle n'a pas été effectué à l'échéance, cette taxe peut encore être valablement acquittée dans un délai de six mois à compter de l'échéance, sous réserve du paiement simultané d'une surtaxe (article 86(2) CBE). Si la taxe annuelle, et, le cas échéant, la surtaxe n'a pas été acquittée dans les délais, la demande de brevet européen est réputée retirée (article 86 (3) CBE).

**Trilateraler statistischer
Bericht über das Jahr 1998**

Im Rahmen der trilateralen Zusammenarbeit mit dem Patent- und Markenamt der Vereinigten Staaten und dem japanischen Patentamt hat das Europäische Patentamt den Trilateralen statistischen Bericht über das Jahr 1998 veröffentlicht. Dieser Bericht, der Daten und Analysen zur Tätigkeit im Bereich des Patentwesens auf internationaler Ebene und insbesondere in diesen drei Ämtern enthält, kann im Internet auf der EPA-Website abgerufen werden: www.european-patent-office.org/tws.

Eine begrenzte Anzahl der gedruckten Version ist verfügbar.

Schriftliche Anfragen sind zu richten an:

Europäisches Patentamt
Laurence Michel
Zimmer 210/1
D-80298 München
Telefax: (+49-89) 23 99 25 73

**Trilateral Statistical Report for
1998**

Under the trilateral co-operation agreement with the US Patent and Trademark Office and the Japanese Patent Office, the European Patent Office has just published the Trilateral Statistical Report for 1998, a compendium of data and analyses of international patent-related activity relating mainly to these three Offices, which is available on the EPO web site: www.european-patent-office.org/tws.

A limited number of copies are available.

Please address written enquiries to:

European Patent Office
Laurence Michel
Room 210/1
D-80298 Munich
Telefax: (+49-89) 23 99 25 73

**Rapport statistique tripartite
pour 1998**

Dans le cadre de la coopération tripartite avec l'Office des brevets et des marques des Etats-Unis et l'Office japonais des brevets, l'Office européen des brevets a publié le rapport statistique tripartite pour 1998. Recueil de données et d'analyses de l'activité internationale en matière de brevets, notamment au sein de ces trois Offices, ce rapport est accessible sur le site Internet de l'OEB: www.european-patent-office.org/tws

Un nombre limité de copies est disponible.

S'adresser par écrit à :

Office européen des brevets
Laurence Michel
Pièce 210/1
D-80298 Munich
Télécopieur : (+49-89) 23 99 25 73

VERTRETUNG**Europäische Eignungsprüfung****Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung****1. Ernennung von Mitgliedern der Prüfungsausschüsse**

Die Prüfungskommission hat mit Wirkung vom 19. Januar 2000 F. Benussi (IT), B. Czech (AT) und J. Kofoed (DK) zu Mitgliedern eines der drei Prüfungsausschüsse ernannt; ihre Amtszeit endet am 31. Oktober 2001.

2. Prüfungsergebnisse

Die europäische Eignungsprüfung 1999 wurde nach Artikel 17 (2) der Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung für zugelassene Vertreter (VEP) vom folgenden Bewerber bestanden:

SAMUELIDES, Emmanuel

REPRESENTATION**European qualifying examination****Examination Board for the European qualifying examination****1. Appointment of members of the examination committees**

The Examination Board appointed with effect from 19 January 2000 F. Benussi (IT), B. Czech (AT) and J. Kofoed (DK) as members of one of the three examination committees; their term of office will expire on 31 October 2001.

2. Examination results

In accordance with Article 17(2) of the Regulation on the European qualifying examination for professional representatives (REE) the following candidate was successful in the European qualifying examination 1999:

SAMUELIDES, Emmanuel

REPRESENTATION**Examen européen de qualification****Jury d'examen pour l'examen européen de qualification****1. Nomination de membres des commissions d'examen**

Le jury d'examen a nommé à compter du 19 janvier 2000 F. Benussi (IT), B. Czech (AT) et J. Kofoed (DK) membres d'une des trois commissions d'examen ; leur mandat prendra fin au 31 octobre 2001.

2. Résultats de l'examen

En vertu de l'article 17(2) du règlement relatif à l'examen européen de qualification des mandataires agréés (REE), le candidat suivant a été reçu à la session de 1999 de l'examen européen de qualification :

SAMUELIDES, Emmanuel

Anweisungen an die Bewerber für den Ablauf der Prüfung

Gestützt auf Artikel 7 (2) der Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung für zugelassene Vertreter (VEP) in der Fassung vom 9. Dezember 1993 (ABl. EPA 1994, 7) hat die Prüfungskommission mit Wirkung vom 19. Januar 2000 ihre Anweisungen (ABl. EPA 1995, 145) wie folgt geändert:

1. Bewerber, die den Anweisungen der Prüfungskommission oder den darauf gestützten Anweisungen der Aufsichtspersonen zuwiderhandeln, können von der Prüfung ausgeschlossen werden. Über den Ausschluß eines Bewerbers entscheidet die Prüfungskommission so bald wie möglich nach der Prüfung. Falls ein Bewerber jedoch andere Bewerber stört, sind die Aufsichtspersonen berechtigt, ihn sofort von der betreffenden Prüfungsarbeit auszuschließen.

2. Die Bewerber können mündliche Fragen über den Ablauf der Prüfung stellen, nachdem sie ihre Plätze im Saal eingenommen haben und

Instructions to candidates concerning the conduct of the examination

Having regard to Article 7(2) of the Regulation on the European qualifying examination for professional representatives (REE) as worded in the text dated 9 December 1993 (OJ EPO 1994, 7), the Examination Board has amended its instructions (OJ EPO 1995, 145) with effect from 19 January 2000 to read as follows:

1. Candidates who fail to comply with instructions given by the Examination Board or, on the basis thereof, by the invigilators, may be disqualified from the examination. The Board will take a decision on the matter as soon as possible after the examination. However, if candidates disturb other candidates the invigilators are empowered to suspend them at once from the paper during which this occurs.

2. After they have taken their seats in the hall but before the starting bell rings, candidates may ask questions orally regarding the conduct of the

Instructions aux candidats pour le déroulement de l'examen

Eu égard à l'article 7(2) du règlement relatif à l'examen européen de qualification des mandataires agréés (REE), dans sa version du 9 décembre 1993 (JO OEB 1994, 7), le jury d'examen a modifié ses instructions (JO OEB 1995, 145) comme suit, avec effet à compter du 19 janvier 2000 :

1. Tout candidat qui contrevient aux instructions données par le jury d'examen ou, sur la base de celles-ci par les surveillants, s'expose à être exclu de l'examen. Le jury se prononcera dès que possible après l'examen sur la question de l'exclusion. Toutefois, au cas où le comportement d'un candidat dérange un ou plusieurs autres candidats, les surveillants sont habilités à décider de sa suspension immédiate pour le reste de l'épreuve au cours de laquelle a eu lieu la perturbation.

2. Les candidats peuvent poser oralement des questions relatives au déroulement de l'épreuve, après avoir gagné leur place dans la salle

solange das Anfangszeichen nicht ertönt ist. Ergeben sich weitere Fragen, nachdem das Anfangszeichen ertönt ist, so sind diese schriftlich zu stellen; Fragen bezüglich des Wortlauts der Aufgaben werden in der Regel nicht beantwortet.

3. Im Saal wird jedem Bewerber zur Verfügung gestellt:

a) ein einziges Exemplar der betreffenden Aufgaben in Deutsch, Englisch und Französisch,

b) Papier in ausreichender Menge,

c) ein farbiges Blatt und ein Umschlag,

d) am Vormittag und Nachmittag des zweiten Tages auf Wunsch ein Exemplar der Aufgaben in einem anderen Fachgebiet (anderen Fachgebieten) als dem (denen), das (die) auf dem Anmeldeformular angegeben war(en).

4. Die Bewerber müssen einen schwarzen Stift zur Prüfung mitbringen. Sie werden ferner gebeten, die nachstehend unter Rdn. 4.1 und 4.2 aufgeführten Materialien und Unterlagen selbst mitzubringen, da sie am Prüfungsort nicht zur Verfügung gestellt werden. Es steht den Bewerbern frei, mit Ausnahme der unter Rdn. 6.1 genannten Gegenstände weitere Materialien und Unterlagen mitzubringen. Diese Materialien und Unterlagen dürfen jedoch nicht der Antwort hinzugefügt werden.

4.1 Einen gelben fluoreszierenden Stift, eine Schere, einen Enthefter, Büroklammern, Klebstoff und Klebefilm;

4.2 Folgende Unterlagen jeweils nach dem Stand vom 31. Dezember des der europäischen Eignungsprüfung vorhergehenden Jahres:

a) Übereinkommen über die Erteilung europäischer Patente (Europäisches Patentübereinkommen)

b) Ausführungsordnung zum Übereinkommen über die Erteilung europäischer Patente

c) Protokoll über die Zentralisierung des europäischen Patentsystems und seine Einführung (Zentralisierungsprotokoll)

examination. After the starting bell has rung, any questions must be asked in writing. Questions relating to the text of papers will normally not be answered.

3. In the hall, each candidate will be supplied with:

(a) a single copy of the relevant papers in English, French and German

(b) a sufficient supply of paper,

(c) a coloured sheet and an envelope,

(d) on the morning and afternoon of the second day, upon request a copy of the papers in (a) technical specialisation(s) other than that (those) indicated on the enrolment application form.

4. Candidates must bring a black pen and are advised to bring the material and documents as listed under 4.1 and 4.2. These will not be available at the examination centre. They are free to bring any additional material or documents, except for the items mentioned under point 6.1. None of these materials or documents may, however, be inserted in the answer paper.

4.1 A yellow highlighting pen, scissors, a staple remover, paper clips, glue and transparent gummed tape;

4.2 The documents mentioned below in the versions valid as at 31 December of the year preceding the European qualifying examination in question:

(a) Convention on the Grant of European Patents (European Patent Convention)

(b) Implementing Regulations to the Convention on the Grant of European Patents

(c) Protocol on the Centralisation of the European Patent System and on its Introduction (Protocol on Centralisation)

d'examen, mais avant qu'ait retenti le signal sonore annonçant le début de l'épreuve. Si les candidats ont d'autres questions à poser après le déclenchement du signal sonore, ils devront les consigner par écrit ; en règle générale, il ne sera pas répondu aux questions relatives à la formulation du sujet.

3. Les fournitures et documents suivants seront remis à chaque candidat dans la salle :

a) un seul exemplaire des sujets concernés en allemand, en anglais et en français,

b) du papier en quantité suffisante,

c) une feuille de couleur et une enveloppe,

d) le matin et l'après-midi du deuxième jour, sur demande, un exemplaire des sujets de spécialités techniques autres que celle(s) indiquée(s) sur le formulaire de demande d'inscription.

4. Les candidats doivent apporter un stylo noir et il leur est conseillé d'apporter le matériel et les documents énumérés aux points 4.1 et 4.2, car il ne leur sera pas possible de se les procurer au centre d'examen. Ils sont libres d'apporter tous autres matériels ou documents, à l'exception des fournitures visées au point 6.1. Aucun de ces matériels ou documents ne saurait cependant être adjoint à la réponse.

4.1 Un crayon feutre à encre fluorescente jaune, des ciseaux, un désagrafeur, des trombones, de la colle et du ruban adhésif transparent ;

4.2 Les documents mentionnés ci-après (dans les textes en vigueur au 31 décembre de l'année précédant l'examen européen de qualification) :

a) Convention sur la délivrance de brevets européens (Convention sur le brevet européen)

b) Règlement d'exécution de la Convention sur la délivrance de brevets européens

c) Protocole sur la centralisation et l'introduction du système européen des brevets (Protocole sur la centralisation)

d) Protokoll über die gerichtliche Zuständigkeit und die Anerkennung von Entscheidungen über den Anspruch auf Erteilung eines europäischen Patents (Anerkennungsprotokoll)	(d) Protocol on Jurisdiction and the Recognition of Decisions in respect of the Right to the Grant of a European Patent (Protocol on Recognition)	d) Protocole sur la compétence judiciaire et la reconnaissance de décisions portant sur le droit à l'obtention du brevet européen (Protocole sur la reconnaissance)
e) Gebührenordnung	(e) Rules relating to Fees	e) Règlement relatif aux taxes
f) Mitteilung des Präsidenten des EPA über die Vorschriften über das laufende Konto	(f) Notice of the President of the EPO concerning the arrangements for deposit accounts	f) Communiqué du Président de l'OEB relatif à la réglementation applicable aux comptes courants
g) Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens (PCT)	(g) Patent Cooperation Treaty (PCT)	g) Traité de coopération en matière de brevets (PCT)
h) Ausführungsordnung zum Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens (PCT)	(h) Regulations under the Patent Cooperation Treaty (PCT)	h) Règlement d'exécution du Traité de coopération en matière de brevets (PCT)
i) Pariser Verbandsübereinkunft zum Schutz des gewerblichen Eigentums	(i) Paris Convention for the Protection of Industrial Property	i) Convention de Paris pour la protection de la propriété industrielle
j) Liste der Vertragsstaaten des Europäischen Patentübereinkommens und der Vertragsparteien des PCT.	(j) List of the Contracting States to the European Patent Convention and of the Contracting States to the PCT.	j) Liste des Etats contractants de la Convention sur le brevet européen et des Etats contractants du PCT.
5. Die Bewerber werden gebeten,	5. Candidates are requested:	5. Il est demandé aux candidats
5.1 während der gesamten Dauer der Prüfung den gleichen Platz im Saal einzunehmen, es sei denn, es liegt eine anders lautende Anweisung vor;	5.1 to occupy the place they have been allocated in the hall throughout the examination unless otherwise advised;	5.1 d'occuper la place qui leur a été attribuée dans la salle pendant toute la durée de l'examen, sauf instruction contraire ;
5.2 bevor das Anfangszeichen ertönt, auf dem gesonderten farbigen Blatt ihren vollen Namen (leserlich!) anzugeben und dort in der üblichen Art zu unterschreiben;	5.2 before the starting bell rings, to write their full name (legibly!) and usual signature on the separate coloured sheet;	5.2 avant que la sonnerie indiquant le commencement des épreuves ne retentisse, d'inscrire leurs nom et prénoms complets (lisiblement !) et d'apposer leur signature habituelle sur la feuille de couleur séparée ;
5.3 die Blätter oben mit arabischen Ziffern fortlaufend zu numerieren;	5.3 to number the sheets of their answer paper at the top in consecutive arabic numerals;	5.3 de numéroter les feuilles de leur copie, en haut et en chiffres arabes consécutifs ;
5.4 nur eine Seite der Blätter zu beschreiben;	5.4 to write on one side of the sheet only;	5.4 d'écrire d'un seul côté des feuilles ;
5.5 leserlich zu schreiben! Unleserliches kann nicht zur Kenntnis genommen und folglich auch nicht bewertet werden. Die Bewerber sollten bedenken, daß die Arbeiten unter Umständen von Prüfern bewertet werden, deren Muttersprache nicht die Sprache ist, in der die Arbeit geschrieben ist;	5.5 to write legibly! Scripts that cannot be read cannot be marked. Candidates have to bear in mind that their answer papers may be marked by examiners whose mother tongue is not the language in which the paper is written;	5.5 d'écrire très lisiblement ! Aucune considération ne peut être accordée à ce qui n'est pas rédigé lisiblement, avec les conséquences que cela entraîne pour la notation. Les candidats auront présent à l'esprit le fait que leurs épreuves ne seront pas nécessairement notées par des examinateurs dont la langue maternelle est celle dans laquelle est rédigée la copie ;
5.6 nur in Schwarz zu schreiben und nur gelbe fluoreszierende Stifte zu verwenden. Die Bewerber sollten bedenken, daß die Arbeiten für die Bewertung fotokopiert werden;	5.6 to write in black only and to use only yellow highlighting pens. Candidates have to bear in mind that their answer papers will be photocopied for marking;	5.6 d'écrire uniquement en noir et de ne se servir que de crayons feutres à encre fluorescente jaune. Les candidats auront présent à l'esprit que les copies des épreuves seront photocopiées en vue de leur notation ;

5.7 nach Beendigung jeder Prüfungsarbeit die Blätter in den Umschlag zu stecken und einer Aufsichtsperson auszuhändigen. Andere Unterlagen dürfen nicht in den Umschlag gesteckt werden;	5.7 after completing each answer paper, to place it in the envelope provided and hand it to an invigilator. No other documents must be placed in the envelope;	5.7 après avoir terminé chacune des épreuves, de placer la copie dans l'enveloppe et de la remettre à un surveillant. Aucun autre document ou matériel ne doit être placé dans l'enveloppe ;
5.8 wenn das Schlußzeichen gegeben wird,	5.8 when the closing bell rings:	5.8 lorsque la sonnerie marquant la fin de l'épreuve retentit,
a) sofort mit dem Schreiben aufzuhören,	(a) to stop writing immediately,	a) de cesser immédiatement d'écrire,
b) die Blätter und das farbige Blatt in den Umschlag zu geben,	(b) to place the answer paper together with the coloured sheet in the envelope provided,	b) de mettre la copie et la feuille de couleur dans l'enveloppe,
c) den Umschlag unverzüglich einer Aufsichtsperson abzugeben.	(c) to hand in the envelope promptly to an invigilator.	c) de remettre rapidement l'enveloppe à un surveillant.
Das Schlußzeichen wird 5 Minuten vor Ablauf der Zeit angekündigt.	The closing bell will be announced 5 minutes before it rings.	Les candidats seront informés cinq minutes à l'avance que la sonnerie marquant la fin de l'épreuve va retentir.
6. Es ist nicht gestattet:	6. Candidates are not permitted to:	6. Il n'est pas permis aux candidats :
6.1 elektronische Geräte oder Hefter zur Prüfung mitzubringen. Das gleiche gilt für Materialien, durch die andere Bewerber gestört werden könnten;	6.1 bring to the examination any electronic devices, staplers or material that may disturb other candidates;	6.1 d'apporter à l'examen des appareils électroniques, des agrafeuses ainsi que tous matériels pouvant gêner les autres candidats ;
6.2 die Prüfungsaufgabe anzuschauen, bevor das Anfangszeichen ertönt, es sei denn, es liegt eine anders lautende Anweisung einer Aufsichtsperson vor;	6.2 look at the examination paper before the starting bell rings, unless instructed to do so by an invigilator;	6.2 de prendre connaissance du sujet d'examen avant que la sonnerie marquant le début de l'épreuve ait retenti, sauf instruction contraire d'un surveillant ;
6.3 zu täuschen oder einen Täuschungsversuch zu unternehmen;	6.3 cheat or attempt to cheat;	6.3 de frauder ou d'essayer de le faire ;
6.4 zwischen dem Anfangs- und dem Schlußzeichen mit anderen Bewerbern Verbindung aufzunehmen;	6.4 communicate with each other between the starting bell and the closing bell;	6.4 de communiquer entre eux entre la sonnerie marquant le début de l'épreuve et celle qui en marque la fin ;
6.5 Namen oder Initialen woanders als auf dem farbigen Blatt anzugeben;	6.5 write their name or initials anywhere other than on the coloured sheet;	6.5 d'inscrire leur nom ou leurs initiales ailleurs que sur la feuille de couleur ;
6.6 im Saal zu rauchen;	6.6 smoke in the hall;	6.6 de fumer dans la salle ;
6.7 den Saal ohne Zustimmung einer Aufsichtsperson zu verlassen; die Zustimmung kann insbesondere verweigert werden, wenn die Prüfung zu verschiedenen Zeiten an mehr als einem Prüfungsort stattfindet.	6.7 leave the hall without the consent of an invigilator, which may be withheld in particular if the examination is being conducted at more than one centre at different times.	6.7 de quitter la salle sans l'autorisation du surveillant. L'autorisation peut notamment être refusée lorsque l'épreuve se déroule dans plus d'un endroit à des heures différentes.
7. Die Beschwerden über die Durchführung der Prüfung werden von der Prüfungskommission nur dann behandelt, wenn sie spätestens eine halbe Stunde nach dem Schlußzeichen am letzten Prüfungstag gegenüber einer Aufsichtsperson schriftlich unter Darlegung der Tatsachen vorgebracht worden sind.	7. Complaints concerning the conduct of the examination will not be entertained by the Examination Board unless a written statement of the facts is submitted to an invigilator at the latest half an hour after the closing bell has rung on the final day of the examination.	7. Les réclamations relatives au déroulement de l'examen ne seront admises par le jury que si elles sont remises à un surveillant sous la forme d'un écrit exposant les faits, au plus tard une demi-heure après que la sonnerie de fin d'épreuve a retenti le dernier jour de l'examen.

Anweisungen an die Bewerber für die Anfertigung ihrer Arbeiten

Gestützt auf die Artikel 13 und 15 (1) und (2) der Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung für zugelassene Vertreter (VEP) in der Fassung vom 9. Dezember 1993 (ABl. EPA 1994, 7), hat die Prüfungskommission mit Wirkung vom 19. Januar 2000 ihre Anweisungen (ABl. EPA 1995, 145) wie folgt geändert:

I. Allgemeine Vorschriften

1. Es wird davon ausgegangen, daß die Bewerber hinreichend vertraut sind mit

- den Richtlinien für die Prüfung im EPA und
- dem Inhalt der Amtsblätter des EPA,

die bis zum Ende des ihrer Prüfung vorangehenden Jahres veröffentlicht worden sind.

2. Ferner wird davon ausgegangen, daß die Bewerber die Prüfungsaufgabe in ein und derselben Sprache lesen und beantworten. Trifft dies nicht zu, so ist auf der ersten Seite der Antworten anzugeben, in welcher Sprache die Prüfungsaufgabe gelesen wurde. Dies gilt auch für Bewerber, die in einer anderen Sprache als Deutsch, Englisch oder Französisch antworten und bei der Anmeldung zur Prüfung einen entsprechenden Antrag gestellt haben.

3. Die Bewerber haben die in den Prüfungsaufgaben genannten Tatsachen als gegeben vorauszusetzen und sich auf diese zu beschränken. Ob und inwieweit ein Bewerber die Angaben verwendet, bleibt ihm selbst überlassen. Etwaige besondere Kenntnisse auf dem Gebiet der Erfindung sollten von den Bewerbern außer acht gelassen werden.

II. Prüfungsaufgabe A

Zeit: 3½ Stunden, zweiter Prüfungstag vormittags

4. Ausgangspunkt für die Bewerber ist der Brief eines Mandanten; der Brief enthält die Beschreibung einer Erfindung, für die der Mandant ein europäisches Patent begehrt, sowie Hinweise auf den ihm bekannten nächstliegenden Stand der Technik.

5. Die Bewerber sollen einen unabhängigen Anspruch/unabhängige Ansprüche abfassen, der/die dem Anmelder den größtmöglichen Schutzzumfang bietet/bieten und

Instructions to candidates for preparing their answers

Having regard to Articles 13 and 15(1) and (2) of the Regulation on the European qualifying examination for professional representatives (REE) as worded in the text dated 9 December 1993 (OJ EPO 1994, 7), the Examination Board has amended its instructions (OJ EPO 1995, 145) with effect from 19 January 2000 to read as follows:

I. General provisions

1. Candidates are expected to be sufficiently familiar with

- the Guidelines for Examination in the EPO and
- the content of the Official Journal of the EPO

as published up to the end of the year preceding their examination.

2. It will be assumed that candidates have read the examination paper in the language in which they give their answer. Where this is not the case, candidates should indicate on the front page of their answer the language in which they read the paper. The same applies to candidates who, having filed a corresponding request when enrolling for the examination, give their answer in a language other than English, French or German.

3. Candidates are to accept the facts given in the paper and to limit themselves to these facts. Whether and to what extent these facts are used is the responsibility of the candidate. Candidates are not to use any special knowledge they may have of the field of the invention.

II. Paper A

Time: 3½ hours, second day, morning

4. Candidates are to assume that they have received a letter from their client which includes a description of an invention for which the client wishes to obtain a European patent, together with references to the most pertinent prior art known to him.

5. They are expected to draft an independent claim (or claims) which offers the applicant the broadest possible protection and at the same time has a good chance of succeeding

Instructions aux candidats pour la rédaction de leurs réponses

Eu égard aux articles 13 et 15(1), (2) du règlement relatif à l'examen européen de qualification des mandataires agréés (REE) dans sa version du 9 décembre 1993 (JO OEB 1994, 7), le jury d'examen a modifié ses instructions (JO OEB 1995, 145) comme suit, avec effet à compter du 19 janvier 2000 :

I. Dispositions générales

1. Les candidats sont censés posséder une connaissance suffisante

- des Directives relatives à l'examen pratiqué à l'OEB et
- du contenu du Journal officiel de l'OEB

tels qu'ils ont été publiés jusqu'à la fin de l'année précédant l'examen.

2. Les candidats sont censés avoir étudié le sujet de l'épreuve dans la langue dans laquelle ils ont répondu. Si ce n'est pas le cas, ils doivent indiquer sur la première page de leur réponse la langue dans laquelle ils ont étudié le sujet. Cela vaut en tout état de cause pour les candidats qui, après avoir présenté une demande en ce sens lors de leur inscription à l'examen, ont fourni une réponse dans une langue autre que l'allemand, l'anglais ou le français.

3. Les candidats doivent tenir pour acquis les faits exposés dans le sujet et se limiter à ces faits. Les candidats décident sous leur propre responsabilité s'ils font usage de ces données et dans quelle mesure. Les candidats ne doivent pas utiliser les connaissances particulières qu'ils pourraient avoir du domaine de l'invention.

II. Epreuve A

Durée : 3 heures 30, matinée du deuxième jour

4. Le candidat doit considérer qu'il a reçu une lettre de son client incluant la description d'une invention pour laquelle celui-ci souhaite obtenir un brevet européen, ainsi que des références à l'état de la technique le plus pertinent connu du client.

5. Le candidat doit rédiger une (ou plusieurs) revendications indépendantes offrant au demandeur la protection la plus large possible tout en ayant une bonne chance de succès

dabei gute Aussichten hat/haben, vor dem EPA zu bestehen. Bei der Abfassung des Anspruchs bzw. der Ansprüche sind die Erfordernisse des Übereinkommens – u. a. Neuheit und erfinderische Tätigkeit – sowie die Empfehlungen in den Richtlinien für die Prüfung im EPA zu berücksichtigen. Darüber hinaus sollten abhängige Ansprüche formuliert werden, auf die zurückgegriffen werden könnte, falls die unabhängigen Ansprüche nicht gewährbar sind; ihre Zahl sollte sich in vertretbaren Grenzen halten.

6. Ferner sollen die Bewerber eine Einleitung ausarbeiten, d. h. den Teil der Beschreibung, der vor den Beispielen oder vor der Erläuterung der Zeichnungen steht. Durch die Einleitung sollten die unabhängigen Ansprüche ausreichend gestützt werden. Dabei sollten die Bewerber insbesondere erwägen, ob es ratsam ist, vorteilhafte Wirkungen der Erfindung aufzunehmen.

7. Es wird erwartet, daß die Bewerber Ansprüche und Einleitung für eine einzige europäische Anmeldung abfassen. Diese Anmeldung muß den Erfordernissen des Übereinkommens im Hinblick auf die Einheitlichkeit entsprechen. Wenn ein Bewerber in der Praxis versuchen würde, weitere Erfindungen durch Einreichung einer oder mehrerer gesonderter Anmeldungen zu schützen, so sollte er in einer Anmerkung die Merkmale des unabhängigen Anspruchs der gesonderten Anmeldung(en) eindeutig identifizieren, etwa durch Bezugnahme auf bestimmte Teile der Ansprüche oder durch Abfassung des Anspruchs selbst.

8. Es steht den Bewerbern frei, ihre Antworten auf einem gesonderten Blatt zu begründen, also etwa darzulegen, warum sie eine bestimmte Anspruchsform, ein bestimmtes Merkmal für einen unabhängigen Anspruch, eine bestimmte Entgegenhaltung als Ausgangspunkt gewählt haben oder warum sie eine bestimmte Entgegenhaltung verworfen bzw. bevorzugt haben.

Ergänzende Notizen der Bewerber an die Prüfer können nicht wesentliche Teile der Antworten ersetzen.

9. Die Blätter der Prüfungsaufgabe, die die Bewerber möglicherweise zerschneiden und in ihre Arbeiten übernehmen möchten, werden nur einseitig bedruckt sein. Verwendet

before the EPO. When drafting the claim(s), candidates should bear in mind the requirements of the Convention, including the need for novelty and inventive step, and the recommendations made in the Guidelines for Examination in the EPO. Dependent claims, which should be limited to a reasonable number, should be drafted in order to provide a fall-back position in the event of failure of the independent claim(s).

6. Candidates are also expected to draft an introduction, ie that part of the description which precedes the examples or the explanation of the drawings. The introduction should be sufficient to provide support for the independent claim(s). In particular, candidates should give consideration to the advisability of mentioning the advantages of the invention in the introduction.

7. Candidates are expected to draft claims and an introduction for one European application only. The application should meet the requirements of the Convention as to unity. If in practice candidates would seek to protect further inventions by filing one or more separate applications, they should, in a note, clearly identify the features of the independent claim of such separate application(s), for example by referring to selected portions of the claims, or, alternatively, draft the claim itself.

8. In addition to their answer, candidates may (although this is not mandatory) set out on a separate sheet of paper the reasons for their choice of answer: for example, why they selected a particular form of claim, a particular feature for an independent claim or a particular piece of prior art as starting point, or why they rejected or preferred a particular item of prior art.

Supplementary notes from candidates to examiners cannot, however, replace essential parts of candidates' answers.

9. Those sheets of the examination paper which candidates might wish to cut up and include in their answer will be printed on one side only. Scissors, glue and transparent

auprès de l'OEB. Lors de la rédaction de la ou des revendications, le candidat doit avoir présent à l'esprit les conditions spécifiées par la Convention, dont l'exigence de nouveauté et d'activité inventive, ainsi que les recommandations formulées dans les Directives relatives à l'examen pratique à l'OEB. Il doit également rédiger des revendications dépendantes, en nombre raisonnable, de manière à y trouver une position de repli en cas d'échec de la ou des revendications indépendantes.

6. Le candidat doit également rédiger un préambule, c'est-à-dire la partie de la description qui précède les exemples ou l'explication des dessins. Ce préambule devrait étayer de manière suffisante la ou les revendications indépendantes. En particulier, le candidat devrait examiner s'il y a lieu de mentionner les avantages de l'invention dans le préambule.

7. Le candidat doit rédiger des revendications et un préambule pour une seule demande de brevet européen. Cette demande doit répondre aux conditions spécifiées par la Convention en ce qui concerne l'unité. Si le candidat veut en pratique protéger d'autres inventions en déposant une ou plusieurs demandes séparées, il doit, dans une note, indiquer clairement les caractéristiques de la revendication indépendante d'une ou de telles demandes séparées, par exemple en se référant à des passages donnés de leurs revendications, ou rédiger la revendication.

8. Le candidat peut compléter sa réponse en indiquant – mais ce n'est pas obligatoire – sur une feuille séparée les raisons du choix de sa réponse, par exemple pourquoi il a choisi une forme particulière de revendication, une caractéristique particulière pour une revendication indépendante ou un élément particulier de l'état de la technique comme point de départ, ou pourquoi il a rejeté ou préféré tel ou tel élément de l'état de la technique.

Une note supplémentaire du candidat à l'attention des examinateurs ne peut toutefois pas remplacer des éléments essentiels de la réponse du candidat.

9. Les feuilles des textes d'épreuves qu'un candidat pourrait avoir intérêt à découper pour les utiliser partiellement dans sa réponse seront imprimées sur un seul côté. L'utilisation de

werden dürfen Schere, Klebstoff und Klebefilm, aber keine Hefter. Blätter mit Zeichnungen sind ebenfalls nur einseitig bedruckt.

III. Prüfungsaufgabe B

Zeit: 4 Stunden, zweiter Prüfungstag nachmittags

10. Bei dieser Aufgabe haben die Bewerber davon auszugehen, daß eine europäische Patentanmeldung eingereicht wurde, in der alle Vertragsstaaten benannt sind, und das Europäische Patentamt einen amtlichen Bescheid erlassen hat. Bestandteil der Aufgabe kann ein Schreiben des Mandanten sein, in dem er angibt, wie mit der europäischen Patentanmeldung weiter verfahren werden soll.

11. Von den Bewerbern wird erwartet, daß sie auf alle im amtlichen Bescheid angesprochenen Punkte eingehen. Die Erwiderung soll als Schreiben an das EPA abgefaßt sein, dem gegebenenfalls ein geänderter Anspruchssatz beizufügen ist. An der Beschreibung sollten aber keine Änderungen vorgenommen werden.

Die Ansprüche sollen einen möglichst großen Schutzzumfang gewährleisten, wobei sie allen Erfordernissen des Übereinkommens Rechnung tragen müssen. Die Bewerber sollten in ihrer Erwiderung darlegen, welche Argumente für die Patentierbarkeit des unabhängigen Anspruchs bzw. der unabhängigen Ansprüche sprechen.

12. Ist ein Bewerber der Auffassung, daß ein Teil der Anmeldung zum Gegenstand einer oder mehrerer Teilanmeldungen gemacht werden sollte, so hat er in einer Anmerkung die Merkmale des unabhängigen Anspruchs der gesonderten Anmeldung(en) eindeutig zu identifizieren, etwa durch Bezugnahme auf bestimmte Teile der Ansprüche oder durch Abfassung des Anspruchs selbst.

IV. Prüfungsaufgabe C

Zeit: 6 Stunden, dritter Prüfungstag vormittags

13. Die vom Bewerber auszuarbeitende Einspruchsschrift muß den Vorschriften von Artikel 100 und Regel 55 des Europäischen Patentübereinkommens (EPÜ) genügen, wobei die einschlägigen Empfehlungen in den Richtlinien für die Prüfung im EPA, Teil D, zu berücksichtigen sind. Um jedoch die Anonymität zu

gummed tape may be used, but no staplers. Sheets containing drawings will also be printed on one side only.

III. Paper B

Time: 4 hours, second day, afternoon

10. In this paper, candidates should assume that a European patent application has been filed designating all the contracting states, and that the European Patent Office has issued an official communication. The paper may include a client's letter containing instructions about the way the client wishes to prosecute the European patent application.

11. Candidates are expected to respond to all points raised in the official communication. The response should be in the form of a letter to the EPO accompanied, where appropriate, by an amended set of claims. The description should not, however, be amended.

The claims should afford the broadest possible protection while meeting the requirements of the Convention. In their letter of response candidates should set out their arguments in support of the patentability of the independent claim(s).

12. If candidates consider that any part of the application ought to be made the subject of one or more divisional applications, they should, in a note, clearly identify the features of the independent claim of such divisional application(s), for example by referring to selected portions of their claims, or, alternatively, draft the claim itself.

IV. Paper C

Time: 6 hours, third day, morning

13. The notice of opposition prepared by candidates should comply with Article 100 and Rule 55 of the European Patent Convention (EPC), bearing in mind the relevant recommendations in the Guidelines for Examination in the EPO, Part D. However, in order to maintain anonymity, candidates must not give their real name,

ciseaux, de colle et d'un ruban adhésif transparent est autorisée, mais pas celle d'agrafeuses. De même, les feuilles contenant des dessins ne seront imprimées que d'un seul côté.

III. Epreuve B

Durée : 4 heures, après-midi du deuxième jour

10. Dans cette épreuve, le candidat doit considérer qu'une demande de brevet européen, désignant tous les Etats contractants, a été déposée et que l'Office européen des brevets a émis une notification officielle. L'épreuve peut inclure la lettre d'un client contenant des instructions de ce dernier sur la suite à donner à la demande de brevet européen.

11. Le candidat doit répondre à tous les points de la notification officielle. La réponse doit prendre la forme d'une lettre adressée à l'OEB et accompagnée, le cas échéant, d'un jeu de revendications modifié. Toutefois, il ne doit pas être apporté de modifications à la description.

Les revendications doivent permettre la protection la plus large possible tout en répondant aux conditions spécifiées par la Convention. Dans sa lettre de réponse, le candidat doit exposer les arguments qu'il avance à l'appui de la brevetabilité de la ou des revendications indépendantes.

12. Si le candidat estime qu'une partie quelconque de la demande doit faire l'objet d'une ou plusieurs demandes divisionnaires, il doit, dans une note, indiquer clairement les caractéristiques de la revendication indépendante d'une ou de telles demandes divisionnaires, par exemple en se référant à des passages donnés de leurs revendications, ou rédiger la revendication.

IV. Epreuve C

Durée : 6 heures, matinée du troisième jour

13. L'acte d'opposition élaboré par le candidat devra être conforme à l'article 100 et à la règle 55 de la Convention sur le brevet européen (CBE), compte tenu des recommandations pertinentes figurant dans les Directives relatives à l'examen pratiqué à l'OEB, partie D. Toutefois, pour préserver l'anonymat du candidat, celui-

wahren, hat der Bewerber in der Prüfungsaufgabe nicht seinen eigenen Namen anzugeben, sondern den Namen des Vertreters, an den das Schreiben des Mandanten gerichtet ist.

14. Die Einspruchsschrift soll ausschließlich und vollzählig diejenigen Gründe – möglichst gegen alle Ansprüche – enthalten, die nach Ansicht des Bewerbers im vorliegenden Fall der Aufrechterhaltung des Patents entgegenstehen. Das Weglassen eines triftigen Einspruchsgrunds hat einen Punkteabzug zur Folge, der um so höher ausfällt, je wichtiger der Grund für den betreffenden Fall ist. Von den Gründen nach Artikel 100 Buchstabe b EPÜ wird kein Gebrauch gemacht.

Der Bewerber muß auch auf einem gesonderten Blatt kurz begründen, warum er den Empfehlungen des Mandanten gefolgt oder nicht gefolgt ist. Außerdem müssen alle Fragen, die der Mandant möglicherweise gestellt hat, beantwortet werden.

15. Die Prüfungsaufgabe wird als Schreiben eines Mandanten an einen zugelassenen Vertreter samt dem europäischen Patent, gegen das Einspruch eingelegt werden soll, und den Entgegenhaltungen vorgelegt. Die Entgegenhaltungen umfassen mindestens drei Druckschriften, von denen eine nur in Englisch und Deutsch, eine nur in Englisch und Französisch und eine nur in Deutsch und Französisch vorliegt.

16. Die Prüfungsaufgabe enthält eine Liste mit speziellen Fachwörtern, die in den Entgegenhaltungen vorkommen. Diese Wörter werden in den drei Amtssprachen des EPA sowie in den für die betreffende Prüfung nach Artikel 15 (3) Satz 2 VEP beantragten anderen Amtssprachen eines Vertragsstaats angegeben.

17. Von den Bewerbern wird erwartet, daß sie sich in die Lage des Vertreters versetzen und allein anhand der Angaben des Mandanten eine Einspruchsschrift verfassen, die – in maschinenschriftlicher Form – so eingereicht werden könnte. Die Verwendung des bereitgestellten Vordrucks ist zulässig, aber nicht zwingend vorgeschrieben; ein Verzicht auf den Vordruck wirkt sich nicht negativ auf die Bewertung aus.

18. Die Ansprüche sind getrennt voneinander zu behandeln, wobei den jeweiligen Abhängigkeiten gebührend Rechnung zu tragen ist.

but should instead use the name of the representative to whom the client's letter is addressed.

14. The notice of opposition should contain all those (and no other) grounds – where possible against all the claims – which candidates consider in this particular case to be prejudicial to the maintenance of the patent. The omission of a good ground for opposition will lead to a loss of marks commensurate with the importance of the ground in the case concerned. The grounds of Article 100(b) will not be used.

Candidates must also briefly set out on a separate sheet reasons why they adopted or did not adopt the suggestions of the client. In addition any questions the client may have posed should be answered.

15. The paper will be presented in the form of a letter from a client to a professional representative accompanied by the European patent to be opposed and prior art documents. The annexed prior art will comprise at least three documents, including one in English and German only, one in English and French only, and one in German and French only.

16. The paper will contain a glossary of the specialist terminology used in the documents in the three official languages of the EPO as well as in any official language of a contracting state requested for that particular examination under Article 15(3), second sentence, REE.

17. Candidates are expected to put themselves in the position of the representative and, using only the information provided by the client, to prepare a notice of opposition which when typed would be ready for filing. The pre-printed opposition form provided may be used, but it is not obligatory and marks will not be lost if it is not used.

18. All claims should be treated separately taking due note of their dependencies.

ci n'utilisera pas son nom dans les épreuves, mais celui du mandataire à qui est adressée la lettre du client.

14. Dans l'acte d'opposition devront figurer tous les motifs (et ceux-là seulement), visant si possible l'ensemble des revendications, dont le candidat estime, dans le cas considéré, qu'ils s'opposent au maintien du brevet. L'omission d'un motif d'opposition valable entraînera une pénalisation en rapport avec l'importance du motif dans le cas considéré. Les motifs mentionnés à l'article 100, lettre b) CBE ne seront pas utilisés.

Le candidat doit également indiquer brièvement sur une feuille séparée les raisons pour lesquelles il a ou il n'a pas suivi les suggestions du client. En outre, toutes les questions éventuellement posées par le client exigent des réponses.

15. Le sujet sera présenté sous la forme d'une lettre envoyée par un client à un mandataire agréé et accompagnée du brevet européen devant faire l'objet de l'opposition et de l'état de la technique. L'état de la technique comprendra au moins trois documents, dont un uniquement en allemand et en anglais, un uniquement en anglais et en français et un uniquement en allemand et en français.

16. L'épreuve d'examen comporte une liste des termes techniques spécialisés qui figurent dans les documents. Ces termes sont indiqués dans les trois langues officielles de l'OEB ainsi que dans les autres langues officielles des Etats contractants dont l'utilisation lors de l'examen en question a été demandée conformément à l'article 15(3), deuxième phrase du REE.

17. Le candidat doit se mettre à la place du mandataire et, en utilisant les seules informations fournies par le client, rédiger un acte d'opposition qui, une fois dactylographié, serait prêt à être déposé. Il lui est possible d'utiliser le formulaire d'opposition préimprimé qui lui est fourni, mais cela n'est pas obligatoire et il ne perdra pas de points s'il ne l'utilise pas.

18. Toutes les revendications doivent être traitées séparément, en tenant dûment compte de leur dépendance.

19. Bei der Bezugnahme auf Entgegenhaltungen ist jeweils nur die Nummer der Anlage zu nennen und die herangezogene Sprache anzugeben.

20. Es ist davon auszugehen, daß der Offenbarungsgehalt sämtlicher Anlagen, die eine Priorität in Anspruch nehmen, mit dem Offenbarungsgehalt der entsprechenden Prioritätsunterlagen identisch ist, sofern es nicht Anhaltspunkte gibt, die dagegen sprechen.

Bei Sachverhalten, die der Bestätigung bedürfen – etwa einer angeblichen früheren Offenbarung – wird von den Bewerbern der Hinweis erwartet, daß eine entsprechende Bestätigung nachgereicht wird.

Unabhängig davon, welches Datum das Schreiben des Mandanten aufweist, haben die Bewerber davon auszugehen, daß eine Rücksprache nicht möglich ist.

21. Die Bewerber sollten sich darüber im klaren sein, daß die Anlage 1 fiktiv ist und nicht unbedingt in einer Form vorliegt, die zur Erteilung eines Patents durch das Europäische Patentamt geführt hätte.

V. Prüfungsaufgabe D

Zeit: Teil I – 3 Stunden, erster Prüfungstag vormittags, Teil II – 4 Stunden, erster Prüfungstag nachmittags*

22. Prüfungsaufgabe D Teil I umfaßt Fragen, die sich auf die verschiedenen Rechtskenntnisse der Bewerber beziehen. Es sind alle Fragen zu beantworten, wobei die Antworten kurz und präzise sein sollten. Die Bewerber haben jeweils alle Artikel, Regeln oder sonstigen Rechtsgrundlagen anzugeben, die für ihre Antworten relevant sind.

23. Prüfungsaufgabe D Teil II umfaßt eine Anfrage eines Mandanten, die eine Antwort in Form einer Rechtsauskunft erfordert.

In der Rechtsauskunft hat der Bewerber die rechtlichen Folgen des vorgegebenen Sachverhalts darzulegen.

Die Bewerber sollen zeigen, daß sie fähig sind, einen schwierigen Sachverhalt aus dem Bereich des gewerblichen Rechtsschutzes zu klären, bei dem es um grundlegende Fragen der Patentierbarkeit, die Rechte von Erfindern, Erfindungen als Gegenstand

19. Documents should be referred to by their annex number only, indicating the language used.

20. It is to be assumed that for all annexes which claim a priority, the disclosures of the annexes are identical with those of the corresponding priority documents unless there is evidence to suggest otherwise.

If, however, any facts presented need to be confirmed, eg in the case of an alleged prior public disclosure, candidates would be expected to state that such confirmation would be filed later.

Regardless of the date of the client's letter, candidates are to assume there is no possibility to confer with him.

21. Candidates should be aware that Annex 1 is fictitious and is not necessarily in a form that would have led to a patent granted by the European Patent Office.

V. Paper D

Time: Part I – 3 hours, first day, morning; Part II – 4 hours, first day, afternoon*

22. Paper D Part I comprises questions relating to different areas of the candidates' legal knowledge. Candidates must answer all the questions. Answers should be brief and to the point. For all questions candidates must cite any articles, rules or other legal basis relevant to their answer.

23. Paper D Part II comprises an enquiry from a client requiring an answer in the form of a legal opinion.

In their opinion candidates must explain the legal consequences of the situation as described.

Candidates will be expected to demonstrate their ability to deal with a complex industrial property law situation involving fundamental issues of patentability, rights of inventors, inventions as property and third party rights, as defined in

19. Il ne doit être fait référence aux documents que par leur numéro d'annexe et en indiquant la langue utilisée.

20. Il faut considérer que, pour toutes les annexes revendiquant une priorité, les divulgations des annexes sont identiques avec celles des documents de priorité correspondants, sauf s'il existe un élément de preuve donnant à penser le contraire.

Si, toutefois, des faits qui ont été exposés doivent faire l'objet d'une confirmation, par exemple confirmation d'une divulgation publique antérieure qui aurait été alléguée, le candidat doit indiquer que cette confirmation sera produite ultérieurement.

Quelle que soit la date de la lettre du client, le candidat doit considérer qu'il n'est pas possible de contacter le client.

21. Le candidat doit savoir que l'Annexe 1 est fictive et qu'elle n'est pas nécessairement présentée sous une forme qui aurait conduit à la délivrance d'un brevet par l'Office européen des brevets.

V. Epreuve D

Durée : Partie I : 3 heures, matinée du premier jour ; Partie II : 4 heures, après-midi du premier jour*

22. L'épreuve D (Partie I) comprend des questions visant les différents domaines de connaissances juridiques du candidat. Le candidat doit répondre à toutes les questions. Les réponses devraient être courtes et précises. En répondant aux questions, le candidat doit citer les articles, règles ou autres sources juridiques sur lesquels il fonde sa réponse.

23. L'épreuve D (Partie II) comprend une demande de renseignements d'un client à laquelle il y a lieu de répondre comme lors d'une consultation juridique.

Dans cette consultation, le candidat doit préciser les conséquences juridiques des faits exposés.

Il devra prouver qu'il a la compétence professionnelle nécessaire pour analyser une situation complexe du point de vue du droit de la propriété industrielle. Cette situation soulèvera des problèmes fondamentaux relatifs à la brevetabilité, aux droits des inven-

* Geändert durch Beschluß der Prüfungskommission mit Wirkung vom 1.3.1999.

* Amended by decision of the Examination Board with effect from 1.3.1999.

* Modifié par décision du jury d'examen avec effet à compter du 1.3.1999.

des Vermögens und die Rechte Dritter geht, wie sie insbesondere – aber nicht nur – in den Artikeln 52 bis 89 EPÜ, den entsprechenden Artikeln des PCT, der Vereinbarung über Gemeinschaftspatente und der Pariser Verbandsübereinkunft sowie den einschlägigen Gesetzen der Vertragsstaaten behandelt werden. Vorzugsweise sollten die Bewerber alle Artikel, Regeln oder sonstigen Rechtsgrundlagen nennen, die für ihre Antwort relevant sind.

24. Die Note für die Prüfungsaufgabe D richtet sich nach den in Teil I und Teil II erzielten Punkten.

particular, but not solely, in Articles 52 to 89 EPC, corresponding articles of the PCT, the Agreement relating to Community Patents and the Paris Convention, as well as in the relevant laws of the contracting states. Candidates should preferably cite any articles, rules or other legal basis relevant to their answer.

24. One grade will be given for Paper D, based on the marks awarded for Parts I and II.

teurs, aux inventions en tant qu'objet de propriété ainsi qu'aux droits des tiers régis en particulier, mais pas uniquement, par les articles 52 à 89 CBE ainsi que par les articles correspondants du PCT, de l'Accord en matière de brevets communautaires, de la Convention de Paris et des lois des Etats contractants applicables en la matière. Le candidat devrait de préférence citer les articles, règles ou autres sources juridiques sur lesquels il base sa réponse.

24. La note attribuée à l'épreuve D découlera du nombre de points obtenus aux Parties I et II.

Verzeichnis mit Verweisen auf wegweisende Entscheidungen

DAS PRÜFUNGSSEKRETARIAT –

gestützt auf die Artikel 8 Buchstabe d und 9 Absatz 2 Buchstabe d der Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung für zugelassene Vertreter (VEP) vom 9. Dezember 1993 (ABl. EPA 1994, 7) sowie auf die Regel 1 der Ausführungsbestimmungen zu den VEP vom 28. April 1998 (ABl. EPA 1998, 364) –

veröffentlicht hiermit das für die europäische Eignungsprüfung 2001 gültige Verzeichnis mit Verweisen auf wegweisende Entscheidungen der Rechtsprechung des EPA nach Artikel 12 VEP:

a) alle in den Richtlinien für die Prüfung im Europäischen Patentamt (in der am 31. Dezember 2000 gültigen Fassung) genannten Entscheidungen;

b) alle in dem vom EPA herausgegebenen Bericht "Rechtsprechung der Beschwerdekammern des Europäischen Patentamts" genannten Entscheidungen, veröffentlicht 1999, 3. Auflage 1998;

c) alle 1998, 1999 und 2000 im Amtsblatt des EPA veröffentlichten sowie die in den Sonderausgaben zum Amtsblatt 1998, 1999 und 2000 über die Rechtsprechung der Beschwerdekammern des EPA genannten Entscheidungen.

Die Veröffentlichung dieses Verzeichnisses bedeutet nicht, daß die Bewerber nicht auch zu weiteren für die Auslegung des in Artikel 12 Buchstabe a Ziffer i bis iii VEP genannten Rechts maßgebenden Entscheidungen befragt werden können.

List of references to landmark decisions

THE EXAMINATION SECRETARIAT,

Having regard to Articles 8(d) and 9, paragraph 2(d), of the Regulation on the European qualifying examination for professional representatives (REE) of 9 December 1993 (OJ EPO 1994, 7), and Rule 1 of the REE implementing provisions of 28 April 1998 (OJ EPO 1998, 364),

Hereby publishes the list of references to landmark decisions in EPO case law pursuant to Article 12 REE and applicable to the European qualifying examination 2001:

(a) All decisions mentioned in the Guidelines for Examination in the European Patent Office (version valid as at 31 December 2000);

(b) All decisions mentioned in the EPO publication "Case Law of the Boards of Appeal of the European Patent Office" published in 1999, 3rd edition 1998;

(c) All decisions published in the Official Journal of the EPO in 1998, 1999 and 2000 and those mentioned in the special editions on EPO Board of Appeal case law 1998, 1999 and 2000.

Publication of this list does not imply that candidates will not be tested on additional case law relevant to interpretation of the law referred to in Article 12(a)(i) to (iii) REE.

Liste de références aux décisions importantes

LE SECRETARIAT D'EXAMEN,

vu les articles 8, lettre d et 9, paragraphe 2, lettre d du règlement relatif à l'examen européen de qualification des mandataires agréés (REE) en date du 9 décembre 1993 (JO OEB 1994, 7) et la règle 1 des dispositions d'exécution du REE en date du 28 avril 1998 (JO OEB 1998, 364),

publie ci-après la liste de références aux décisions importantes dans la jurisprudence de l'OEB prévue à l'article 12 REE et applicable à l'examen européen de qualification de 2001 :

a) toutes les décisions mentionnées dans les directives relatives à l'examen pratiqué à l'Office européen des brevets (version en vigueur au 31 décembre 2000),

b) toutes les décisions mentionnées dans la publication de l'OEB "La Jurisprudence des Chambres de recours de l'Office européen des brevets" publiée en 1999, 3^e édition 1998,

c) toutes les décisions publiées au Journal officiel de l'OEB en 1998, 1999 et 2000 ainsi que celles mentionnées dans les numéros spéciaux 1998, 1999 et 2000 relatifs à la jurisprudence des chambres de recours.

La publication de la présente liste ne signifie pas que les candidats ne seront pas interrogés sur d'autres décisions ayant trait à l'interprétation du droit visé à l'article 12a)i, ii) et iii) REE.

**Liste
der beim
Europäischen Patentamt
zugelassenen Vertreter***

**List of
professional
representatives before the
European Patent Office***

**Liste des
mandataires agréés
près l'Office européen des
brevets***

BE Belgien / Belgium / Belgique

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Kirk, Martin John (GB)
UCB, S.A.
Intellectual Property Department
Allée de la Recherche 60
B-1070 Brussels

Änderungen / Amendments / Modifications

Daelemans, Frank F.R. (BE)
Tibotec N.V.
General De Wittelaan L11 B3
B-2800 Mechelen

Dambois, Denis Camille Daniel (BE)
Commission Européenne
DG Recherche
200, Rue de la Loi
(MO 75 - 5/23)
B-1049 Bruxelles

Löschungen / Deletions / Radiations

Marckx, Frieda (BE) - R. 102(1)
Solvay Polyolefins Europe - Belgium
(Société Anonyme)
Département Propriété Industrielle
310, rue de Ransbeek
B-1120 Bruxelles

CH Schweiz / Switzerland / Suisse

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Dimper, Dieter (DE)
ABB Alstom Power (Schweiz) AG
c/o ABB Business Services Ltd
Intellectual Property
Haselstrasse 16/699
CH-5401 Baden

Hassa, Jürgen (CH)
Ares-Serono International S.A.
Chemin des Aulx 12
CH-1228 Plan-les-Ouates

Schreiber, Wolfgang (AT)
Riederer Hasler & Partner
Patentanwälte AG
Bahnhofstrasse 10
CH-7310 Bad Ragaz SG

Änderungen / Amendments / Modifications

Liebe, Rainer (DE)
ABB Alstom Power (Schweiz) AG
c/o ABB Business Services Ltd
Intellectual Property
Haselstrasse 16/699 I
CH-5401 Baden

Pöpper, Evamaria (DE)
ABB Alstom Power (Schweiz) AG
c/o ABB Business Services Ltd
Intellectual Property
Haselstrasse 16/699 I
CH-5401 Baden

Rauber, Beat (CH)
F. Hoffmann-La Roche AG
Patent Department
675 / 3. OG
Grenzacherstrasse
CH-4070 Basel 2

DE Deutschland / Germany / Allemagne

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Eberlein, Jasper (DE)
Patentanwälte
von Kreisler Selting Werner
Postfach 10 22 41
D-50462 Köln

Jostarndt, Hans-Dieter (DE)
Jostarndt - Thul
Patent- und Markenanwälte
Eupener Straße 266
D-52076 Aachen

Jung, Roland (DE)
DaimlerChrysler AG
Intellectual Property Management
FTP - C106
D-70546 Stuttgart

Lachenmeir, Stefan (DE)
Robert Bosch GmbH
Zentralstelle Patente
Postfach 30 02 20
D-70442 Stuttgart

* Alle in der Liste der zugelassenen Vertreter eingetragenen Personen sind Mitglieder des Instituts (*epi*).

Anschrift:
epi-Sekretariat
Im Tal 29
D-80331 München
Tel.: (+49-89)2017080
FAX: (+49-89)2021548
e-mail: info@patentepi.com

* All persons on the list of professional representatives are members of the Institute (*epi*).

Address:
epi Secretariat
Im Tal 29
D-80331 Munich
Tel.: (+49-89)2017080
FAX: (+49-89)2021548
e-mail: info@patentepi.com

* Toute personne inscrite sur la liste des mandataires agréés est membre de l'Institut (*epi*).

Adresse :
Secrétariat *epi*
Im Tal 29
D-80331 Munich
Tél.: (+49-89)2017080
FAX: (+49-89)2021548
e-mail: info@patentepi.com

Schaeberle, Steffen (DE)
Hoefer - Schmitz - Weber
Patentanwälte
Gabriel-Max-Straße 29
D-81545 München

von Kirschbaum, Alexander (DE)
Patentanwälte
von Kreisler Selting Werner
Deichmannhaus am Dom
Postfach 10 22 41
D-50462 Köln

Änderungen / Amendments / Modifications

Adler, Peter (DE)
Patentanwälte
Lippert, Stachow, Schmidt & Partner
Krenkelstraße 6
D-01309 Dresden

Dokter, Eric-Michael (DE)
Viering, Jentschura & Partner
Patent- und Rechtsanwälte
Steinsdorfstraße 6
D-80538 München

Draudt, Axel Hermann Christian (DE)
Maximilianstraße 58
D-80336 München

Erb, Henning (DE)
Patentanwälte Beyer & Jochem
Postfach 18 02 04
D-60083 Frankfurt am Main

Hudler, Frank (DE)
Patentanwälte
Lippert, Stachow, Schmidt & Partner
Krenkelstraße 6
D-01309 Dresden

Jochem, Bernd (DE)
Patentanwälte Beyer & Jochem
Postfach 18 02 04
D-60083 Frankfurt

Kaiser, Dieter Ralf (DE)
Frankenallee 22, 1. Stock
D-65779 Kelkheim

Keck, Stephan (DE)
Eisenführ, Speiser & Partner
Martinistraße 24
D-28195 Bremen

Kern, Gerbert (CH, DE)
Okenstraße 11
D-77652 Offenburg

Leidescher, Thomas (DE)
Zimmermann & Partner
Postfach 33 09 20
D-80069 München

Muschik, Thomas (DE)
Willy-Brandt-Straße 28
D-70173 Stuttgart

Röthinger, Rainer (DE)
Kürnbergstraße 20
D-81369 München

Schmidt, Ursula (DE)
Patentanwälte
Lippert, Stachow, Schmidt & Partner
Krenkelstraße 6
D-01309 Dresden

Weisse, Jürgen (DE)
Weisse, Dr. Wolgast & Weisse
Bökenbuschstraße 41
D-42555 Velbert

Zimmermann, Gerd Heinrich (DE)
Zimmermann & Partner
Postfach 33 09 20
D-80069 München

Löschungen / Deletions / Radiations

Dimper, Dieter (DE) - cf. CH
Leifstraße 11
D-81549 München

Freitag, Ernst (DE) - R. 102(1)
Adolf-Amelung-Weg 1
D-08529 Plauen

Richter, Barbara (DE) - R. 102(1)
LAUBAG-Hauptverwaltung
D-01964 Senftenberg

Schroeder-Kohler, Maria (DE) - R. 102(1)
Ruprechtsberg 11
D-84149 Velden

Schüler, Horst (DE) - R. 102(2)a)
Luderschmidt, Schüler & Partner
Patentanwälte
John-F.-Kennedy-Straße 4
D-65189 Wiesbaden

Timpe, Walter (DE) - R. 102(1)
Athener Platz 6
D-81545 München

Wey, Hans-Heinrich (DE) - R. 102(1)
Hans-Cornelius-Straße 3
D-82166 Gräfelfing

Wolgast, Rudolf (DE) -
Bökenbuschstraße 43
D-42555 Velbert

DK Dänemark / Denmark / Danemark

Änderungen / Amendments / Modifications

Carlsen, Niels G. (DK)
Budde, Schou & Ostenfeld A/S
Vester Søgade 10
DK-1601 Copenhagen V

Christensen, Aksel (DK)
Budde, Schou & Ostenfeld A/S
Vester Søgade 10
DK-1601 Copenhagen V

Dam, Jens (DK)
 Budde, Schou & Ostenfeld A/S
 Vester Søgade 10
 DK-1601 Copenhagen V

Rørbøl, Leif (DK)
 Budde, Schou & Ostenfeld A/S
 Vester Søgade 10
 DK-1601 Copenhagen V

Kjerrumgaard, Bent (DK)
 Budde, Schou & Ostenfeld A/S
 Vester Søgade 10
 DK-1601 Copenhagen V

Tetens, Erik (DK)
 Budde, Schou & Ostenfeld A/S
 Vester Søgade 10
 DK-1601 Copenhagen V

Lind, Gunnar (DK)
 Budde, Schou & Ostenfeld A/S
 Vester Søgade 10
 DK-1601 Copenhagen V

Von Linstow, Henrik (DK)
 Budde, Schou & Ostenfeld A/S
 Vester Søgade 10
 DK-1601 Copenhagen V

Nielsen, Henrik Sten (DK)
 Budde, Schou & Ostenfeld A/S
 Vester Søgade 10
 DK-1601 Copenhagen V

FI Finnland / Finland / Finlande

Löschungen / Deletions / Radiations

Feiring, Knut Olof Finn (FI) - R. 102(1)
 Kolster Oy Ab
 Iso Roobertinkatu 23
 P.O. Box 148
 FIN-00121 Helsinki

FR Frankreich / France

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Browaeyns, Jean-Philippe (FR)
 USINOR
 Immeuble Pacific
 TSA 10001
 F-92070 La Défense Cédex

Ducieux-Bertrand, Marie (FR)
 cf. Ducieux, Marie (FR)

Ducieux, Marie (FR)
 L'Air Liquide
 Direction des Services
 de la Propriété Industrielle
 75, quai d'Orsay
 F-75321 Paris Cédex 07

Änderungen / Amendments / Modifications

Daudens, Michèle (FR)
 Alkimiya
 Conseil en Propriété Industrielle
 424, La Closerie Mont d'Est
 Boîte 304
 F-93194 Noisy-le-Grand Cedex

GB Vereinigtes Königreich / United Kingdom / Royaume-Uni

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Heaton, Joanne Marie (GB)
 Ministry of Defence
 Intellectual Property Department
 DERA
 CBD-Porton Down
 GB-Salisbury, Wiltshire SP4 0JQ

Bullows, Michael (GB)
 The Orchard
 Penmark
 GB-Vale of Glamorgan, Wales CF62 3BN

Collingwood, Anthony Robert (GB)
 McNeight & Lawrence
 Regent House
 Heaton Lane
 GB-Stockport, Cheshire SK4 1BS

Lockey, Robert Alexander (GB)
 Forrester Ketley & Co
 Chamberlain House
 Paradise Place
 GB-Birmingham B3 3HP

Dickson, Elizabeth Anne (GB)
 Reckitt Benckiser plc
 Group Patents Department
 Dansom Lane
 GB-Hull HU8 7DS

Änderungen / Amendments / Modifications

Benziger, Carl Dietrich (GB)
 12 Romsey Road
 GB-Cambridge CB1 3DD

Hoarton, Lloyd Douglas Charles (GB)
 Forrester & Boehmert
 Forrester House
 52 Bounds Green Road
 GB-London N11 2EY

Johnstone, Helen Margaret (GB)
Reckitt Benckiser plc
Group Patents Department
Dansom Lane
GB-Hull HU8 7DS

Richardson, Kate (GB)
Forrester & Boehmert
Forrester House
52 Bounds Green Road
GB-London N11 2EY

Tierney, Francis John (GB)
AstraZeneca Patents
London Office
48 Curzon Street
GB-London W1Y 7RE

Treves, Barry William (GB)
238 Broadway North
GB-Walsall, West Midlands WS1 2PU

Löschungen / Deletions / Radiations

Douglas, John Andrew (GB) - R. 102(1)
86 Woodside
Wimbledon
GB-London SW19 7BA

Kirk, Martin John (GB) - cf. BE
The Boots Company plc
Group Patents Dept. D31
1 Thane Road West
GB-Nottingham NG2 3AA

GR Griechenland/ Greece / Grèce

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Samuelides, Emmanuel (Manolis) (GR)
Leof. Alexandras 43
GR-114 73 Athens

IT Italien / Italy / Italie

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Riccardi, Elisa (IT)
Porta, Checcacci & Associati S.p.A.
Viale Sabotino 19/2
I-20135 Milano

Valentini, Giuliano (IT)
Marietti & Gislon s.r.l.
Via Larga 16
I-20122 Milano

LI Liechtenstein

Löschungen / Deletions / Radiations

Schreiber, Wolfgang (AT) - cf. CH
Hilti Aktiengesellschaft
Patentabteilung
FL-9494 Schaan

NL Niederlande / Netherlands / Pays-Bas

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Verhaegen, Ilse Maria M. (BE)
DSM N.V.
DSM Patents & Trademarks
Office Geleen
P.O. Box 9
NL-6160 MA Geleen

Wuyts, Koenraad Maria (BE)
Internationaal Octrooibureau B.V.
P.O. Box 220
NL-5600 AE Eindhoven

Änderungen / Amendments / Modifications

Aalbers, Arnt Reinier (NL)
de Vries & Metman
Overschiestraat 180
NL-1062 XK Amsterdam

de Vries, Johannes Hendrik Fokke (NL)
de Vries & Metman
Overschiestraat 180
NL-1062 XK Amsterdam

Metman, Karel Johannes (NL)
de Vries & Metman
Overschiestraat 180
NL-1062 XK Amsterdam

Voncken, Bartholomeus Maria Ch. (NL)
de Vries & Metman
Overschiestraat 180
NL-1062 XK Amsterdam

Löschungen / Deletions / Radiations

Morel, Christiaan Frederik (NL) - R. 102(1)
Morel Patent B.V.
P.O. Box 357
NL-7300 AJ Apeldoorn

PT Portugal**Änderungen / Amendments / Modifications**

- Alves Cruz, Graça (PT)
J. Pereira da Cruz, S.A.
Rua Vítor Cordon, 14
P-1249-103 Lisboa
- Bessa Monteiro, César Manuel (de) (PT)
Praça Nuno Rodrigues dos Santos 14B
P-1600-171 Lisboa
- Calado Marques, Joaquim Maria (PT)
J. Pereira da Cruz, S.A.
Rua Vítor Cordon, 14
P-1249-103 Lisboa
- Canelas, Alberto Herminio (PT)
J. Pereira da Cruz, S.A.
Rua Vítor Cordon, 14
P-1249-103 Lisboa
- Carvalho Franco, Isabel (PT)
J.E. Dias Costa Lda.
Rua do Salitre, 195-r/c-D
P-1263-063 Lisboa
- Cruz, Jorge (PT)
J. Pereira da Cruz, S.A.
Rua Vítor Cordon, 14
P-1249-103 Lisboa
- Cruz Garcia, Maria Rosario (da) (PT)
J. Pereira da Cruz, S.A.
Rua Vítor Cordon, 14
P-1249-103 Lisboa
- Cruz, Nuno Carlos (PT)
J. Pereira da Cruz, S.A.
Rua Vítor Cordon, 14
P-1249-103 Lisboa
- Cunha Ferreira, Antonio João C. (PT)
A.G. da Cunha Ferreira, Lda.
Rua das Flores, 74 - 4.0 andar
P-1200-195 Lisboa
- Dias Machado, Antonio J. (PT)
A.G. da Cunha Ferreira, Lda.
Rua das Flores, 74 - 4.0 andar
P-1200-195 Lisboa
- Dinis de Carvalho, José Eduardo (PT)
J.E. Dias Costa Lda.
Rua do Salitre, 195-r/c-D
P-1269-063 Lisboa
- Duarte Catana, Álvaro Albano (PT)
Gabinete Técnico
de Marcas e Patentes
Álvaro Duarte
Rua Nova do Desterro, 7-1.0
P-1100-001 Lisboa
- Eirò, Miguel (PT)
J. Pereira da Cruz, S.A.
Rua Vítor Cordon, 14
P-1249-103 Lisboa
- Ferreira Magno, Fernando Antonio (PT)
A.G. da Cunha Ferreira, Lda.
Rua das Flores, 74-4.0 andar
P-1200-195 Lisboa
- Ferreira, Maria Silvina (PT)
Rua Castilho, 201 - 3.0 Esq.
P-1070-050 Lisboa
- Furtado, Artur (PT)
AB Patentiena
Gabinete técnico de
patentes e registos, Lda.
Rua da Madalena, 214-4.0
P-1100-325 Lisboa
- Graça, Paulo Alexandre (PT)
J. Pereira da Cruz, S.A.
Rua Vítor Cordon, 14
P-1249-103 Lisboa
- Lapuente, Arturo (ES)
J. Pereira da Cruz, S.A.
Rua Vítor Cordon, 14
P-1249-103 Lisboa
- Magalhaes Simões, José Raúl (PT)
José Raúl Simões e Associados, Lda.
Avenida Duque de Loulé, 1-7.0 Esq.
P-1050-085 Lisboa
- Martinez, José Antonio (PT)
J. Pereira da Cruz, S.A.
Rua Vítor Cordon, 14
P-1249-103 Lisboa
- Martinez, Maria Eugenia (PT)
J. Pereira da Cruz, S.A.
Rua Vítor Cordon, 14
P-1249-103 Lisboa
- Moreira Rato, Gonçalo (PT)
J.E. Dias Costa Lda.
Rua do Salitre, 195-r/c-D
P-1269-063 Lisboa
- Novaes, Francisco de (PT)
Francisco de Novaes
Intellectual Property Consultants
Avenida Duque d'Avila, 32-1.0
P-1000-141 Lisboa
- Olavo, Carlos Fernando (PT)
J.E. Dias Costa Lda.
Rua do Salitre, 195-r/c-D
P-1269-063 Lisboa
- Pelayo de Sousa Henriques, Rui (PT)
Rua de Sà da Bandeira, 706-2.0-Esq.
P-4000-432 Porto
- Pereira da Cruz, Jorge Afonso (PT)
J. Pereira da Cruz, S.A.
Rua Vítor Cordon, 14
P-1249-103 Lisboa
- Pereira da Silva, Ana Maria (PT)
A.G. da Cunha Ferreira, Lda.
Rua das Flores, 74-4.0 andar
P-1200-195 Lisboa
- Pereira da Cruz, João (PT)
J. Pereira da Cruz, S.A.
Rua Vítor Cordon, 14
P-1249-103 Lisboa

Rodrigues, Carlos (PT)
AB Patentien
Gabinete técnico de
patentes e registos, Lda.
Rua da Madalena, 214-4.o
P-1100-325 Lisboa

Sampaio, Antonio Luis (de) (PT)
J.E. Dias Costa Lda.
Rua do Salitre, 195-r/c-D
P-1269-063 Lisboa

Sampaio, José Eduardo (de) (PT)
J.E. Dias Costa Lda.
Rua do Salitre, 195 r/c-D
P-1269-063 Lisboa

Silva Carvalho, Luis Manuel (PT)
J. Pereira da Cruz, S.A.
Rua Vítor Cordon, 14
P-1249-103 Lisboa

van Zeller Garin, Jorge (PT)
J.E. Dias Costa Lda.
Rua do Salitre, 195-r/c-D
P-1269-063 Lisboa

Vasconcellos, João (de) (PT)
Francisco de Novaes
Intellectual Property Consultants
Avenida Duque d'Avila, 32 - 1.o
P-1000-141 Lisboa

SE Schweden / Sweden / Suède

Änderungen / Amendments / Modifications

Avellan-Hultman, Olle (SE)
Ehrner & Delmar Patentbyrå AB
P.O. Box 10316
S-100 55 Stockholm

Billberg, Hans (SE)
Ehrner & Delmar Patentbyrå AB
Box 10316
S-100 55 Stockholm

Janson, Ronny (SE)
Ehrner & Delmar Patentbyrå AB
P.O. Box 10316
S-100 55 Stockholm

Modin, Jan (SE)
Ehrner & Delmar Patentbyrå AB
P.O. Box 10316
S-100 55 Stockholm

Säfwenbergs, Björn (SE)
Ehrner & Delmar Patentbyrå AB
Box 10316
S-100 55 Stockholm

AUS DEN VERTRAGSSTAATEN

DE Deutschland

Neue Gebührenbeträge

Mit Gesetz vom 28. Dezember 1999¹ sind die Patentgebühren geändert worden.

Anmelder und Inhaber europäischer Patente mit Wirkung in Deutschland werden darauf hingewiesen, daß ab **1. Januar 2000** folgende Gebührensätze gelten:

1. Veröffentlichung von Übersetzungen der Patentansprüche gemäß Artikel 67 (3) EPÜ:
115 DEM

2. Veröffentlichung von Übersetzungen der Patentschrift nach Artikel 65 EPÜ:
290 DEM

3. Jahresgebühren:

	DEM
3. Jahr	115
4. Jahr	115
5. Jahr	175
6. Jahr	260
7. Jahr	345
8. Jahr	460
9. Jahr	575
10. Jahr	690
11. Jahr	920
12. Jahr	1 210
13. Jahr	1 495
14. Jahr	1 785
15. Jahr	2 070
16. Jahr	2 415
17. Jahr	2 760
18. Jahr	3 105
19. Jahr	3 450
20. Jahr	3 795

4. Eintragung von Rechtsübergängen:
70 DEM

5. Eintragung / Löschung von ausschließlichen Lizenzen:
45 DEM

Fortschreibung der Informationsbroschüre "Nationales Recht zum EPÜ"

Benutzer der Informationsbroschüre des EPA "Nationales Recht zum EPÜ" (11. Auflage) werden gebeten, die Angaben in den Tabellen III. B, Spalte 2 und 9, IV, Spalte 3, VI, Spalte 1 und IX, Spalte 4 und 7 entsprechend zu ändern.

INFORMATION FROM THE CONTRACTING STATES

DE Germany

New fee rates

By Law of 29 December 1999¹ the fees for patents have been amended.

Applicants for and proprietors of European patents with effect in Germany are advised that from **1 January 2000** the following rates apply:

1. Publication of translations of the claims pursuant to Article 67(3) EPC:
DEM 115

2. Publication of translation of the patent specification under Article 65 EPC:
DEM 290

3. Renewal fees:

	DEM
3rd year	115
4th year	115
5th year	175
6th year	260
7th year	345
8th year	460
9th year	575
10th year	690
11th year	920
12th year	1 210
13th year	1 495
14th year	1 785
15th year	2 070
16th year	2 415
17th year	2 760
18th year	3 105
19th year	3 450
20th year	3 795

4. Registering a transfer:
DEM 70

5. Registering / deletion of exclusive licences:
DEM 45

Updating of the information brochure "National law relating to the EPC"

Users of the EPO information brochure "National law relating to the EPC" (11th edition) are asked to make the appropriate amendments to the amounts of fees shown in Tables III.B, columns 2 and 9, IV, column 3, VI, columns 1, and IX, columns 4 and 7.

INFORMATIONS RELATIVES AUX ETATS CONTRACTANTS

DE Allemagne

Nouveaux montants des taxes

Conformément à la loi du 28 décembre 1999¹, les taxes relatives aux brevets ont été modifiées.

Les demandeurs et les titulaires de brevets européens produisant effet en Allemagne sont informés qu'à compter du **1^{er} janvier 2000**, les montants suivants sont applicables :

1. Publication de traductions des revendications conformément à l'article 67(3) CBE :
115 DEM.

2. Publication de la traductions du fascicule de brevet européen en vertu de l'article 65 CBE :
290 DEM

3. Taxes annuelles :

	DEM
3 ^e année	115
4 ^e année	115
5 ^e année	175
6 ^e année	260
7 ^e année	345
8 ^e année	460
9 ^e année	575
10 ^e année	690
11 ^e année	920
12 ^e année	1 210
13 ^e année	1 495
14 ^e année	1 785
15 ^e année	2 070
16 ^e année	2 415
17 ^e année	2 760
18 ^e année	3 105
19 ^e année	3 450
20 ^e année	3 795

4. Inscription des transferts :
70 DEM

5. Inscription / radiation de licences exclusives :
45 DEM

Mise à jour de la brochure d'information "Droit national relatif à la CBE"

Les détenteurs de la brochure d'information de l'OEB "Droit national relatif à la CBE" (11^e édition) sont invités à modifier en conséquence les montants des taxes figurant aux tableaux III.B, colonne 2 et 9, IV, colonne 3, VI, colonne 1, et IX, colonne 4 et 7.

¹ BGBl. I, Nr. 58, 2534.

¹ BGBl. I, No. 58, 2534.

¹ BGBl. I, n° 58, 2534.

NL Niederlande**Neue Beträge der Jahresgebühren**

1. Mit Wirkung vom 1. Dezember 1999 gelten folgende neue Jahresgebührensätze¹:

	NLG
1. Jahr	490
2. Jahr	565
3. Jahr	645
4. Jahr	715
5. Jahr	790
6. Jahr	895
7. Jahr	995
8. Jahr	1 095
9. Jahr	1 175
10. Jahr	1 250
11. Jahr	1 325
12. Jahr	1 430
13. Jahr	1 630
14. Jahr	1 735
15. Jahr	1 810
16. Jahr	1 885
17. Jahr	1 990
18. Jahr	2 065

Die Zuschlagsgebühr für verspätete Zahlung der Jahresgebühren innerhalb der Nachfrist beträgt jetzt 50 % der betreffenden Gebühr.

2. Neue Bankkonten:

a) Jahresgebühren für europäische Patente:
Rabobank Konto Nr. 1923.24.160

b) sonstige Gebühren:
Rabobank Konto Nr. 1923.24.179

Fortschreibung der Informationsbroschüre "Nationales Recht zum EPÜ"

Benutzer der Informationsbroschüre des EPA "Nationales Recht zum EPÜ" (11. Auflage) werden gebeten, die Angaben in den Tabellen VI, Spalte 1 und 3 sowie VIII, Spalte 2 und 3 entsprechend zu ändern.

NL Netherlands**New rates for renewal fees**

1. With effect from 1 December 1999 the following new fee rates for renewal fees apply¹:

	NLG
1st year	490
2nd year	565
3rd year	645
4th year	715
5th year	790
6th year	895
7th year	995
8th year	1 095
9th year	1 175
10th year	1 250
11th year	1 325
12th year	1 430
13th year	1 630
14th year	1 735
15th year	1 810
16th year	1 885
17th year	1 990
18th year	2 065

The surcharge for late payment of renewal fees within the period of grace is now 50% of the fee concerned.

2. New bank accounts:

(a) renewal fees for European patents:
Rabobank account No. 1923.24.160

(b) other fees:
Rabobank account No. 1923.24.179

Updating of the information brochure "National Law relating to the EPC"

Users of the EPO information brochure "National Law relating to the EPC" (11th edition) are asked to make the appropriate amendments to the amounts of fees shown in tables VI, columns 1 and 3, VIII, columns 2 and 3.

NL Pays-Bas**Nouveaux montants des taxes annuelles**

1. A compter du 1^{er} décembre 1999 les montants suivants des taxes annuelles sont applicables¹ :

	NLG
1 ^{ère} année	490
2 ^e année	565
3 ^e année	645
4 ^e année	715
5 ^e année	790
6 ^e année	895
7 ^e année	995
8 ^e année	1 095
9 ^e année	1 175
10 ^e année	1 250
11 ^e année	1 325
12 ^e année	1 430
13 ^e année	1 630
14 ^e année	1 735
15 ^e année	1 810
16 ^e année	1 885
17 ^e année	1 990
18 ^e année	2 065

La surtaxe pour le paiement des taxes annuelles dans le délai supplémentaire est maintenant fixée à 50% de la taxe en question.

2. Nouveaux comptes en banque :

a) taxes annuelles pour les brevets européens :
Rabobank compte n° 1923.24.160

b) autres taxes :
Rabobank compte n° 1923.24.179

Mise à jour de la brochure d'information "Droit national relatif à la CBE"

Les détenteurs de la brochure d'information de l'OEB "Droit national relatif à la CBE" (11^e édition) sont invités à modifier en conséquence les montants des taxes figurant aux tableaux VI, colonne 1 et 3, VIII, colonne 2 et 3.

¹ Staatsblad 1999, 411.

¹ Staatsblad 1999, 411.

¹ Staatsblad 1999, 411.


INTERNATIONALE VERTRÄGE**PCT****Beitritt von Algerien (DZ)**

Inkrafttreten: 8. März 2000


INTERNATIONAL TREATIES**PCT****Accession by Algeria (DZ)**

Entry into force: 8 March 2000


TRAITES INTERNATIONAUX**PCT****Adhésion de l'Algérie (DZ)**

Entrée en vigueur : 8 mars 2000


GEBÜHREN**Wichtiger Gebührenhinweis**

Patentanmelder und deren Vertreter werden dringend gebeten, bei Zahlungen von Gebühren zu europäischen, internationalen und Euro-PCT-Anmeldungen die Mitteilung über die Gebührensenkung 1999 (ABI. EPA 1999, 405 ff.) zu beachten. Für Anmeldungen, die bis zum 30. Juni 1999 eingereicht wurden, können für eine längere Übergangszeit noch die vor dem 1. Juli 1999 geltenden Gebührensätze anwendbar sein.


FEES**Important notice concerning fees**

Patent applicants and their representatives are urgently requested to adhere to the notice concerning the 1999 fee reduction (OJ EPO 1999, 405 ff) when paying fees for European, international and Euro-PCT applications. For a lengthy transitional period, the fees in force prior to 1 July 1999 may apply for applications filed up to 30 June 1999.


TAXES**Avis important concernant les taxes**

Les demandeurs de brevet et les mandataires sont instamment priés de se conformer à l'avis relatif à la réduction des taxes 1999 (JO OEB 1999, 405 s.) lors du paiement de taxes pour des demandes européennes, internationales et euro-PCT. Pour les demandes déposées jusqu'au 30 juin 1999, le barème des taxes en vigueur avant le 1^{er} juillet 1999 peut encore être applicable pendant une période transitoire prolongée.



**Hinweise für die Zahlung von
Gebühren, Auslagen und
Verkaufspreisen**

Der derzeit aktuelle Gebührenhinweis ergibt sich aus ABI. EPA 1999, 762.

**Guidance for the payment of
fees, costs and prices**

The fees guidance currently applicable is as set out in OJ EPO 1999, 762.

**Avis concernant le paiement
des taxes, frais et tarifs de
vente**

Le texte de l'avis actuellement applicable est publié au JO OEB 1999, 762.

	Terminkalender	Calendar of events	Calendrier
	EPO / EPA	EPO	OEB
16.3.2000	SACEPO/PDI Wien	SACEPO/PDI Vienna	SACEPO/PDI Vienne
22.–24.3.2000	Arbeitsgruppe "Technische Information" Den Haag	Working Party on Technical Information The Hague	Groupe de travail "Information technique" La Haye
30.3.2000	Bauausschuß München	Building Committee Munich	Commission du bâtiment Munich
3.–7.4.2000	Ausschuß "Patentrecht" München	Committee on Patent Law Munich	Comité "Droit des brevets" Munich
5.–7.4.2000	Europäische Eignungsprüfung München	European qualifying examination Munich	Examen européen de qualification Munich
26.–28.4.2000	Arbeitsgruppe "Kostensenkung" Paris	Working Party on Cost Reduction Paris	Groupe de travail "Réduction des coûts" Paris
2.5.2000	Arbeitsgruppe "Statistik" München	Working Party on Statistics Munich	Groupe de travail "Statistiques" Munich
2.–5.5.2000	Haushalts- und Finanzausschuß München	Budget and Finance Committee Munich	Commission du budget et des finances Munich
3.5.2000	Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung München	Examination Board for the European qualifying examination Munich	Jury d'examen pour l'examen européen de qualification Munich
16.–18.5.2000	PATLIB-2000 Helsinki	PATLIB-2000 Helsinki	PATLIB-2000 Helsinki
23.–24.5.2000	Aufsichtsrat "Pensionsreservefonds" München	Supervisory Board "Pension Reserve Fund" Munich	Conseil de surveillance "Fonds de réserve pour pensions" Munich
6.–9.6.2000	Verwaltungsrat Limassol	Administrative Council Limassol	Conseil d'administration Limassol
14.–16.6.2000	Arbeitsgruppe "Streitregelung" Luxemburg	Working Party on Litigation Luxembourg	Groupe de travail "Contentieux" Luxembourg
29.–30.6.2000	SACEPO München	SACEPO Munich	SACEPO Munich
3.–7.7.2000	Ausschuß "Patentrecht" München	Committee on Patent Law Munich	Comité "Droit des brevets" Munich
19.–20.9.2000	Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung München	Examination Board for the European qualifying examination Munich	Jury d'examen pour l'examen européen de qualification Munich
11.–12.10.2000	Verwaltungsrat München	Administrative Council Munich	Conseil d'administration Munich

	Terminkalender	Calendar of events	Calendrier
17.–18.10.2000	Aufsichtsrat "Pensionsreservfonds" München	Supervisory Board "Pension Reserve Fund" Munich	Conseil de surveillance "Fonds de réserve pour pensions" Munich
18.–20.10.2000	EPIDOS Wien	EPIDOS Vienna	EPIDOS Vienne
23.–27.10.2000	Haushalts- und Finanzausschuß München	Budget and Finance Committee Munich	Commission du budget et des finances Munich
20.–29.11.2000	Diplomatische Konferenz zur Revision des EPÜ München	Diplomatic Conference for the revision of the EPC Munich	Conférence diplomatique pour la révision de la CBE Munich
5.–8.12.2000	Verwaltungsrat München	Administrative Council Munich	Conseil d'administration Munich
	<i>epi</i>	<i>epi</i>	<i>epi</i>
8.–9.5.2000	Rat des Instituts der zugelassenen Vertreter Luxemburg	Council of the Institute of Professional Representatives Luxembourg	Conseil de l'Institut des mandataires agréés Luxembourg
23.–24.10.2000	Rat des Instituts der zugelassenen Vertreter Rhodos	Council of the Institute of Professional Representatives Rhodes	Conseil de l'Institut des mandataires agréés Rhodes
7.–8.5.2001	Rat des Instituts der zugelassenen Vertreter Madrid	Council of the Institute of Professional Representatives Madrid	Conseil de l'Institut des mandataires agréés Madrid
	WIPO	WIPO	OMPI
11.5.–2.6.2000	Diplomatische Konferenz PLT Genf	PLT Diplomatic Conference Geneva	Conférence diplomatique PLT Genève
25.9.–3.10.2000	Versammlung der Vertragsstaaten der WIPO Genf	Assemblies of the Member States of WIPO Geneva	Assemblées des Etats membres de l'OMPI Genève

Terminkalender	Calendar of events	Calendrier
----------------	--------------------	------------

**Sonstige
Veranstaltungen**

Einrichtungen in den EPÜ-Vertragsstaaten und "Erstreckungsstaaten", die Tagungen zu Themen im Zusammenhang mit dem europäischen Patentsystem oder nationalen Patentsystemen und verwandten Gebieten veranstalten, werden gebeten, der Direktion 5.2.2 des EPA im voraus Einzelheiten zu solchen Tagungen zu nennen, damit sie in diesen Teil des Terminkalenders aufgenommen werden können.

DE:

28.–29.2.2000

FORUM¹
Seminar 1 Grundsatzentscheidungen der Beschwerdekammern
Seminar-Nr. 00 02 103
Monika Aúz Castro, Dr. Ing. Heinz Joachim Reich
München

28.2.–2.3.2000

FORUM¹
Seminar 1 und 2 Grundsatzentscheidungen der Beschwerdekammern
Seminar-Nr. 00 02 102
Monika Aúz Castro, Dr. Ing. Heinz Joachim Reich
München

IT:

29.2.–1.3.2000

*epi-CEIPI/AICIPI*²
PCT seminar
Milan

DE:

1.–2.3.2000

FORUM¹
Seminar 2 Schwerpunkte neuester Entscheidungen der Beschwerdekammern
Seminar-Nr. 00 03 103
Monika Aúz Castro, Dr. Ing. Heinz Joachim Reich
München

1.3.2000

FORUM¹
Wie wird die optimale Patentanmeldung formuliert?
Dipl.-Ing. Thomas Hammer
Seminar-Nr. 00 03 107
München

IT:

15.–17.3.2000

FORUM³
Il Brevetto Europeo: Aspetti Fondamentali di Deposito, Esame e Procedura
Seminar-Nr. 00 03 470
Ing. Aurelio Perani, Ing. Giovanni Pricolo, Ing. Alfred Spigarelli
Milan

Other events

Organisations in the EPC contracting states and in "extension states" holding meetings on themes pertaining to the European or national patent systems and related subjects are invited to send advance details of such meetings to Directorate 5.2.2 of the EPO for inclusion in this part of the Calendar of events.

Autres manifestations

Les organisations des Etats parties à la CBE et des "Etats autorisant l'extension" qui prévoient de tenir des réunions sur des sujets en relation avec les systèmes européen et nationaux de brevets et sur des sujets voisins sont invitées à communiquer à l'avance des informations à ce sujet à la Direction 5.2.2 de l'OEB, pour que ces informations puissent être publiées dans cette partie du calendrier.

	Terminkalender	Calendar of events	Calendrier
--	----------------	-----------------------	------------

GB:

16.–17.3.2000

Management Forum Ltd.⁴
 Guide to the formal requirements of the European patent system
 Conference No. E3-300
 Petra Schmitz, Brian Cronin
 London

DE:

17.3.2000

FORUM¹
 Das Patentverletzungsverfahren
 Dr. Peter Meier-Beck, Peter von Rospatt
 Seminar-Nr. 00 03 102
 Düsseldorf

GB:

20.–21.3.2000

Management Forum Ltd.⁴
 European claim drafting
 Conference No. E3-3100
 Brian Cronin
 London

DE:

27.–29.3.2000

FORUM¹
 EPA-Schulungskurs
 Pro-Seminar, Seminar-Nr. 00 03 109
 Haupt-Seminar, Seminar-Nr. 00 03 110
 Klaus Rippe, Petra Schmitz
 München

FR:

29.–30.3.2000

Séminaire sur le PCT (pour mandataires)⁵
 Isabelle Boutillon (OMPI)
 Ecully (Lyon)

DE:

30.–31.3.2000

FORUM¹
 Einstieg in den gewerblichen Rechtsschutz
 Seminar-Nr. 00 03 618
 Monika Huppertz, Dr. Karl-Ulrich Braun-Dullaëus
 München

30.3.2000

73. Versammlung der Patentanwaltskammer⁶
 München

GB:

31.3.2000

Management Forum Ltd.⁴
 Protecting biotech inventions in Europe – A practical course
 Conference No. E3-3500
 Dr Leonardo Galligani, Dr Charles Harding
 London

Terminkalender

Calendar
of events

Calendrier

DE:

- 5.-6.4.2000 REBEL Intensivseminar 1⁷
Anmeldungen von nationalen und internationalen Patenten, Gebrauchsmustern,
Marken und Geschmacksmustern in der Praxis sowie Grundlagen des
Arbeitnehmererfindungsrechts
München
- 10.-11.4.2000 FORUM¹
Die Ausarbeitung von Patentansprüchen
Seminar-Nr. 00 04 106
Markus Hössle
München
- 4.-5.5.2000 VPP-Seminar⁸
Bremen
- 16.5.2000 FORUM¹
Die Einreichung von internationalen PCT-Anmeldungen
Yolande Coeckelbergs, Matthias Reischle (WIPO)
München
- 16.5.2000 REBEL Intensivseminar 2⁷
Strategien zur optimalen Anmeldung und Nutzung nationaler und internationaler
gewerblicher Schutzrechte
München
- 17.-18.5.2000 FORUM¹
PCT-Schulungskurs I
München
- 18.-19.5.2000 FORUM¹
Industrie-Patentabteilung 2000
2. Forum-Jahrestagung für Patentreferenten
Tagungs-Nr. 00 05 100
München
- 19.5.2000 FORUM¹
PCT-EASY-Schulungskurs
München

FR:

- 7.-8.6.2000 Les procédures administratives selon le Traité de coopération en matière de
brevets (PCT)⁹
Paris

DE:

- 8.-9.6.2000 FORUM¹
Einstieg in den gewerblichen Rechtsschutz
Seminar-Nr. 00 06 618
Monika Huppertz, Dr. Karl-Ulrich Braun-Dullaues
Heidelberg

Terminkalender

Calendar
of events

Calendrier

FR:

9.6.2000

Actualisation PCT¹⁰
Isabelle Boutillon (OMPI)
Paris

DE:

14.–15.9.2000

FORUM¹
Einstieg in den gewerblichen Rechtsschutz
Seminar-Nr. 00 09 617
Monika Huppertz, Dr. Karl-Ulrich Braun-Dullaues
Düsseldorf

¹ FORUM Institut für Management GmbH
Postfach 105060, D-69040 Heidelberg
Tel.: (+49-6221) 500-500; Fax: (+49-6221) 500-505
e-mail: Management@Forum-Institut.de

² Gruppo Lepetit S.p.A.
Viale Gran Sasso, 18, I-20131 Milano
Tel.: (+39-02) 2778 5197 (Mr Francesco Maccetta), Fax: (+39-02) 2778 5199
e-mail: itpatent@hmrg.com

³ for the seminars in Italy please contact:
Dott.ssa Stefanie Hoben
Tel.: (+39-51) 22 24 82, Fax: (+39-51) 22 20 61, e-mail: s.hoben@flashnet.it

⁴ MANAGEMENT FORUM Ltd.
48 Woodbridge Road, Guildford, GU1 4RJ, UK
Tel.: (+44-1483) 57 00 99, Fax: (+44-1483) 53 64 24
e-mail: registrations@management-forum.co.uk

⁵ Centre Paul Roubier
23, avenue Guy-de-Collongue, F-69130 Ecully
Tél.: (+33 04) 78 33 07 08; Fax: (+33 04) 78 33 58 96

⁶ Patentanwaltskammer Geschäftsstelle
Tal 29, D-80331 München
Tel.: (+49-89) 24 22 78-0; Fax: (+49-89) 24 22 78 24

⁷ Dipl.-Ing. Dieter Rebel, Patentprüfer und Dozent
St.-Anna-Weg 6, D-82362 Weilheim
Tel.: (+49-881) 417 96-33 oder -35, Fax: (+49-881) 417 96 36

⁸ VPP – Deutscher Verband der Patentingenieure und Patentassessoren e.V.
VPP-Geschäftsstelle, Frau Sigrid Schilling
Uhlandstr. 1, D-47239 Duisburg
Tel.: (+49-211) 820-26 58; Fax: (+49-2151) 40 66 88

⁹ Institut national de la propriété industrielle (INPI)
Tél.: (+33-1) 53 04 52 70 (Mr. Jean-Pierre Cardon); Fax: (+33-1) 42 93 63 52

¹⁰ Association française des spécialistes en propriété industrielle de l'industrie (A.S.P.I.)
Fondation nationale pour le droit d'entreprise (FNDE)
Tél.: (+33-1) 42 66 18 19; Fax: (+33-1) 42 66 17 37